

ХОРАРІ ТВОРИ

УКРАЇНСЬКИХ
РАДЯНСЬКИХ
КОМПОЗИТОРІВ

1917-1957

ХОРОВЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

УКРАИНСКИХ СОВЕТСКИХ
КОМПОЗИТОРОВ

1917-1957

Государственное издательство

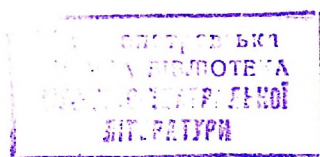
ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА И МУЗЫКАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ УССР

КИЕВ-1957

ХОРОВІ ТВОРИ

УКРАЇНСЬКИХ РАДЯНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ

1917-1957



Державне видавництво
ОБРАЗОТВОРЧОГО МИСТЕЦТВА І МУЗИЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ УРСР
КИЇВ • 1957

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

ВЕРИКІВСЬКИЙ М. І.

КОЗИЦЬКИЙ П. О.

ГЕМБЕРА Г. Я.

Хорова культура на Україні ще в дореволюційні часи мала великі досягнення. У творчості класиків української музики — М. Лисенка, П. Ніщинського, К. Стеценка, що виросла на ґрунті народного мистецтва, хорові композиції посідають велике місце, а композиторська діяльність М. Леонтовича розгортається майже без винятку в галузі хорової музики. Проте розвиток музичного мистецтва гальмувався в часи царизму соціальним і національним гнітом.

Тільки після Великої Жовтневої соціалістичної революції були створені всі умови для справжнього розквіту національної формою, соціалістичної змістом культури. Успішній діяльності композиторів сприяла повсякденна всебічна допомога Комуністичної партії та Радянського уряду. Небувалого розмаху набуло хорове виконавське мистецтво, а його бурхливий розвиток стимулював діяльність композиторів. Значна частина кращих хорових творів виникла в результаті співдружності українських радянських композиторів з такими професіональними і самодіяльними колективами, як капели „Думка“, „Рух“, капели Південно-західної залізниці, заводу „Більшовик“, хорові колективи Одеси, Харкова, львівська „Трембіта“.

Збірник „Хорові твори українських радянських композиторів“ присвячений сороковій річниці Великої Жовтневої соціалістичної революції. До нього ввійшли хорові твори, написані українськими композиторами в післяжовтневий період.

Далеко не вичерпуючи всіх надбань українських радянських композиторів в галузі хорової музичної культури, збірник подає хори, що набули великого поширення в репертуарі хорових колективів та популярності серед слухачів.

Більшу частину збірника складають хори на радянську тематику. Живучи думами і почуттями свого народу, беручи активну участь у соціалістичному будівництві, радянські композитори прагнули відгукнутися своєю творчістю на найбільш важливі події і явища в житті радянських людей. Їхню творчу працю живило бажання допомогти радянським людям в їх благородній боротьбі за побудову комуністичного суспільства.

У своїх хорових композиціях радянські митці оспівують Велику Жовтневу соціалістичну революцію, радість творчої праці на звільненій від панів-гнобителів землі, патріотичну любов до Радянської Батьківщини і натхненника боротьби за комуністичне суспільство — Комуністичної партії.

У збірнику вміщено хори, написані в перші роки Радянської влади видатними композиторами старшого покоління — М. Леонтовичем, К. Стеценком, Я. Степовим; ці твори перейняті відчуттям величності нової ери, відкритої Жовтневою соціалістичною революцією. В цей же час були створені перші твори композиторів нового покоління — М. Вериківського, П. Козицького, Г. Верьовки, в яких відображена героїка громадянської війни, переможний хід революції.

Історичні перетворення в суспільному житті радянського народу, здійснені в результаті заходів Комуністичної партії по соціалістичній перебудові народного господарства в Радянському Союзі, зумовили також виникнення в усіх галузях літератури і мистецтва цілого ряду творів, присвячених зображенню цих змін. Композитори створюють нові хори, у яких розкривають почуття будівників нового соціалістичного суспільства, оспівують їх творчу працю, дружбу, боротьбу за мир у всьому світі. Зразками таких творів можуть бути „Пісня незаможниці“ В. Смекаліна, „Наша знатна ланкова“ А. Кос - Анатольського, „Синьоока Катруся“ А. Штогаренка.

Патріотичною боротьбою радянських людей з німецькими загарбниками в період Великої Вітчизняної війни надихані хори „Калинонька“ Г. Жуковського, „Вперед, партизани“ Ю. Мейтуса та ряд інших. Панівним у цих хорах є мотив сили і непохитності радянського народу.

Чималу групу становлять хори, присвячені возз'єднанню українських земель в єдиній Українській Радянській Соціалістичній державі, невід'ємній частині Радянського Союзу. Ця радісна подія викликала появу яскравих хорів А. Штогаренка, М. Колесси, Є. Козака, А. Кос - Анатольського, І. Шамо.

Значна кількість хорів, написаних у післявоєнні роки, свідчить про нове піднесення творчості композиторів; їхньому ідейно - художньому зростанню сприяли постанови ЦК Комуністичної партії Радянського Союзу з питань літератури і мистецтва, у яких підкреслювалася необхідність активізації композиторської діяльності в галузі вокальної і, зокрема, хорової музики.

У збірнику вміщено також хори на тексти видатних поетів дожовтневого періоду. Поетичні образи, створені класиками літератури, є для радянських композиторів невичерпним джерелом творчого натхнення. Хори на слова Т. Шевченка Л. Ревуцького, цикли Б. Лятошинського на слова Пушкіна та Шевченка, що частково подаються у збірці, належать до кращих зразків українського хорового мистецтва, вони міцно увійшли в репертуар хорових колективів. Слова поетів-класиків поклали також в основу своїх хорів композитори Ф. Наденко, Ю. Мейтус, В. Борисов та інші автори.

Музично-стильові особливості хорових композицій, вміщених у збірнику, свідчать про використання і дальший розвиток нашими композиторами творчого методу класиків української і російської музики — Лисенка, Леонтовича, Чайковського, Танєєва. Глибока ідейність, художня виразність кращих хорів радянських композиторів дають підстави говорити про значні досягнення в цій галузі. Всебічно використовуючи класичні традиції, міцно спираючись на творчий метод соціалістичного реалізму, українські радянські композитори йдуть до нових творчих висот.

Хоровая культура на Украине еще в дореволюционное время имела большие достижения. В творчестве классиков украинской музыки — Н. Лысенко, П. Нищинского, К. Стеценко, возросшем на почве народного искусства, хоровые композиции занимают большое место, а композиторская деятельность Н. Леонтовича развивается почти исключительно в области хоровой музыки. Но развитие музыкального искусства тормозилось во времена царизма социальным и национальным гнетом.

Только после Великой Октябрьской социалистической революции были созданы все условия для настоящего расцвета национальной по форме, социалистической по содержанию культуры. Успешной деятельности композиторов содействовала ежедневная всесторонняя помощь Коммунистической партии и Советского правительства. Небывалый размах получило хоровое исполнительское искусство, а его бурное развитие стимулировало деятельность композиторов. Значительная часть лучших хоровых произведений возникла в результате содружества украинских советских композиторов с такими профессиональными и самодеятельными коллективами, как капеллы „Думка“, „Рух“, капеллы Юго-западной железной дороги, завода „Большевик“, хоровые коллективы Одессы, Харькова, львовская „Трембита“.

Сборник „Хоровые произведения украинских советских композиторов“ посвящен сороковой годовщине Великой Октябрьской социалистической революции. В него включены хоровые произведения, написанные украинскими композиторами в послеоктябрьский период.

Далеко не исчерпывая всех достижений украинских советских композиторов в области хоровой музыкальной культуры, сборник представляет хоры, которые получили широкое распространение в репертуаре хоровых коллективов и стали популярными среди слушателей.

Большую часть сборника составляют хоры на советскую тематику. Живя думами и чувствами своего народа, принимая активное участие в социалистическом строительстве, советские композиторы стремились откликнуться своими произведениями на наиболее важные события и явления в жизни советских людей. В своем творчестве они руководствовались стремлением помочь им в их благородной борьбе за построение коммунистического общества.

В хоровых композициях советские мастера музыки воспевают Великую Октябрьскую социалистическую революцию, радость созидательного труда на освобожденной от господ-поработителей земле, патриотическую любовь к Советской Отчизне и вдохновителя борьбы за коммунистическое общество — Коммунистической партии.

В сборнике помещены хоры, написанные в первые годы Советской власти выдающимися композиторами старшего поколения — Н. Леонтовичем, К. Стеценко, Я. Степовым; эти произведения исполнены чувства величия новой эры, открытой Октябрьской социалистической революцией. В это же время были созданы первые хоровые произведения композиторов нового поколения — М. Вериковского, Ф. Козицкого, Г. Веревки, в которых нашла свое отражение героика гражданской войны, победное шествие революции.

Исторические преобразования в общественной жизни советского народа, осуществленные в результате мероприятий Коммунистической партии по социалистическому переустройству народного хозяйства в Советском Союзе, обусловили также появление во всех областях литературы и искусства целого ряда произведений, посвященных изображению этих изменений.

Композиторы создают новые хоры, в которых раскрывают чувства строителей нового социалистического общества, воспевают их созидательный труд, дружбу, борьбу за мир во всем мире. Таковы хоровые произведения „Песня незаможницы“ В. Смекалина, „Наша знатная звеньевая“ А. Кос-Анатольского, „Синеокая Катруся“ А. Штогаренко.

Патриотической борьбой советских людей с немецкими захватчиками в период Великой Отечественной войны было вызвано появление таких произведений, как „Калинушка“ Г. Жуковского, „Вперед, партизаны“ Ю. Мейтуса и ряд других. Преобладающим в этих хорах является мотив силы и несокрушимости советского народа.

Большую группу составляют произведения, посвященные воссоединению украинских земель в единой Украинской Советской Социалистической державе, неотъемлемой составной части Советского Союза. Это радостное событие вызвало появление ярких хоров А. Штогаренко, Н. Колессы, Е. Козака, А. Кос-Анатольского, И. Шамо.

Значительное количество хоров, написанных в послевоенные годы, свидетельствует о новом подъеме творчества композиторов. Их идейно-художественному росту содействовали постановления ЦК Коммунистической партии Советского Союза по вопросам литературы и искусства, в которых подчеркивалась необходимость активизации композиторской деятельности в области вокальной и, в частности, хоровой музыки.

В сборнике помещены также хоры на тексты выдающихся поэтов дооктябрьского периода. Поэтические образы, созданные классиками литературы, являются для советских композиторов неиссякаемым источником творческого вдохновения. Хоры на слова Т. Шевченко Л. Ревуцкого, циклы Б. Лятошинского на слова Пушкина и Шевченко, частично представленные в сборнике, принадлежат к лучшим образцам украинского хорового искусства, они прочно вошли в репертуар хоровых коллективов. Слова поэтов-классиков взяли в основу своих хоров композиторы Ф. Надененко, Ю. Мейтус, В. Борисов и другие авторы.

Музыкально-стилевые особенности хоровых композиций, помещенных в сборнике, свидетельствуют об использовании и дальнейшем развитии нашими композиторами творческого метода классиков украинской и русской музыки— Лысенко, Леонтовича, Чайковского, Танеева.

Глубокая идейность, художественная выразительность лучших хоров советских композиторов дают основание говорить о значительных достижениях в этой области. Всесторонне используя классические традиции, крепко опираясь на творческий метод социалистического реализма, украинские советские композиторы идут к новым творческим высотам.

СЛАВА ПАРТІЇ КОМУНІСТИЧНІЙ

СЛАВА ПАРТИИ ЛЮБИМОЙ

Слова І. Неходи
Музика Т. Шутенко

Слова И. Неходы
Перевод с украинского В. Державина
Музыка Т. Шутенко

Energico

О.
А.

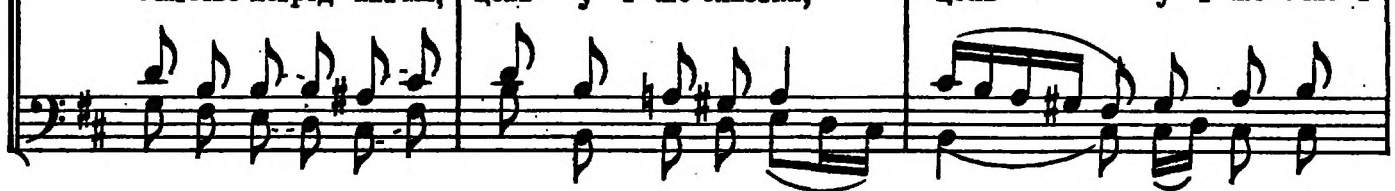


1. Славсь, мо - гут - ня, ге - ро - їч - на, на - ша Пар - ті - я Ко -
1. Сла - ва Пар - ти - и лю - би - мой, муд - рой, бо - е - вой, не -
3. Стяг наш - друж - ба і бра - тів - ня, в ко - му - ніз - му
3. Мир и друж - ба на - ше зна - мя, мил - ли - о - нов

Т.
Б.




- му - ніс - тич - на, з на - ми ти зав - жди, з на - ми ти зав -
- по - бе - ди - мой! Всю - ду вне - ре - ди, всю - ду вне - ре -
со - няч - не сві - тан - ня близь - ко вже і - ти, близь - ко вже і -
сча - стьє пе - ред на - ми, цель у - же близ - ка, цель у - же близ -




- жди.
- ди -
- ти.
- ка!

Со - вість, ро - зум, честь на - ро - ду,
со - весть, ра - зум, честь на - ро - да,
На ши - ро - ку вий - шли гра - су,
Ты на под - виг нас при - зва - ла,



1. в бій ве - ла нас за сво-бо-ду, - в ко - му - нізм ве - ди, ве - ди!
 1. в бой ве ла нас за сво-бо-ду, - в ком-му - нізм ве - ди, ве - ди!
 3. ми у - сі - бра - ти по кла-су, по од - ній, од - ній ме-ті бра - ти.
 3. ты в борь-бе серд- ца спа-я - ла брат-ством, брат-ством на ве - ка, ве - ка.

2. Ти спря-мо - ву - ю - ча си - ла, ти да - еш лю-ди-ні ор - лі кри - ла,
 2. На-прав-ля - ю - ща - я си - ла! Под-ня - ла ты нас и о - кры-ли - ла

Щоб ся - гать ви - сот, щоб ся -
 На боль - шой по - лет, на по -

щоб ся - гать ви - сот!
 на боль - шой по - лет

- гаты!
- лет.

Ти по - ка - зу - еш до - ро - гу з пе - ре - мо - ги
Нам с то - бой не страш - ны бе - ды, от по - бе - ды

Ти ве - деш на - род.
Ты ве - дёшь на - род.

в пе - ре - мо - гу ты ве - деш на - род.
до по - бе - ды ты ве - дёшь на - род.

4. Ми у - си - од - на ро - ди - на:
4. Де - ти ма - те - ри е - ди - ной -

4. Ми у - си - од - на ро - ди - на: і ве - ли - ка
4. Де - ти ма - те - ри е - ди - ной - Русь ве - ли - ка -

4. Од - на ро - ди - на: Русь ве - ли - ка, -
4. Де - ти е - ди - ной - Русь ве - ли - ка -

Русь, і У - кра - ї - на, і си - ни Лит - ви, і тад - жи - ки,
 - я, и У - кра - и - на. и сы - ны Лит - вы, и тад - жи - ки,

- я, і тад - жи - ки,
 и тад - жи - ки,

і ес - тон - ці,
 и эс - тон - цы,

і ес - тон - ці, як пла - не - ти ко - ло сон - ця, так ми
 и эс - тон - цы. как се - мья пла - нет вкруг солн - ца, мы во -

і ес - тон - ці,
 и эс - тон - цы,

круг Мос - кви! Муд - рій, рід - ній, ге - ро - їч - ній,
 - круг Мос - кви! Сла - ва Пар - ти - и лю - би - мой,

сла - ва Пар - ті - ї Ко - му - ніс - тич - ній,
муд - рой, бо - е - вой, не - по - бе - ди - мой!

дуж - чай з кож - ним днем,
Ши - ре с каж - дым днём,
дуж - чай з кож - ним
ши - ре с каж - дым

днем!
днём Ми, як ске - ля, не - по - хит - ні, о - дно - стай - ні,
мы ре - кой мно - го - на - род - ной, бо - га - тыр - ской,

мо - но - літ - ні, за то - бо ю йдем, і - дем!
пол - но - вод - ной за то - бой и - дём, и - дём!

ПРАПОР ЧЕРВОНИЙ

КРАСНОЕ ЗНАМЯ

Слова школярки Лесі Колосок,
редакція П. Тичини
Музика М. Вериківського

Слова школьницы Леси Колосок,
редакция П. Тычины
Музыка М. Вериковского

Maestoso ♩ 112

О.
А.
Т.
В.

1. Пра - пор чер - во - ний ма - е на сон - ці, пра - пор чер -
2. Пра - пор чер - во - ний ся - е на сон - ці, по - лу - м'ям
1. Крас - но - е зна - мя ре - ет на солн - це, крас - но - е
2. Крас - но - е зна - мя ре - ет на солн - це, в'єт - ся как

-во - ний кро - в'ю го - рити! Во - лю не - се він,
 в'єть - ся, світ - лом го - рити! Сер - це ров - кри - ло
 зна - мя, кро - в'ю го - рити! Кро - в'ю за на - шу
 пла - мя, яр - ко го - рити! Серд - це об' - ять - я

кро - в'ю здо - бу - ту, спі - вом мо - гут - нім во - ля дзве - нить!
 ши - рі о - бій - ми, во - ля щас - ли - ва кли - че нас жити!
 честь, на - шу во - лю пес - ня сво - бо - ды в серд - це зве - нит!
 всем рас - кры - ва - ет, про - сит вас, бра - тья, жить и тво - рити!

з. Кра - ю мій рід - ний, здав - на за -
з. Край мой ро - ди - мый, жил ты в не.

з. Кра - ю рід - ний,
з. Край ро - ди - мый,

- ку - тий, вреш - ті ти ви - ріс,
- во - ле, ны - не до - бил - ся

за - ку - тий,
в не - во - ле,

вреш - ті ви - ріс,
ты до - бил - ся,

зна - еш, хто ти.
ты сво - их прав!

Вреш - ті ти
Сбро - сил на.



зна - еш, хто ти.
сво - их прав!

Вреш - ті ти
Сбро - сил на.

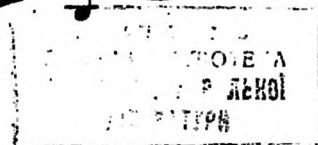


33/2

ски - нув віч - ні і пу - та,
ве ки раб - ства о - ко - вы,



ски нув віч - ні і пу - та,
ве ки раб - ства о - ко - вы,



геть їх пор - вав - ши, йдеш до ме -
 ь це - ли стре - мишь - ся, це - ни пор -

- ти.
 - вав.

4. Пра - пор чер - во - ний
 4. Крас - но - е зна - мя

p sub. *cresc.* *f*

ся - е на сон - ці, по - лу - н'ям в'єть - ся, світ - лом го -
 ре - єт на солн - це, в'єт - ся как пла - мя, яр - ко го -

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for the vocal line, written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains five measures of music with lyrics in Ukrainian. The lower staff is for the piano accompaniment, written in a bass clef with the same key signature. It features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

-рити!
 -риті

Сер - це роз кри - ло ши - рі о - бій - ми,
 Серд - це об'я - ть - я всем рас - кры - ва - єт,

The second system continues the musical score. The vocal line (upper staff) has two measures of rest followed by three measures with lyrics. The piano accompaniment (lower staff) continues with chords and moving lines. The lyrics are in Ukrainian and appear to be a continuation of the previous system.

во - ля щас - ли - ва кли - че нас жить!
про - сит вас, бра - тья, жить и тво - рить!

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, and the bottom staff is for the piano. The key signature has two flats (B-flat major). The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a half note C5. The piano accompaniment starts with a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note Bb3, and a half note C4. The lyrics are written below the vocal staff.

Meno mosso

Кли че нас жить!
Жить и тво - рить!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The tempo is marked "Meno mosso". The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a half note C5. The piano accompaniment starts with a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note Bb3, and a half note C4. The lyrics are written below the vocal staff. The system concludes with a double bar line.

НА МАЙДАНІ НА ПЛОЩАДИ

Слова П. Тичини
Музыка М. Вериківського

Слова П. Тычины
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка М. Вериковского

Animato $\text{♩} = 120$

First system of the musical score, featuring four staves (C, A, T, B) in 5/4 time. The tempo is marked 'Animato' with a quarter note equal to 120 beats. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are in Ukrainian and Russian. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

C. *f* *sf*

A. *f*

На май-да - ні ко-ло цер - кви ре-во - лю-ці - я і - де.
 Как на пло-ща-ди у цер - кви ре-во - лю-ци - я и - дёт.

T. *f*

- Хай ча.
 - Пусть ча.

B. *f*

Second system of the musical score, continuing the four staves (C, A, T, B) in 5/4 time. Dynamics include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The lyrics continue in Ukrainian and Russian.

C. *sf*

- Хай!
 - Пусть!

A. *p*

У - сі гук - ну - ли, - за о -
 Все за - кри - ча - ли, - нас на

T. *sf*

- бан!
 - бан!

- Хай!
 - Пусть!

B. *f*

- Хай ча. бан! -
 - Пусть ча. бан, -

у - сі гук - ну - ли, -
 все за - кри - ча - ли, -

Хай ча бан!
Пусть ча бан!

та-ма-на бу-де.
па-на по-ве-дет!

Хай ча бан!
Пусть ча бан!

Хай! Хай!
Пусть! Пусть!

Хай ча бан!
Пусть ча бан!

Жді-те во-лі, гей, на ко-ні, всі у путі! Гей, на
Жди-те во-ли, гей, по ко-ням все мьв путі! Гей, по

Проща-вай-те, жді-те. во-лі, гей, на ко-ні, всі у путі! Гей, на
-Ну прощай-те, жди-те во-ли, гей, по ко-ням все мьв путі! Гей, по

За-ки-пі-ло,
За-ки-пе-ло,

За-ки-пі ло, за-шу-
За-ки-пе ло, за-шу-

ко-ні, всі у путі!
ко-ням все мьв в путі!

ко-ні всі, всі у путі! За-ки-пі-ло,
ко-ням все, все мьв в путі! За-ки-пе-ло,

tr *mf*
 за-шу-мі-ло-
 за-шу-ме-ло-
 -мі-ло-
 -ме-ло-
mf
 тіль-ки пра-по-ри цві-
 толь-ко фла-ги за-се-
tr *mf*
 за-шу-мі-ло-
 за-шу-ме-ло-

tr *mf*
 за-ки-пі-ло,
 за-ки-пе-ло,
tr *mf*
 -туть... за-ки-пі-ло,
 -лом... за-ки-пе-ло,
tr *mf*
 за-шу-мі-ло-
 за-шу-ме-ло-
tr *mf*
 за-ки-пі-ло,
 за-ки-пе-ло,
 за-шу-мі-ло-
 за-шу-ме-ло-

f *ff*
 всі, всі у-пу-ть, всі, всі у-пу-ть,
 все, все ми в-пу-ть, все, ми в-пу-ть,
f *ff*
 всі, всі у-пу-ть, всі, всі у-пу-ть,
 все, все ми в-пу-ть, все, ми в-пу-ть,
f *ff*
 всі, всі у-пу-ть, всі, всі у-пу-ть,
 все, все ми в-пу-ть, все, ми в-пу-ть,

всі у путь, всі у путь!
 все ми в путь, все ми в путь!

Larghetto $\text{♩} = 60$

На май-да-ні ко-ло церк - ви
 Как на пло-ща-ди у церк - ви
 На май-да-ні ко-ло
 Как на пло-ща-ди у

На май да -
 Как на пло -

по-сму-ти-лись ма-те - рі:
 го-лос грустних ма-те - рей:
 церк - ви по-сму-ти-лись ма-те - рі:
 церк - ви го-лос грустних ма-те - рей:
 - ні пил
 - ща ди

-ро - гу, я - сен мі - сяць у - го - рі.
ме - сяц, над пу - тя - ми сы - но - вей.

та сві - ти ж ти їм до - ро - гу, я - сен мі - сяць у - го -
так си - яй же, яс - ний ме сяц, над пу - тя - ми сы - но -

спа да в.
все ти хо.

-рі. На май - да - ні пил спа - да - е,
-вей. Как на пло - ща - ди все ти - хо,-

На май - да - ні пил спа - да - е,
Как на пло - ща - ди всі ти - хо,-

за мов ка -
сна не пре - воз -

за мов ка -
сна не пре -

за - мов - ка - е річ...
сна не пре - воз - мочь...

річ...
- мочь...

Ве - чір. Ніч.
Ве - чер. Ночь.

- е річ...
- воз мочь...

Ніч.
Ночь.

1921

ЛЮДОЛОМ

ЛЕДОЛОМ

Слова В. Сосюры

Музыка М. Леонтовича

Слова В. Сосюры

Перевод с украинского Ю. Петрова

Музыка Н. Леонтовича

*Con moto*С.
А.

Бе і рве зи - ми за - ко - ви, мов гар - ма - та - ми, гро - зо - во
 Бьет и рвет зи - мы о - ко - вы, буд - то пуш - ка - ми, гро - зо - во

Т.
Б.

кри - ги кре - ше се - реб - ро не по - кір - ний наш Дніп - ро.
 льдов ло - ма - ет се - реб - ро не по - кор - ний наш Днеп - ро.

Fine

Più mosso

На за - го - ни шле за - го - ни, мов ме - чі грим - лять по бро - ні,
 На от - ря - ды шлет от - ря - ды, так в бо - ю гре - мят сна - ря - ды,

росо а росо cresc.

на за-го-ни шле за-го-ни, мов ме-чі grim-лять по бро-ні,
на от-ря-ды шлет от-ря-ды, так вбо-ю гре-мат сна-ря-ды,
росо а росо cresc.

шле за-го-ни, мов ме-чі grim-лять по бро-ні,
шлет от-ря-ды, так вбо-ю гре-мат сна-ря-ды,

на за-го-ни шле за-го-ни, мов ме-чі grim-лять по бро-ні,
на от-ря-ды шлет от-ря-ды, так вбо-ю гре-мат сна-ря-ды,
все кле-ко-че і ре-ве, і ре-ве,
всё кло-ко-чет и впо-ход, и впо-ход

на ста-ре і-де но-ве, на ста-ре і-де но-ве.
на от-жив-ше-е и-дет, на от-живше-е и-дет.

Meno mosso

Сон - ця, сон - ця
Солн - це, солн - це

з не - бо - зво - ду
с не - бо - сво - да

не здо-ла - е тьма на-ро - ду, яе зи -
 рит на-ро - да, тьма на-ро - да, как зи -
 ро - ду, яе зи - ма,
 ро - да, как зи - ма,
 е
 ко рит,

ма,
 ма,
 яе зи-ма - вес - ни, вес -
 как зи-ма - вес - ны, вес -
 f
 яе зи - ма, вес - ни,
 как зи - ма, вес - ны,

poco a poco dim.
 ни, яе зи-ма-вес - ни, яе зи-ма-вес - ни...
 ны, как зи-ма-вес - ны, как зи-ма-вес - ны...
poco a poco dim.
 D. C. al Fine

НЕХАЙ СОБІ ДА Й ШУМЛЯТЬ ДУБИ ВСЁ ГОМОНЯТ, ВСЁ ШУМЯТ ДУБЫ

Слова П. Тичини
Музыка Г. Верьовки

Слова П. Тычины
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка Г. Верёвки

Grave

С. А. Т. В.

Шум.
Шу.

Не-хай со-бі дай шум-лять ду-би, шум.
Всё го-мо-нят, всё шу-мят ду-бы, шу.

- лять ду-би, шум-лять ду-би, шум - лять ду-
- мят ду-бы, шу-мят ду-бы, шу мят ду-

dim.

- лять ду-би, ду- би, де гли-бо-кі ро- ви, по-над ро-
- мят ду-бы, ду- бы, где ов-ра-га-я- ры, по-над я-

- би,
- бы,

stesso.

у-
у-
у-
у-

stesso.

- ва - ми бур' - ян - бу - дяк, у-
- ра - ми бу - р'ян - бу - дяк, у-

- пав ко - зак, у - пав ко - зак на - вік.
 - пал ка - зак, у - пал ка - зак у - пал.

- пав ко - зак, ко - зак
 - пал ка - зак, ка - зак

- пав ко - зак, у - пав ко - зак на - вік.
 - пал ка - зак, у - пал ка - зак у - пал.

- пав ко - зак, ко - зак, од - кра - су - вав - ся на - вік.
 - пал ка - зак, ка - зак, от - кра - со - вал - ся на - век.

Ні - хто ж бо - му
 Нет, не про - стит

Andante

Ні - хто ж бо - му те - пер смер - ті не зви - дить.
 Нет, не про - стит ни - кто смер - ти бед - ня ге.

Ой,
 Ой,

не зви - дить.
 бед - ня - ге.

Тіль - ки ру - ка ляг - ла, де сон - це схо - дить.
 Толь - ко ру - ка лег - ла, где солн - це всхо - дит.

Тіль - ки ру - ка ляг - ла, де сон - це схо - дить.
 Толь - ко ру - ка лег - ла, где солн - це всхо - дит.

Чи то ми - ла сер - це не - ча - лить,
То див - чи - на ль серд - це не - ча - лит,

Чи то ми - ла
То див - чи - на ль

сер - це не - ча - лить,
серд - це не - ча - лит,

чи до вік - на при - па - да - е?
мать ли сы - на о - жи - да - ет?

чи до вік - на ма - тін - ка при - па - да - е?
мать ли пла - чет, да сы - на о - жи - да - ет?

Ой,
Ой,

при - па - да - е?
о - жи - да - ет?

Moderato con moto

Ой, не ми - ла, не ма - тін - ка вбо - га, то до
То не мать, не див - чи - на втре - во - ге, - то на

во - лі шлях - до - ро - га, шлях - до - ро - га,
во - лю путь - до - ро - га, путь - до - ро - га,

во - лі шлях - до - ро - га, шлях - до - ро - га,
во - лю путь - до - ро - га, путь - до - ро - га,

ко - за - ки з пра - по - ра - ми, то до
да ка - за - ки, да зна - мя. то на

ко - за - ки з пра - по - ра - ми, то до
да ка - за - ки, да зна - мя, то на

во - лі шлях - до - ро - га, шлях - до -
во - лю путь - до - ро - га, путь - до -

во - лі шлях - до - ро - га, шлях - до -
во - лю путь - до - ро - га, путь - до -

- ро - га, - ко - за - ки з пра - по - ра - ми -
 - ро - га, да ка - за - ки, да зна - мя.

- ро - га, - ко - за - ки з пра - по - ра - ми - не
 - ро - га, да ка - за - ки, да зна - мя. Не

не жить,
 не жить,

не жить нам ні - ко - ли з па - на - ми, не
 Не жить ни - ког - да нам с па - на - ми, не

не жить нам,
 не жить нам,

жить нам ні - ко - ли з па - на - ми,
 жить ни - ког - да нам с па - на - ми,

жить нам ні - ко - ли з па - на - ми!
 жить ни - ког - да нам с па - на - ми!

ТРАВНЕВА ПІСНЯ

МАЙСКАЯ ПЕСНЯ

Слова М. Філянського
Музыка К. Стеценка

Слова Н. Филянского
Перевод с украинского Ю. Петрова
Музыка К. Стеценко

Темпо di Marcia

На степ, на гай, бай - ра - ки, рі - ки,
На по - ле, в ро - щі, к буй - ным ре - кам,

Т. На степ, на гай, бай - ра - ки, рі - ки, де шум, де спів, де
На по - ле, в ро - щі, к буй - ным ре - кам, где пе - сен звон, где

Б. де шум, де спів пі - сень,
где пе - сен звон, где шум,

гук пі - сень! Сьо - год - ні в нас ве - сіл - ь - ний день, сьо -
шум и гам! Се - год - ня - ве - се - лить - ся нам, се -

де спів, де гук пі - сень! Сьо - год - ні в нас ве - сіл - ь - ний день, ве - сіл - ь - ний день,
где звон, где шум и гам! Се - год - ня - ве - се - лить - ся, ве - се - лить - ся нам,

1. 2. Меню

- год - ні в нас бен - кет ве - ли - кий. На - кет ве - ли - кий. Дав -
- год - ня - празд - ник Че - ло - ве - ка. На Че - ло - ве - ка. Дав -

сьо - год - ні в нас бен - кет ве - ли - кий.
се - год - ня - празд - ник Че - ло - ве - ка.

mosso

- но в сма - раг - дах вся діб - ро - ва, го - рить в бай - ра - ках ок - са - мит, із -
 - но в сма - раг - дах все дуб - ро - вы, по - кры - лись бар - ха - том лу - га, цве -

за він - ків не вид - но квіт і сур - ми скрізь дав - но го - то - ві! Не -
 тут са - ды и ба - ре - га, и тру - бы петь дав - но го - то - ви! Как

- мов без - ве - слі - ї бай - да - ри, не - суть - ся сте - пом чор - ні хма - ри, за
 буд - то в мо - ре флот мо - гу - чий, над сте - пью про - ле - та - ют ту - чи, а

ни - ми ни - зом чор - на тінь, от - от зле - тить от - от у - да - рить не -
 ни - зом тень бе - жит вдо - гон. Вот - вот сле - тит с вы - со - кой кру - чи, с не -

от - от зле - тить от - от у - да - рить
 Вот - вот сле - тит с вы - со - кой кру - чи,

- бес ні - мих лі - тав - ри дзвін, лі - тав - ри дзвін. На
 - мых не - бес ли - тав - ров звон, ли - тав - ров звон. На

в не_бес ні - мих лі - тав - ри дзвін.
 с не_мых не - бес ли - тав - ров звон.

степ, на гай, бай - ра - ки, рі - ки,
 по - ле, в ро - щі, к буй - ным ре - кам,

степ, на гай, бай - ра - ки, рі - ки, де шум, де спів, де
 по - ле, в ро - щі, к буй - ным ре - кам, где пе - сень звон, где

де шум, де спів пі - сень
 где пе - сень звон, где шум,

гук пі - сень! Сьо - год - ні в нас ве - сіль - ний день, сьо -
 шум и гам! Се - год - ня — ве - се - лить - ся нам, се -

де спів, де гук пі - сень! Сьо - год - ні в нас ве - сіль - ний день, ве - сіль - ний день,
 где звон, где шум и гам! Се - год - ня — ве - се - лить - ся, ве - се - лить - ся нам,

- год - ні в нас бен - кет ве - ли - кий.
 - год - ня — п'язд - ник Че - ло - ве - ка.

сьо - год - ні в нас бен - кет ве - ли - кий.
 се - год - ня — п'язд - ник Че - ло - ве - ка.

ТАМ НА ГОРІ ЗА ДНІПРОМ

Слова П. Тичини
Музыка Г. Верьовки
Allegro moderato

ТАМ, НА ГОРЕ ЗА ДНЕПРОМ

Слова П. Тычины
Перевод с украинского Б. Турганова
Музыка Г. Верёвки

Там на горі за Дніпром

С. Там Там, ра - до кри-чать прапо-
А. Там на го-рі за Дніп - ром рдя - но зна-мё-на кри-
Т. Там, на го-ре за Днеп - ром, ра - до,
Б. Там на го-рі за Дніп - ром рдя - но,
Там, на го-ре за Днеп - ром,

Там, на горе за Днестром

ри: честь йому, сла - ва, сла-ва, хва-ла!
чат: честь е-му, сла - ва, сла-ва, хва-ла!
ра - до кри-чать прапо - ри: честь, сла - ва!
рдя - но зна-мё-на кри - чат: честь, сла - ва!
ра - до кри-чать прапо - ри: честь, сла - ва!
рдя - но зна-мё-на кри - чат: честь, сла - ва!
ра - до кри-чать: честь йому, сла - ва, сла-ва, хва-ла!
рдя - но кри-чат: честь е-му, сла - ва, сла-ва, хва-ла!

Гра - ють ор - ке - стри лун - кі, вкві - тах ві - та - ють пор - трет -
Звуч - но ор - ке - стры гре - мят, и у пор - тре - та цве - ты -

Гра - ють ор - ке - стри лун - кі, вкві - тах ві - та - ють, ві - та - ють -
Звуч - но ор - ке - стры гре - мят, и у пор - тре - та, пор - тре - та -

Гра - ють ор - ке - стри лун - кі, вкві - тах ві - та - ють, ві - та - ють -
Звуч - но ор - ке - стры гре - мят, и у пор - тре - та, пор - тре - та -

Гра - ють ор - ке - стри лун - кі, вкві - тах ві - та - ють
Звуч - но ор - ке - стры гре - мят, и у пор - тре - та

там на го - рі за Дніп - ром.
там, на го - ре за Днєп - ром.

там на го - рі за Дніп - ром.
там, на го - ре за Днєп - ром.

там на го - рі за Дніп - ром.
там, на го - ре за Днєп - ром.

там за Дніп - ром.
там, за Днєп - ром.

Ко - тить - ся спів у сте -
Ка - тит - ся песнь по сте -

честь йому, сла-ва,
честь е-му, сла-ва,
- пи,
- пи,
йде від се-ла до се-ла:
и от се-ла до се-ла:
Ко-тит-ся спів у сте-пи,
Ка-тит-ся песнь по сте-пи,
йде від се-ла до се-ла: честь,
и от се-ла до се-ла: честь,
йде від се-ла до се-ла: честь,
и от се-ла до се-ла: честь,
йде від се-ла до се-ла:
и от се-ла до се-ла:
честь йому, сла-
честь е-му, сла-

сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала!
сла-ва, хвала!
сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала!
сла-ва, хвала!
сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала,
сла-ва, хвала!
сла-ва, хвала!

Allegro

стрі - нем про - ро - ка сво - го,
встре - тим про - ро - ка - пев - ца,

mf Вста - не мо ж, мен - ші бра - ти,
Вста - не м же, бра - тья мо - и,

стрі - нем про - ро - ка сво - го,
встре - тим про - ро - ка - пев - ца,

стрі - нем про - ро - ка сво - го, -
встре - тим про - ро - ка - пев - ца,

вста - не мо ж, мен - ші бра - ти, стрі - нем про - ро - ка сво - го, - там на го -
вста - не м же, бра - тья мо - и, встре - тим про - ро - ка - пев - ца, - там, на го -

стрі - нем про - ро - ка сво - го, -
встре - тим про - ро - ка - пев - ца, -

f

вста - не мо ж, мен - ші бра - ти, стрі - нем про - ро - ка сво - го, - честь
вста - не м же, бра - тья мо - и, встре - тим про - ро - ка - пев - ца, - честь

честь йо - му, сла ва, сла ва, хва -
 честь е - му, сла ва, сла ва, хва -

- рі за Дніп ром честь йо-му, сла-ва, хва-ла, честь йо-му, сла - ва,
 - ре за Днєп ром, честь е-му, сла-ва, хва-ла, честь е-му, сла - ва,

честь йо-му, сла - ва,
 честь е-му, сла - ва,

йо - му, сла ва, сла ва, хва -
 е - му, сла ва, сла ва, хва -

- ла,
 - ла,

честь йо-му, сла-ва, хва-ла, хва - ла!
 честь е-му, сла-ва, хва-ла, хва - ла!

честь йо-му, сла - ва,
 честь е-му, сла - ва,

честь йо-му, сла - ва, честь йо-му, сла-ва, хва-ла, хва - ла!
 честь е-му, сла - ва, честь е-му, сла-ва, хва-ла, хва - ла!

- ла,
 - ла,

ПІСНЯ НЕЗАМОЖНИЦІ

ПЕСНЯ НЕЗАМОЖНИЦЫ

Слова Чардія
Музика В. Смекаліна

Слова Чардія
Музыка В. Смекалина

Allegro

First system of the musical score, featuring four vocal parts: Soprano (C.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Ukrainian and Russian. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Ukrainian lyrics:
 C. Ой ти, сонце, со - неч - ко, при - пе - чи, ой дріб - нень - кий
 А. Ой со - неч - ко, при - пе - чи, ой
 Т. Ой сол - ныш - ко, при - пе - ки, ой
 Б. при - пе - чи, при - пе - ки,

Russian lyrics:
 C. Ой ты, солнце, сол - ныш - ко, при - пе - ки, ой ты, мел - кий
 А. Ой со - неч - ко, при - пе - чи, ой
 Т. Ой сол - ныш - ко, при - пе - ки, ой
 Б. при - пе - чи, при - пе - ки,

Second system of the musical score, continuing the four vocal parts. The lyrics continue in both Ukrainian and Russian. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Ukrainian lyrics:
 до - щі - ку, при - мо - чи. Не - хай пра - ця віль - на - я
 дож - ди - чек, при - мо - чи. Пусть ра - бо - та воль - на - я

Russian lyrics:
 до - щі - ку, ти при - мо - чи. Не - хай віль - на - я
 дож - ди - чек, при - мо - чи. Пусть ра - бо - та

роз.кві.та, хай же зрі.ють зер.на.ми всі по.ля,
 рас.цве.тет, в по.ле ко.лос зер.на.ми пусть нальет,
 хай зер.на.ми всі по.ля,
 в по.ле ко.лос пусть нальет,
 роз.кві.та, роз.кві.та, хай зрі.ють зер.на.ми всі по.ля,
 рас.цве.тет, рас.цве.тет, пусть ко.лос зер.на.ми, пусть нальет,

хай за.во.ди й фаб.ри.ки все гу.дуть,
 пусть за.во.ды, фаб.ри.ки за.гу.дят,
 всі по.ля, пусть нальет, все гу.дуть,
 за.гу.дят,
 всі по.ля, хай за.во.ди все гу.дуть,
 пусть нальет, пусть за.во.ды за.гу.дят,

гу.дуть, все гу.дуть,
 гу.дят, за.гу.дят,

хай впе.ред до кра.що.го лю.ди йдуть, лю.ди
 тру.бы пусть про во.люш.ку про.тру.бят, пусть тру.
 хай впе.ред лю.ди йдуть, лю.ди
 тру бы пусть про.тру.бят. пусть тру.
 лю.ди йдуть,
 пусть тру.бят.

Росо più mosso

Идутъ. Хай на зло ба - га - тим всім, хай на зло ба -
 бят. Пусть на зло бо - га - тым всем, пусть на зло бо -

Идутъ.
 бят.

Хай на зло ба -
 Пусть на зло бо -

Хай на зло ба - га - тим всім, во - ро - гам, хай ба -
 Пусть на зло бо - га - тым всем, во - ро - гам, пусть бо -

га - тим всім, во - ро - гам,
 га - тым всем, бо - ро - гам,

ми не пі - дем, кла - ня - тись
 не пой - дем мы кла - нять ся

га - тим всім, во - ро - гам, ми не кла - ня - тись
 га - тым всем, во - ро - гам, не пой - дем мы кла - нять ся

га - тим не - пі - дем кла - ня - тись
 га - тым мы кла - нять - ся

ми не пі - дем кла - ня - тись їх бо - гам,
 не пой - дем кла - нять ся их бо - гам,

їх бо - гам, не пі - дем кла - ня - тись
 их бо - гам, мы кла - нять - ся

їх бо - гам, ми не кла - ня - тись їх бо - гам, їх бо -
 их бо - гам, мы не кла - нять ся их бо - гам, их бо -

їх бо - гам, ми не пі - дем кла - ня - тись
 их бо - гам, не пой - дем мы кла - нять ся

cresc. *rit.*

їх бо - гам, їх бо - гам, їх бо - гам, їх бо -

их бо - гам, их бо - гам, их бо - гам, их бо -

cresc. *rit.*

- гам, їх бо - гам, бо - гам, їх бо - гам, бо - гам,

- гам, их бо - гам, бо - гам, их бо - гам, бо - гам,

- гам, їх бо - гам, їх бо - гам, їх бо -

- гам, их бо - гам, их бо - гам, их бо -

Темпо I

- гам. Ой ти, сон - це, со - неч. ко, при.пе.чи,

- гам. Ой ты, солн. це, сол. нышко, при.пе.ки,

- гам. Ой со - неч. ко, при.пе.чи,

- гам. Ой сол. нышко, при.пе.ки,

Ти
Ты

ой дріб.нень.кий до. щі.ку, при.мо.чи. Не.хай пра.ця віль. на. я

ой ты, мел. кий дож. ди.чек, при.мо.чи. Пусть ра.бо.та воль. на. я

ой до. щі.ку, ти при.мо.чи. Не.хай віль. на. я

ой дож. ди.чек, ты при.мо.чи. Пусть ра. бо.та

росо а росо оreso.

роз.кві.та,
рас.цве.тет,
хай. же зрі.ють зер. на. ми всі по. ля,
в по. ле ко. лос зер. на. ми пусть на. льет,
р росо а росо оreso.

хай
пусть
р росо а росо оreso.

роз.кві.та, роз.кві.та, хай зрі.ють зер. на. ми всі по. ля,
рас.цве.тет, рас.цве.тет ко. лос пусть зер. на. ми, пусть на. льет,
р росо а росо оreso.

всі по. ля, хай до
пусть на. льет, пусть,
хай за. во. ди й фаб. ри. ки всі гу. дуть, всі гу. дуть,
пусть за. во. ды, фаб. ри. ки за. гу. дят, за. гу. дят,

всі по. ля, хай за. во. ди
пусть на. льет, пусть за. во. ды

всі гу. дуть,
за. гу. дят

rit.

кра. пусть що. го. лю. ди йдуть, і. дуть.
тру. бят, пусть тру. бят, тру. бят.
rit.

кра. пусть що. го. лю. ди йдуть, і. дуть.
тру. бы, пусть тру. бят, тру. бят.
rit.

хай вне. ред до кра. що. го. лю. ди йдуть, і. дуть.
тру. бы пусть про во. люш. ку пусть тру. бят, тру. бят.
rit.

ПІСНЯ КУЗНІ

ПЕСНЯ КУЗНИЦЫ

Слова М. Рыбацького
Український текст П. Тичини
Музика П. Толстякова

Слова Н. Рыбацкого
Музыка П. Толстякова

Tempo di Marcia

С.
А.
Т.
Б.

**Вн - є в пе - чі, свист у
Во - ют пе чи, сви - шут**

гор - ні, дим і смрад, і дим з ог - нем. Не - по.
 гор - ны, ды - шат смра - дом и ог - нем. Напрек

- хит - ні, не - по бор - ні, ми ку - ем, ми ку - ем мо - лот.
 - лон - ны, во - лей твер - ды, мы ку - ем, мы ку - ем мо - лот.

- ка - ми, мо - лот - ка - ми з пе - ре - дзво - ном блис - кав - ка - ми, піс - ню
 - ка - ми, мо - лот - ка - ми, с пе - ре - зво - ном руч - ни - ка - ми, пес - ню

mf

куз - ні ви - гра - ем, ви - гра - ва - ем, ви - гра - ем.
 куз - ни - цы по - ем, пес - ню куз - ни - цы по - ем:

- рись!
- лей!

Гей, не гнись не жу рись!
Эй, гля_ди ве_се лей!

Гей, не гнись, не жу_ рись!
Эй, гля_ди ве_се - лей!

Гей, не гнись, не жу - рись!
Эй, гля_ди ве_се - лей!

Тяг_ни, рів_няй, на_мі_чуй_зруб!
Ру_би, ло_май, при_ла_жи_вай!

- рись!
- лей!

Ро_би, ру_бай, роз_ру_буй_зруб!
Ру_би, ло_май, при_ла_жи_вай!

Не гу - лять!
То и знай

під - ні май!
при - ни - май!

Гей, пра - цюй!
Не ро - бей!

По - да - вай,
По - да - вай,

Мо - ло - жа - во,
Цель вер - не - е,

сил не жа - лі - ю - чи,
сил не жа - ле - ю - чи.

Стій бо пря - мо!
Стой ров - не - е!

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Первая система включает вокальные партии (верхняя и нижняя скрипки) и фортепиано (пиано). В вокальных партиях присутствуют тексты: «Вий! Вей! Вий! Вей!».

Фортепиано (пиано) в первой системе. Начиная со второй тактовой черты, обозначено динамическое усиление *ff* (fortissimo).

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Вторая система включает вокальные партии (верхняя и нижняя скрипки) и фортепиано (пиано). В вокальных партиях присутствуют тексты: «Вий! Вей! Вий! Вей!».

Фортепиано (пиано) во второй системе. Включает фортепиано (пиано) и контрабас (контрабас).

Бий! Бий!
Бей! Бей!

Бий!
Бей!

З гро-мом,
С ля-гом,

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff has a treble clef and the second has an alto clef. They contain vocal lines with lyrics. The third staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part begins with a key signature change from G major to E minor (two flats) and features a series of chords and moving lines.

З гро-мом,
С ля-гом,

ре - го - том і
гро - хо - том и

дзво - ном, віль-но-
зво - ном, воль-но-

ре - го - том і
гро - хо - том и

дзво - ном, віль-но - дум - ні - ї у -
зво - ном, воль-но - дум - ны - е у -

The second system continues the musical score. It features the same vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue across the staves. The piano part continues with its accompaniment, including a section marked with a forte (f) dynamic. The system concludes with a final chord in the piano part.

- дум - ні - ї у - ми, з ре - во - лю - цій від - го -
 - дум - ны - е у - мы, с не - у - молч - ным з - хом -

- ми, з ре - во - лю - цій від - го - мо - ном, з від - го -
 - мы, с не - у - молч - ным з - хом - сто - ном, с не - у -

- мо - ном в друж - бі ми! Що нам
 сто - ном в друж - бе мы: в них на -

- мо - ном друж - бі ми! Що нам во - рог? Бу - дем
 - молч - ным з - хом мы: в них на - пе - вы, в них при -



во - ро - г? Бу - дем бить - ся! Хай дзве - нить за - лі - зо
- пе - вы, в них при - вы - вы, в них всё то, чем бу - дем

бить - ся! Хай дзве - нить за - лі - зо й кри - ця! Хай дзве -
- вы - вы, в них всё то, чем бу - дем жи - вы, бу - дем




й кри - ця! Хай дзве - нить! Ве - се - лі - ще бу - де жить! Гей, не гнись, не жу -
жи - вы, бу - дем мы, бу - дем воль - ны - ми людь - ми. Эй, гля - ди весе -

- нить! Не - хай дзве - нить! Ве - се - лі - ще бу - де жить!
воль - ны - ми людь - ми, бу - дем воль - ны - ми людь - ми.



- рись!
 - лей!

Гей, не гнись, не жу - рись!
 Эй, гля - ди ве - се - лей!

Гей, не гнись, не жу -
 Эй, гля - ди ве - се -

Гей, не гнись, не жу - рись!
 Эй, гля - ди ве - се - лей!

- рись!
 - лей!

Тяг - ни, рівняй, на - мі - чуй шруб!
 Ру - би, ло - май, при - ла - жи - вай!

Ро - би, ру - бай, роз - ру - буй зруб!
 Ру - би, ло - май, при - ла - жи - вай!

Не гу-ляй!
То и знай

під-ні-май!
при-ни-май!

Мо-ло-жаво,
Цель вер-не-е,

Гей, пра-цюй!
Не ро-бей!

По-да-вай,
по-да-вай,

Стій бо прямо!
Стой ров-не-е!

Бий, бий!
Бей, бей!

сил не жа-лі-ю-чи,
сил не жа-ле-ю-чи,

бий!
бей!

Бий!
Бей!

ff

Бий! Бий!
Бей! Бей!

Бий! Бий!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Бий! Бей!
Бей! Бей!

Сил не жа-лі-ю-чи,
Сил не жа-ле-ю-чи,
бий,
бей,

mf

Сил не жа-лі-ю-чи
Сил не жа-ле-ю-чи

mf

Сил не жа-лі-ю-чи,
Сил не жа-ле-ю-чи,

mf

Сил не жа-лі-ю-чи бий,
Сил не жа-ле-ю-чи бей,

cresc.

ff

cresc.

ff

сил не жа-лі-ю-чи бий!
сил не жа-ле-ю-чи бей!

cresc.

ff

ff

В БАГРЯНОМУ СЯЙВІ В БАГРЯНОМ СИЯНЬЕ

Слова Я. Гончаренка,
редакція М. Рильського
Музика М. Вериківського

Слова Я. Гончаренко, редакция М. Рильского
Перевод с украинского Ю. Петрова
Музыка М. Вериковского

Allegro moderato ♩ = 100

С.
А.

Т.
Б.

В ба-
В ба-

- гря - но - му сьй - ві, в трем - тін - ні вог - нів за -
- гря - ном рас - све - те, в дро - жа - ньи ог - ней по

вог - нів за -
ог - ней по -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя ступень) и фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Вокальная партия имеет две строки текста. Фортепианное сопровождение включает аккорды и восьмые ноты.

Вокальный текст:

гра - ла зо - ря пе - ре мо - ги.
бе - ды за - ря за - си - я - ла.

Пiano текст:

гра - ла
бе - ды

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепианного сопровождения. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Сопровождение включает аккорды и восьмые ноты.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя ступень) и фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Вокальная партия имеет две строки текста. Фортепианное сопровождение включает аккорды и восьмые ноты.

Вокальный текст:

Нас Жов тень у путь - не - по -
Ок - тябрь нас по вел - бо - е -

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепианного сопровождения. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Сопровождение включает аккорды и восьмые ноты.

бор - ну по - вів, на ра - діс - ні,
 - вих. - сы - но - вей — до ро - гой борь -

бор - ну по - вів, на ра - діс - ні,
 - вих - сы - но - вей — до - ро - гой борь -

світ - лі до ро ги. Крізь
 - бы не - бы ва лой. От

(Piano part continues with musical notation and dynamics like *mf*)

по - лу - м'я битв і крізь шум пра - по - рів від -
 - крыл нам всра - же - ньях и в шу - ме зна - мён про -
 пла кав на : род у пе - ча - лі тяж - кій, зіб -
 - род за - ры - дал и по - ник го - ло - вой, о -

Крізь по - лу - м'я битв
 От - крыл за - бо - я ми
 За - пла - кав на - род
 На - род за - ры - дал,

cresc.
 - крив нам про - сто - ри зе - ле -
 - сто - ры для всех по - ко - ле -
 - рав - шись вож - дя хо - ро - ни -
 - де - ла - ся в тра - ур пла - не

cresc.

cresc.

ні, на - ро - ду сво - є - му жит - тя при - свя -
ний, на - ро - ду от - дал и го - ре - нье сво -
ти, та жи - ти - муть віч - но всі м'і тру - до -
та. Вож - дя до - ро - го - го в се - мье тру - до -

на - ро - ду жит - тя
на - ро - ду от - дал.
в сі - м'і тру - до - вій
Вож - дя до - ро - го

тив і дум - ку ве - ли - ку наш
е, и мис - ли ве - ли - ки - е
вій ви - со - кі йо - го за - по -
вой бес - смерт - ны де - ла и за -

го

cresc.

1. 2.

Ле - Ле - За - ти. Ми
 Ле - ви - на - ты. Мы
 ве -

зна - ем, ти шлях по - ка зав нам о -
 зна - ем, ты путь у - ка зал нам о -

нам о -
 нам о -

- дин у со - няч - не цар - ство ко - му - ни,
 - дин в пре - крас - но - е цар - ство ком - му - ны,

- дин у со - няч - не
 - дин в пре - крас - но - е

і там, де твій зір ог - не нос - но па -
 и там, где в бо - ю ты вра - гов по - бе -

па -
 по - бе -

- лав, бри нять на - ші ра - діс - ні сур -
 - дил, зве нят на - ши пес - ни и стру -

- лав, бри - нять
 - дил, зве - нят

- ми. О - го - ви - тяж - кі ти по -
 - ны. О - го - вы - тя - же - лы - е

- рвав і розбив, відкрив променисту до-
 ты разо-рвал, открыл ты до-рогу нам
 відкрив
 открыл

- ро - гу. Від темних часів ти нас,
 к све - ту. О тец, ты из тьмы нас глу-

бать - ку, по - вів у путь, що не - се пе - ре -
 - бо - кой под - нял, - ты нас о - кри - ли на по -

- мо гу.
 - ба ду

ДИВНИЙ ФЛОТ

ДИВНЫЙ ФЛОТ

Слова П. Тичини
Музыка П. Козицького

Слова П. Тычины
Перевод с украинского Л. Озерова
Музыка Ф. Козицкого

Allegro molto $\text{♩} = 84$

C. A. T. B.

Див - ний флот на сон - ці ся - є, гім - ном не - бо по - тря - са - є,
Див - ний флот в лу - чях си - я - єт, гро - мом не - бо по - тря - са - єт,

То вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем -
Воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем -

гра - є на кри - лі.
по не - бу кры - лит.

Із да - ле - ко - ї лі - та - ни, там, де ко - ро - лі.
Із чу - жой зем - ли ле - та - ны, там, где ко - ро - ли.

вби - ла ка - та, зло - го па - на,
ты у - би - ла зло - го па - на,

Що да - ле - ка - я лі - та - на
Даль - да - лё - ка - я ле - та - на,

p

в ко - го кров те - че за - ліз - на
у ко - го же - ле - зо в жи - лах,

та не вби - ла тих,
не у - би - ла тих,

f

в жи - лах мо - ло - дих, в ко - го піс - ня сон - це - бриз - на
у ко - го для всіх ра - дость пес - ни яс - но - кры - лой

в ко - го піс - ня сон - це -
ра - дость пес - ни яс - но .

і прав - ди - вий сміх.
и прав - ди - вий смех.

- бриз - на і прав - ди - вий сміх.
- кры - лой и прав - ди - вий смех.

pp

Див - ний флот на сон - ці ся - е, гім - ком не - бо по - тря - са - е, гра - є на кри -
Див - ний флот в лу - чях си - я - єт, гро - мом не - бо по - тря - са - єт, по не - бу кры -

p

То вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем -
Воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем -

лі.
літ.

лі.
лі.

там, де ко - ро - лі.
там, де ко - ро - ли.

Із да - ле - ко - ї лі - та - ни,
Із чу - жой зем - ли ле - та - ны,

Meno mosso M.M. ♩ = 84

pp

p

Що шу -
Что шу -

Що шу - мить - дзве - нить вер - ха - ми?
Что шу - мит - зве - нит вер - ха - ми?

мить - дзве - нить вер - ха - ми? Що там тру - сить по - ро -
мит - зве - нит вер - ха - ми? Пыль - ю кто пы - лит шля -

Що шу - мить - дзве - нить вер - ха - ми,
Что шу - мит - зве - нит вер - ха - ми,

-ха - ми вран - ці на зо - рі? Ті - ка - ю - чи
 -ха - ми на за - ре глу - хой? То ме - чут - ся
 тру - сить по - ро - ха - ми вран - ці? То ті - ка - ю - чи
 пы - лит пыль - ю на за - ре? Э то ме - чут - ся

То ті - ка - ю - чи ту - ма - нять ко - ро -
 То ца - ри, как прах, го - ни - мы, ме - чут -
 ту - ма - нять.
 го - ни - мы.
 то ті - ка - ю - чи
 то ца - ри, как прах,

-лі й ца - рі.
 -ся тол - пой,
 То у - сіх на смерть їх ра - нять
 про - ле - та - ри - и над ни - ми
 ту - ма - нять. То у - сіх на смерть
 го - ни - мы, про - ле - та - ри - и

скрізь про - ле - та - рі.
 в сла - ве бо - е - вой.
 Шу - мить дзве - нить
 Шу - мит зве - нит
 їх ра - нять, то у - сіх на смерть їх ра - нять,
 над ни - ми, про - ле - та - ри - и над ни - ми,

вер - ха - ми.
вер - ха - ми.

то у - сіх на смерть їх ра - нять окрізь про - ле - та
про - ле - та - ри - и над ни - ми в сла - ве бо - е -

Темпо I

p

-рі.
-вой.

То вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем -
Воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем -

mf

-лі.
-лі.

Із да - ле - ко - ї лі - та - ни, там, де ко - ро - лі.
Із чу - жой зем - ли ле - та - ны, там, где ко - ро - лі.

p

p

вби - ла ка - та, зло - го па - на,
ты у - би - ла зло - го па - на,

Що да - ле - ка - я лі - та - на
Даль да - ле - ка - я ле - та - на,

tr

в ко - го кров те - че за - ліз - на
у ко - го же ле - зо в жи - лах,

та не вби - ла тих,
не у - би - ла тих,

в жи - лах мо - ло - дих в ко - го піс - ня сон - це -
у ко - го для всех ра - дость пес - ни яс - но -

в ко - го піс - ня
ра - дость пес - ни

-бриз - на і прав - ди - вий сміх.
-кры - лой и прав - ди - вий смех.

сон - це - бриз - на
яс - но - кры - лой

і прав - ди - вий сміх.
и прав - ди - вий смех.

Risoluto M M $\text{♩} = 84$

По - над го - ра - ми, над сте - пом роз - ле - ті - лись гріз - ним це - пом
Над го - ра - ми и над степь - ю раз - ле - те - лись гроз - ной цепь - ю

по - над сте - пом
и над степь - ю

ста - ли в о - дин хор. Не хо - вай - тесь, хит - рі лис - ки,
ре - ет друж - ный хор. Вы не пряч - тесь, па - ны ли - сы,

не хо - вай - тесь, хит - рі лис - ки, ви - тяг - нем із нор!
вы не пряч - тесь, па - ны ли - сы, вы - тя - нем из нор!

Б'ють зго - ри, ме - та - ють блис - ки - лиш шу - мить мо - тор, шу - мить мо -
Б'ють из ту - чи, ме - чут иск - ры, лишь шу - мит мо - тор, шу - мит мо -

- тор, *cresc.* лиш шу -
- тор, лиш шу -
Б'ють зго - ри, ме - та - ють блис - ки - лиш шу - мить мо - тор...
Б'ють из ту - чи, ме - чут иск - ры, лишь шу - мит мо - тор...

- мить мо - тор,
- мит мо - тор,

Б'ють зго - ри, ме - та - ють блис - ки - лиш шу - мить мо -
Б'ють из ту - чи, ме - чут иск - ры, лишь шу - мит мо -

лиш шу - мить мо - тор, шу - мить мо -
лишь шу - мит мо - тор, шу - мит мо -

- тор,
- тор,

лиш шу - мить мо -
лишь шу - мит мо -

- тор, шу - мить мо - тор, лиш шу - мить мо -
- тор, шу - мит мо - тор, лишь шу - мит мо -

- тор, шу - мить мо - тор,
- тор, шу - мит мо - тор,

- тор,
- тор,

тор, лиш шу - мить мо -
лишь шу - мит мо -

лиш
лишь

шу - мить мо - тор,
шу - мит мо - тор,
тор, шу - мить мо - тор,
тор, шу - мит мо - тор,
тор, шу - мить мо - тор,
тор, шу - мит мо - тор,

шу - мить мо - тор,
шу - мит мо - тор,

Темпо I $\text{♩} = 84$

тор, шу - мить мо - тор, лиш шу - мить мо -
тор, шу - мит мо - тор, лиш шу - мит мо -

Див - ний флот на сон - ці ся - е,
Див - ний флот в лу - чях си - я - ет,

тор.
тор.

гім - ном не - бо по - тря - са - е, гра - е на кри - лі.
гро - мом не - бо по - тря - са - ет, по не - бу кры - лит.

То вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем - лі.
Воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем - лі.

Із да - ле - ко - ї лі - та - ни,
Із чу - жой зем - ли - ле - та - ны,

там, де ко-ро-лі. Іх вни-зу стрі- ча-ють Ла-ди. Ще й у-твер-дже-
там, де ко-ро-лі. Их вни-зу встре- ча-ють Ла-ди, пол-но-леть-ю

но-ї вла-ди Мов жо-на-тон- ка, ко-ли-сла
влас-ти ра-ды, Как же-на строй- на, лу-чис-та,

cresc.

пов-на пов-но-літь.
пес-ня их зве-нит.

ни-ва хліб зер- Аж за мо-ре ву-сом звис-ла,
ни-ва хлеб зер- У-сом за-мо- ре-по- вис-ла,
нит. нит.

ff

Аж за мо-ре ву-сом
У-сом за-мо-ре-по-

аж за мо-ре ву-сом звис-ла,
у-сом за-мо- ре-по- вис-ла,
звис-ла,
-вис-ла,

f

mf *rit.*

звис - ла і шу - мить, шу -
свис - ла и шу - мит, шу -

Meno mosso ♩ = 84

f

- мить...
- мит...

То вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем - лі,
Воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем - ли, вер - та - ють -
воз - вра - ща - ют -

poco a poco cresc.

то вер - та - ють - ся ти - та - ни чор - но - ї зем - лі,
воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны из чу - жой зем - ли,

p

то вер - та - ють - ся ти -
воз - вра - ща - ют - ся ти -
- ся, - ся, - ся ти - та - ни чор - но - ї зем - лі.
- ся ти - та - ны из чу - жой зем - ли.

f *rit.*

то вер - та - ють - ся ти - та - ни.
воз - вра - ща - ют - ся ти - та - ны.

ff *rit.*

- та - ни,
- та - ны,

Maestoso $\text{♩} = 84$

f *cresc.*

Див - ний флот на сон - ці ся - є, гім - ном не - бо
Див - ний флот в лу - чях си - я - єт, гро - мом не - бо

cresc.

по - тря - са - є, гім -
по - тря - са - єт, гро -

гра -
по - є не на
бу

- ном не - бо по - тря -
- мом не - бо по - тря -

кри - лі, гім - ном не - бо
кры - лит, гро - мом не - бо

са -
са -

по - тря - са -
по - тря - са -

є.
єт.

є.
єт.

КАЛИНОНЬКА

КАЛИНУШКА

Слова Г. Плоткіна
Музыка Г. Жуковського

Слова Г. Плоткина
Перевод с украинского И. Тутковской
Музыка Г. Жуковского

Andante

The first system of the musical score for 'Kalinushka' is written for piano. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lower staff is in bass clef. The tempo is marked 'Andante'. The music features a series of chords and single notes, with some measures containing triplets. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). The system concludes with a long, sustained chord in the upper staff.

Andantino

p dolce

Ой схи - ли - лась над во -
Ой, скло - ни - лась над во -

The second system of the musical score for 'Kalinushka' continues the piano accompaniment. It features a vocal melody line in the upper staff, which begins with a 'C.' (Crescendo) marking. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics are *p dolce*. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment in the lower staff includes a *pp poco riten.* (pianissimo, a little ritenuto) marking. The system ends with a final chord in the upper staff.

С.

- до - ю чер - во - на ка - ли - на, за - пла - ка - ла, за - жу -
 - до - ю гру - стна - я ка - ли - на, за - пла - ка - ла, за - гру -

А.

Т.

В.

p

p

- ри - лась мо - ло - да дів - чи - на. За - пла - ка - ла, за - жу -
 - сти - ла, слё - зы льёт див - чи - на. За - пла - ка - ла, за - гру -

p

p

p

За - пла - ка - ла, за - жу -
 За - пла - ка - ла, за - гру -

p

pp

Росо più mosso

- ри - лась мо - ло - да дів - чи - на.
- сти - ла, слё - зы льёт див - чи - на.

- ри - лась мо - ло - да дів - чи - на.
- сти - ла, слё - зы льёт див - чи - на.

На - пли - ва - ла
При - нес - ли ли -

На - пли - ва - ла чор - на
При - нес - ли ли - хи - е

t. d.

тут росо а росо cresce.

На - пли - ва - ла чор - на хма - ра, ой та чор - на хма -
При - не - сли ли - хи - е вет - ры, ой, ли - хи - е вет -

росо а росо cresce.

ой та хма - ра, на - сту -
ой те вет ры, на - сту -

росо а росо cresce.

хма - ра, хма - ра,
- хи - е вет - ры,

росо а росо cresce.

хма - ра і віт - ри шу - мі - ли, на - сту -
вет - ры ту - чу гро - зо - ву - ю, на - сту -

росо а росо cresce.

- ра,
 - ры,
 на - сту - па - ла вра - жа
 на - сту - па - ла вра - жья
 - ла - ла вра - жа си - ла, вра - жа
 - ла - ла вра - жья си - ла, вра - жья
 на - сту - ла - ла вра - жа
 на - сту - ла - ла вра - жья
 на - ла вра - жа си - ла, вра - жа
 на - ла вра - жья си - ла, вра - жья

poco riten.
poco riten.
poco riten.
poco riten.
 си - ла, на - сту - па - ла вра - жа
 си - ла, на - сту - па - ла вра - жья
 си - ла, на - сту - па - ла вра - жа
 си - ла, на - сту - па - ла вра - жья

Мено mosso

си - ла на Віт - чиз - ну ми - лу, на - сту - па - ла вра - жа
 си - ла на стра - ну род - ну - ю, на - сту - па - ла вра - жья
 си - ла на Віт - чиз - ну, вра - жа
 си - ла на сту - па - ла, вра - жья
 (октава) на на

Росо più mosso

си - ла на Віт - чиз - ну ми - лу.
 си - ла на стра - ну род - ну - ю.
 си - ла на Віт - чиз - ну ми - лу.
 си - ла на стра - ну род - ну - ю.
 Але бу - рям не зло -
 Но не сло - мит зла - я
 ми - лу.
 стра - ну.

ой не
 ой, не

- ми - ти чер - во - ну ка - ли - ну,
 бу - ря гор - ду - ю ка - ли - ну,

A... *pp*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in Russian. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The first staff has a treble clef, and the second staff has a bass clef. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand, with a crescendo leading to a piano (pp) dynamic.

плач, ой не жу - ри - ся, мо - ло - да дів - чи -
 плачъ ты, не пе - чаль - ся, не го - рюй, див - чи -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of four staves. The key signature remains one sharp (F#). The vocal line continues with the same melody and lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support, with a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. The system concludes with a final chord in the piano part.

Più mosso

- Но.
- на.

Не зга - си - ти на - ше
Не по - гас - нет на - ше

на - шу ві -
яр - че ва -

Не зга - си - ти сон - це,
Не по - гас - нет солн - це -

сон - це, ві - ру не здо - ла -
солн - це, яр - че ва си - я -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Ключевая подпись: D major (два диэза). Временная метка: 4/4. В первом такте вокальные партии имеют следующие тексты:
 - ру не здо - лать,
 - си - я - ет:
 на - шу не здо - лать,
 за - си - я - ет:
 - ти, бо да - ла нам ща - стья - до -
 - ет: ведь да - ла нам сча - стье - до -
 Во втором такте:
 бо нам да -
 ведь нам да -
 Фортепиано играет аккомпанемент, включающий восьмые и четвертные ноты, а также триоlets.

Продолжение музыкального фрагмента. В третьем такте вокальные партии имеют следующие тексты:
 бо да - ла нам ща - стья - до - лю
 ведь да - ла нам сча - стье - до - лю
 бо да - ла нам до - лю
 ведь да - ла нам до - лю
 - лю, да - ла нам
 - лю, да - ла нам
 - ла, бо да - ла нам до - лю
 - ла, ведь да - ла нам до - лю
 Фортепиано продолжает аккомпанемент, с акцентами на ритмическом рисунке.

Бать - ків - щи - на
мать - зем - ля - род -

Бать - ків - щи - на,
мать - зем - ля - род -

Бать - ків - щи -
на - я, - зем -

marcato

poco rit.

ма - ти.
- на - я

poco rit.

poco rit.

- на, Бать - ків - щи - на
- ля, мать - зем - ля - род

poco rit.

ма - ти.
- на - я.

Meno mosso

pp

Бо да -
Ведь да -

pp

Бо да -
Ведь да -

pp

pp

- ла нам ща-стя- до - лю Бать-ків - ши на ма -
 - ла нам сча-стье- до - лю мать-зем - ля род - на -
 - ла нам ща-стя- до - лю Бать-ків - ши на ма -
 - ла нам сча-стье- до - лю мать-зем - ля род - на -
 на - ша рід на Бать-ків - ши на ма -
 на - ше сча - стье мать-зем - ля род - на -

на
мать

ша
род

ма -
на -

3

3

- ти.
- я.
- ти.
- я.
- ти.
- я.
- ти.
- я.

poco rit.

ppp
pppp
pppp
pppp
pppp
pppp

ВПЕРЕД, ПАРТИЗАНИ.

ВПЕРЁД, ПАРТИЗАНЫ

Слова О. Новицкого
Музыка Ю. Мейтуса

Слова А. Новицкого
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка Ю. Мейтуса

Marciale. Sostenuto

А. *ppp*

(затул. р.)
(закр. р.)

В. *ppp*

(затул. р.)
(закр. р.)

ppp

С. *ppp*
 (затул. ротом)
 (закрыт. ртом)
 А.
 Т. *ppp*
 (затул. ротом)
 (закрыт. ртом)
 Б.

Solo *p*

Из сіл пар-ти-за-ни на фронт ви-їжджа-ють, ши-ку-ють-ся брат бі-ля
 Из сіл пар-ти-за-ни на фронт вы-сту-па-ют, ста-но-вит-ся брат воз-ле

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных и фортепиано партий. Вокальная партия имеет две системы нот. Первая система начинается с ноты «А» и слова «Дру». Вторая система содержит слова «жи - ни сто - ять, ма - те - рі не ри - да - ють, і же - ны бой - цов до - ро гих про - во - жа - ют, бой -

Дру
А

жи - ни сто - ять, ма - те - рі не ри - да - ють, і
же - ны бой - цов до - ро гих про - во - жа - ют, бой -

Гей!
Гей,

гей,
гей,

бра - та.
бра - та.

Фортепианное сопровождение к первой системе. Левая и правая руки играют аккордами и мелодическими линиями, соответствующими вокальной партии.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных и фортепиано партий. Вокальная партия имеет две системы нот. Первая система начинается с ноты «А» и слова «Дру». Вторая система содержит слова «жи - ни сто - ять, ма - те - же - ны бой - цов до - ро -

Дру
А

жи - ни сто - ять, ма - те - же - ны бой - цов до - ро -

спо - ко - ю пов - ні дів - ча - та.
цов про - во - жа - ют дев - ча - та.

гей,
гей,

гей,
гей,

гей,
гей,

Фортепианное сопровождение к второй системе. Левая и правая руки играют аккордами и мелодическими линиями, соответствующими вокальной партии.

Piu mosso

-рі не ри-да-ють, і спо-во-ю пов-ні дів-ча-та.
 -гих про-во-жа-ють, бой-цов про-во-жа-ють дев-ча-та.

гей, гей, гей! гей!

Tutti mf

Втвер-
зна.

sfz *p* *cresc.*

-дих, у за-тис-ну-тих міц-но до-ло-нях зна-ме-на па-ла-ю-чі
 -мё-на пы-ла-ють, как пла-мя пун-цо-вы, зо-вя на борь-бу за сво-.

mf

Т. *p*

Та - ра - ща на ко - нях, і Окви - ра на ко - нях, і
 Та - ра - ща и Окви - ра к по - хо - дам го - то - вы, и

В. *p*

ма - ють.
 - бо - ду,

в У - ма - ні ко - ней сид - ла - ють. Та -
 У - мань го - то - ва є по - хо - дам! Та -

pp

Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей,

pp

- ра - ща на ко - нях, і Окви - ра на ко - нях, і
 - ра - ща н Окви - ра в по - хо - дам го - то - вы, н

pp sub.

гей, гей, гей! гей!

в У - ма - ні ко - ней сид - ла - ють.
 У - мань го - то - ва в по - хо - дам!

ff subito

C. *p*

Ще во - ро - г по - про - сить жа -
По - про - сят е - щё ок - бу.

A. *p*

T.

B.

лю і по - ща - ди, жа - лю і по - ща ди не бу - де! До
пан - ты по - ща - ды, по - ща - ды фа - ши - стам не бу - дет! На

f

cresc.

ка-ри, до ка-ри, до ка-ри вас, га-ди, до су-ду страшно-го, до
 -стиг-нут, на-стиг-нут их на-ши от-ря-ды и на-смерть на-ред их о-

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are written in a single melodic line with lyrics underneath. The piano accompaniment is in the right hand, with a bass line in the left hand. The music is in a major key and 4/4 time. The first measure of the vocal part starts with a forte (f) dynamic and a crescendo hairpin. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

су-ду! До ка-ри, до ка-ри, до ка-ри вас, га-ди, до
 -су-дит! На-стиг-нут, на-стиг-нут их на-ши от-ря-ды и

The second system continues the musical piece. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts continue the melody with lyrics. The piano accompaniment continues with similar patterns. The second measure of the vocal part starts with a forte (f) dynamic and a crescendo hairpin. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

су - ду страш - но - го, до су - ду!
на - смерть на - род их о - су - дит!

Хай па - да - ють го - ло - ви
Мы всех по - ка - ра - ем вас,

вра - жі, со - ба - чі, від на - ших у - да - рів до - до лу!
не - дру - ги злы - е, пусть гиб - нут вра - ги, как со - ба ки!

Ми
На -

вам при-га-да-ем а - та - ки га-ря - чи Бо- жен - ка і Щор - са Ми.
 -пом - ним вам, га - ды, сра - же - нья бы-лы - е, Бо- жен - ка и Щор - са а -

-бо - лу. Ми та - ки! На - вам при-га-да-ем а - та - ки га-ря - чи Бо-
 -пом - ним вам, га - ды, сра - же - нья бы-лы - е, Бо-

-жен - ка і Шор - са Ми - ко - лу!
 -жен - ка и Шор - са а - та - ки!

Не - хай на - ша си - ла на
 И - дём на зло - де - ев, и -

во - ро - га гря - не, хай ле - за - ми бли - ска - е гнів!
 - дём на ти - ра - нов, мо - гуч наш у - дар - ог - не - вой!

Впе -
 Впе -

- ред, пар - ти - за - ни, впе - ред, пар - ти - за - ни, у бій на фа - шист - ських ка -
 - рёд, пар - ти - за - ны, впе - рёд, пар - ти - за - ны, на не - чисть фа - шист - ску - ю

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Ukrainian. The piano accompaniment features a melody in the right hand and chords in the left hand, with dynamic markings like *ff* and *rit.*.

- тів! в бой! Впе - ред, пар - ти - за - ни! Впе -
 рёд, пар - ти - за - ны! Впе -

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *rit.* and *ff*. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring chords and moving lines in both hands.

СОН

Слова М. Ридьського
Музика А. Коломійця

Andante

С. *p* Me - Мне

А. *p* Me - Мне

Т. *p* Мені приснились но - чі
Мне но.чи снились, но - чи,

В. *p* Me - ні при - сні - лись но -
Мне сні - лись но - чи,

ні - при - сні - лись но - чі со - ло в'ї - ні,
но - чи со - ло - в'ї - ны - е при - сні - лись,

со - ло в'ї - ні, ді - во - чі
мне при сні - лись, де - ви - чьї

ні - чі, ні - чі,
сні - ви
пес - ни,

ді-во-чі спі-ви, па-хо-де-ви-чьи пес-ни, за-па-спі-ви, па-хо-щі пес-ни, за-па-хи ле-вад, па-хо-щі за-па-хи

со-ло-ві-ні, ді-во-чі спі-ви, па-хо-щі со-ло-в'яни е, де-ви-чьи пес-ни, за-па-хи

Poco più mosso

Вес-на, що да-на Вес-на, ко-то-рой

- щі ле-вад, - хи ле-вад, ле-вад, ле-вад, Вес-на, що Вес-на, вес-на

Вес-на, Вес-на

sub. pp

тільки раз лю-ди - ні,
серд-це крепко би - лось,

вес - на, що да-на тільки раз лю-ди - ні,
вес - на, ко-то-рой серд-це креп-ко би - лось,

sub. pp

да - на раз,
- на и даль,

тіль-ки раз лю - ди - ні,
креп-ко серд - це би - лось,

sub. pp

тіль - ки раз лю - ди - ні
вес - на, серд-це би - лось,

sub. pp

- на, що да - на тіль - ки раз лю - ди - ні
- на, ко - то - рой серд - це креп - ко би - лось,

Andante

p

і да - ле - чінь, що не вер-нуть на - зад, на -
и даль, ко - то - рой не вер-нуть на - зад, на -

p

і да-ле-чінь, що не вер-нуть на-зад.
и даль,ко - то - рой не вер-нуть на-зад.

p

і да - ле - чінь, що
и даль, ко - то - рой

і да - ле - чінь, що не вер -
и даль, ко - то - рой не вер -

rit.

Poco più mosso

- зад.
 - зад.
 При - сні - ли - ся на об - рі - ї зір -
 При - сні - лись мне да - лё - ки - е зар -
 При - сні - ли - ся на
 При - сні - лись мне да -
 При -
 При -
 - нуть на зад.
 - нуть на зад.

- ни - ці, що на - че кри - ла
 - ни - цы, кры - ла - ты - е, мер -
 об - рі - ї зір - ни - ці, на - че кри - ла
 - лё - ки - е зар - ни - цы, сні - лись мне мер -
 - сні - ли - ся на об - рі - ї зір -
 - сні - лись мне да - лё - ки - е зар -
 При - сні - ли - ся, що на - че кри - ла
 При - сні - лись мне кры - ла - ты - е, мер -

rosso rit. *rosso asseller.* *p*

ма - я - ли в ім - лі, при -
 - цав - ши - е во мгле, при -

ма - я - ли в ім - лі, при - сні - лось те, що
 - цав - ши - е во мгле, при - сні - лось, то что

ни - ці, зір - ни - ці, при -
 - ни - цы, зар - ни - цы, при -

a tempo *p*

ма - я - ли в ім - лі, при - сні - лось те, що ра - ду - е, як
 - цав - ши - е во мгле, при - сні - лось то, что те - шит, ес - ли

cresc. *allargando* *Largo*

- сні - лось те, що ра - ду - е, як сніть - ся, що
 - сні - лось, то что те - шит, ес - ли сніт - ся, что

ра - ду - е, ра - ду - е всіх нас, як сніть - ся, що
 ра - ду - ет, ра - ду - ет всех, ес - ли сніт - ся, что

marcato

- сні - лось, що ра - ду - е всіх нас, ме - ні приснилося те, що
 - сні - лось, что ра - ду - ет всех нас, приснилося ночью то, что

marcato

сніть - ся, що
 сніт - ся, что

ра - ду - е, як снить - ся,
те - шит, ес - ли снит - ся,

ра - ду - е, що ра - ду - е, як снить - ся,
те - шит, те - шит, ес - ли снит - ся,

ра - ду - е, як снить - ся,
те - шит, ес - ли снит - ся,

ра - ду - е, як снить - ся,
те - шит, ес - ли снит - ся,

(Закр. ротом)
(Закр. ртом)

(Закр. ротом)
(Закр. ртом)

marcato
mf

і му - чить нас, торк - нув - ши - ся зем - лі, зем - лі.
и му - ча - ет, при - бли зив - шись к зем - ле, к зем - ле.

pp

Що мо - ло - ді, я - ким ли - ше ра - ді - ти
 Что де - вуш - ки — нет кра - ше их на све - те, —

pp

pp

Що мо - ло - ді, я - ким ли - ше ра - ді - ти і ра -
 Что де - вуш - ки — нет кра - ше их на све - те, их на

pp

Що мо - ло - ді, я - ким ра -
 Что де - вуш - ки — нет кра - ше

і вно - чі со - ло - в'ї - ні ша - ле - ніть,
 ко - то - рым бы сме - ять - ся и лю - бить.

- ді - ти вно - чі, вно - чі со - ло - в'ї - ні ша - ле -
 све - те, и сме - ять - ся и лю - бить бы, и лю -

- ді - ти і вно - чі со - ло - в'ї - ні ша - ле -
 в све - те, — ко - то - рым бы сме - ять - ся и лю -

що світ-ло - ли-ці, яс-но - о - кі ді - ти, по-до-ба
и ра-дост-ны-е, ра-достны-е де - ти, ко-то-рым

- нить,
- бить,

що світ-ло - ли - ці, яс-но - о - кі ді - ти,
что свет-лы - е и ра-достны-е де - ти,

- нить,
- бить,

що світ-ло - ли - ці, яс-но - о - кі
что свет-лы - е, свет - лы - е де - ти,

poco allargando

чис - та по - льо - вих су - цвіт - по - топ - та -
бы цве - та - ми в по - ле быть, - по - топ - та

по - до - ба по - льо - вих су - цвіт - по -
ко - то - рым бы цве - та - ми быть, - по -

Con ira

- ні, о - сквер - не - ні, сльо - за - ми і кро -
 - ны, о - сквер - не - ны, сле - за - ми и кро -

- топ - та - ні,
 - топ - та - ны,

о - сквер - не - ні
 о - сквер - не - ны,

p

poco allargando

- в'ю, сльо - за - ми і кро - в'ю вми - ті,
 - в'ю, сле - за - ми о - мы - ты, кро - в'ю,

сльо - за - ми,
 сле - за - ми,

сльо - за - ми, кро - в'ю вми - ті,
 кро - в'ю о - мы - ты, кро - в'ю,

sub. pp

кро - в'ю вми - ті. О, не жаль, а
 кро - в'ю, кро - в'ю... О, не скорбь ме

sub. pp

sub. pp

кро - в'ю вми - ті. О, не жаль, а
 кро - в'ю, кро - в'ю... О, не скорбь ме

sub. pp

О, не жаль,
 О, не скорбь

гнів, а гнів ме - не пе - че!
 ня - не скорбь - гнев ду - шит - гнев!

гнів, а гнів ме - не пе - че!
 ня - не скорбь - гнев ду - шит - гнев!

Темпо I

(Закр. ротом)
(Закр. ртом)

pp

Me - ні приснились но - чі, вес - на, ді - во - чі
При - снились со - ло - в'я - ны но - чи, де - ви - чьі

pp

Гнів.
Гнев.

Me - ні присни - лись
Мне сни - лись но - чи

pp

Me - ні при - сни - лись но - чі, вес - на,
Приснились но - чи, пес - ни, вес - на,

molto rit.

спі - ви, но - чі, вес - на,
пес - ни, пес - ни, вес - на,

спі - ви, но - чі, вес - на,
пес - ни, но - чи, вес - на,

poco rit.

ді - во - ці спі - ви, па - хоці ле - вад Я з ва - ми,
де - ви - чьи пес - ни, за - па - хи ле - вад Всег - да я

на - хоці ле - вад.
за - па - хи ле - вад.

Andante

з ва - ми, рід - ні, не тіль - ки вснах, ще біль - ше пі - ся снів!
с ва - ми, сва - ми, не толь - ко вснах - и в трез - вой я - ви дня!

ГУЦУЛКА СПІВАЄ

ГУЦУЛКА ПОЁТ

Слова П. Воронька
Музыка А. Штогаренка

Слова П. Воронько
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка А. Штогаренко

Allegretto mosso

sf *pa...* *mf*

C. A. *sf* *pa...* *mf*

T. *sf* *pa...* *mf*

B. *sf* *pa...* *mf*

А... На го-рах Кар- па-тах, де бу-ки ряс-
Где бук гор-де- ли-вый в Кар- па-тах ра-

А... На го-рах Кар- па-тах, де бу-ки ряс-
Где бук гор-де- ли-вый в Кар- па-тах ра-

А...

росо *tr*

- ні, гу-цул-ка спі- ва-є ве-се-лі піс-ні. Кві-ту-
- стёт, там звон-ки-є пес-ни гу-цул-ка по-ёт. А-ле-

- ні, гу-цул-ка спі- ва-є ве-се-лі піс-ні. Кві-
- стёт, там звон-ки-є пес-ни гу-цул-ка по-ёт. А-

росо *tr*

a *росо* *cre* *scen* *-do*

-є ма-ли на і в'єть-ся сте-жи на на
-ет ма-ли на, свер-ка-єт вер-ши-на
a *росо* *cre* *scen* *-do*

-ту-є ма-ли на і в'єть-ся сте-жи на на
-ле-єт ма-ли на, свер-ка-єт вер-ши-на
a *росо* *cre* *scen* *-do*

Meno mosso

ске-лі кру-ті, ка-м'я-ні. Гу- пул-ка на ске-лю ви-со-ку зі-
 на на вер-ши-ну ве-дёт. Гу- пул-ка ви-со-ко на-ска-лы взо-
 ске-лі кру-ті, ка-м'я-ні. Гей! Гей! Гу- пул-ка зі-
 на на вер-ши-ну ве-дёт. Гу- пул-ка взо-
 Гу- пул-ка на ске-
 Гу- пул-ка на ска-

йшла, де-со-неч-ко ся-є, зни-ка-є ім-ла. А...
 -шла, от-веш-не-го солн-ця рас-та-я-ла мгла.
 йшла, зни-ка-є зни-ка-є ім-ла.
 -шла, от-солн-ця рас-та-я-ла мгла.
 лю зі-йшла, зни-ка-є ім-ла. Кві-ту-є ма-
 лы взо-шла, рас-та-я-ла мгла. А-ле-єт ма-

ро-сте, ро-сте У-кра-ї на, ро-
 цве-тёт, цве-тёт У-кра-ї на, цве-
 ли-на, на,
 ли-на,

сте, ро-сте, ро-сте У-кра-ї на і ши-рятъ ся сла-ві ді-ла.
 тёт, цве-тёт, цве-тёт У-кра-ї на і сла-в-ны-є мно-жит де-ла.
 ши-рятъ-
 сла-в-ны-

Темпо І

Музична партитура першого системного зразка. Вона складається з трьох голосів: сопрано, альт/тенор і бас. Ключі: дві дізми (F# і C#). Темпозначення: "Темпо І".

Ліричні тексти:

славні діла. За Прутом ши- ро-кі кол- госпні по-
множит де- ла. Кол хоз-ны-е пашни над Прутом-ре-

ши-рять-ся
слав-ны-е

Ліричні тексти:

-ля, ви- со-ки-ми хви-ля-ми ли-не ріл-ля. Кві- ту-е
-кой, и вспа-ха-на пашня-гу- пу-ла ру-кой. А- ле-ет

Кві- ту-е ма-
А- ле-ет ма-

Музична партитура третього системного зразка. Вона складається з трьох голосів: сопрано, альт/тенор і бас. Ключі: дві дізми (F# і C#). Темпозначення: "Темпо І".

Ліричні тексти:

ма- ли-на, кві- ту-е ма- ли-на, від-
ма- ли-на, а- ле-ет ма- ли-на, наш

шу- мить вер- хо- ви- на, від-
го- ра и до- ли- на, наш

ли- на, шу- мить вер- хо- ви- на,
ли- на, го- ра и до- ли- на,

Meno mosso

ро-дже-на, віль-на зем-ля, На го-рах Кар-па-тах, де бу-ки ряс-
край воз-рож-дєн-ний род-ной. Где бук гор-де-ли-вийз Кар-па-тах ра-

ро-дже-на, віль-на зем-ля, Гей! Гу-пул-ка спі-
край воз-рож-дєн-ний род-ной. Там звон-ки-е

-ні, гу-пул-ка спі-ва-є ве-се-лі піс-ні.
-стєт, там звон-ки-е пес-ни гу-пул-ка по-єт.

-ва-є ве-се-лі піс-ні.
пес-ни гу-пул-ка по-єт.

Кві-ту-є ма-
А-ле-єт ма-

Мо-я, мо-я Бат-ків-щи-на, мо-
От-чиз-на е-ди-на, мо-
-ли-на.
-ли-на.

-я, мо- я, мо- я Батьків-щи на вран-ко-вім вес-ня-нім ог-
-я, мо- я От-чизна е-ди на вся во-рях От-чиз-на вста-

ні, вес-ня-нім ог-ні.
-єт, От-чизна вста-єт.

гей, ог-ні, вес-ня-нім ог-ні.
да, вста-єт, От-чизна вста-єт.

sf A... poco a poco diminuendo

гей, ог-ні, вес-ня-нім ог-ні.
да, вста-єт, От-чизна вста-єт.

Варіант закінчення
Варіант окончання

sf A... poco sf a poco diminuendo

sf A...

sf A...

sf A...

ЗАСВІТИЛО СОНЦЕ ВОЛІ

ЗАСВЕТИЛО СОЛНЦЕ ВОЛИ

Слова народні
Музыка М. Колесси

Слова народные
Перевод с украинского Г. Литвака
Музыка Н. Колессы

Andante rubato

Баритон
соло

mf

За - ку - ва - ла зо - зу - ли - ця
Ой, ку - куш - ка ку - ко - ва - ла
За - ку - ва - ла зо - зу -
Ой, ку - куш - ка ку - ко -

pp

Гм...
За - ку - ва - ла зо - зу -
Ой, ку - куш - ка ку - ко -

pp

Гм...
За - ку -
Ой, ку -

pp

Гм...
За - ку -
Ой, ку -

mf

ой там ко - ло даш - ка.
середь гу - сто - го ле - са.

За - спі - ва - ем про О - лек - су
Ватаж - ка ми будем сла - вить,
За - спі - ва - ем про О -
Ва - таж - ка ми бу - дем

ли - ця ко - ло даш - ка. Про О -
ва - ла сре - ди ле - са. Бу - дем

ва - ла зо - зу - ли - ця ко - ло даш - ка. За - спі - ва - ем про О -
куш - ка ку - ко - ва - ла сре - ди ле - са. Ва - таж - ка ми бу - дем

ва ла. Про О -
куш ка. Бу дем

Con passione

Дов-бу-ша, ва - таж - ка.
Дов-бу-ша О - лек - су.
- лек - су, ва - таж - ка.
сла - вить, О - лек - су.

- лек - су.
сла - вить.

Ой чо-го ж ти
Что со-сно ва -

- лек - су, ва - таж - ка.
сла - вить О - лек - су.

Ой чо-го ж ти
Что со-сно ва -

- лек - су.
сла - вить.

по - скри - пу - еш, сме - ре - ко - ва ха - то?
- я ты ха - та, скри - петъ гром - ко ста - ла?

по - скри - пу - еш, сме - ре - ко - ва ха - то?
- я ты ха - та, скри - петъ гром - ко ста - ла?

Не - ма доб - ра в рід - нім кра - ю, бо па - нів ба -
Нет в ро - ди - мом кра - е сча - стья, а па - нов не -

mormorando

tr Гм...

tr Гм...

tr Гм...

Гм...

Allegretto leggiero (темп коломийки)

- га - то..
- ма - ло.

mf

Зі - брав Дов - буш ле - гі - ни - ків два - над - цять у
Со - брал Дов - буш наш две - над - цать хлоп - цев мо - ло -

mf

Зі - брав Дов - буш ле - гі - ни - ків два - над - цять у
Со - брал Дов - буш наш две - над - цать хлоп - цев мо - ло -

mf

го - рах,
- дец - ких,

на - гнав жа - ху вра - жим па - нам
на па - нов на - гна - ли стра - ху

го - рах,
- дец - ких,

на - гнав жа - ху вра - жим па - нам
на па - нов на - гна - ли стра - ху

Andante rubato

mf

Ой гу - ля - ли ле - гі - ни - ки,
Ой, па - нов про - гна - ли хлоп - цы,
Ой, гу - ля - ли ле - гі -
Ой, па - нов про - гна - ли

rall.

у шля - хет - ських дво - рах. Ой гу - ля - ли ле - гі -
в зам - ках их шля - хет - ських. Ой, па - нов про - гна - ли

rall.

у шля - хет - ських дво - рах. Ой гу -
в зам - ках их шля - хет - ських. Ой, па -

rall.

Ой, гу -
Ой, про

роз - да - ва - ли бід - ним лю - дям зо - ло - ті та - ля - ри.
 раз - да - ва - ли бед - ным лю - дям та - ле - ры, ду - ка - ты.
 роз - да - ва - ли бід - ним лю - дям та - ля - ри.
 раз - да - ва - ли бед - ным лю - дям ду - ка - ты.

роз - да - ва - ли бід - ним лю - дям та - ля - ри.
 раз - да - ва - ли бед - ным лю - дям ду - ка - ты.

роз - да - ва - ли бід - ним лю - дям та - ля - ри.
 раз - да - ва - ли бед - ным лю - дям ду - ка - ты.

- да - ва - ли.
 - да - ва - ли.

Con passione

Ой гу-ля-ли ле-гі-ни-ки до бі-ло-ї
Ой, гу-ля-ли слав-но хлоп-цы в го-рах и до-

Ой гу-ля-ли ле-гі-ни-ки до бі-ло-ї
Ой, гу-ля-ли слав-но хлоп-цы в го-рах и до-

f

за - сві - ти - ло сон - це во - лі -
за - све - ти - ло солн - це во - ли

mp mormorando

дни - ни, ни, ни, ни,
- ли - нах, - нах, - нах, - нах,

дни - ни, ни, ни, ни,
- ли - нах, - нах, - нах, - нах,

tr

ГМ...

Allegretto leggiero

на всі по - ло - ни - ни. За - тан - цюй - мо ко - ло - мий - ки,
на всіх по - ло - ни - нах. Ко - ло - мий - ки ми стан - цу - ем,

За - тан - цюй - мо
Ко - ло - мий - ки

За - тан - цюй - мо ко - ло - мий - ки,
Ко - ло - мий - ки ми стан - цу - ем,

За - тан - цюй - мо
Ко - ло - мий - ки

Дов - бу - ше - ві вну - ки, вже звіль - не - ні від кай - да - нів
Дов - бу - ше - ви вну - ки, от це - пей уж рас - ко - ва - ли

ко - ло - мий - ки, вже звіль - не - ні
ми стан - цу - ем, рас - ко - ва - ли

Дов - бу - ше - ві вну - ки, вже звіль - не - ні від кай - да - нів
Дов - бу - ше - ви вну - ки, от це - пей уж рас - ко - ва - ли

ко - ло - мий - ки, вже звіль - не - ні
ми стан - цу - ем, рас - ко - ва - ли

ritardando

Andante rubato

Сві - тить сон - це, сві - тить мі - сяць
 Све - тит солн - це, све - тит ме - сяць
 Сві - тить сон - це,
 Све - тит солн - це,

на - ші ру - ки.
 на - ші ру - ки.
 Гм...

на - ші но - ги й ру - ки.
 но - ги на - ши, ру - ки.
 Гм...

на - ші ру - ки.
 на - ши, ру - ки.
 Гм...

Сві - тить сон - це, сві - тить
 Све - тит солн - це, све - тит
 Сві - тить
 Све - тит

та по - над го - ро - ю,
 над стра - ной сво - бо - ды,

мі сяць над го - ро - ю,
 над стра - ной сво - бо - ды,

сон - це, сві - тить мі сяць над го - ро - ю,
 солн - це, све - тит над стра - ной сво - бо - ды,

сон - це,
 солн - це,
 ша - во -

ус - міх - ну - лось ща - стя, во - ля на - шо - му на - ро - ду.
 у - луб - ну - лись во - ля, сча - стье на - ше - му на - ро - ду.
 ус - міх - ну - лось ща - стя, во - ля на - ро - ду.
 у - луб - ну - лись во - ля, сча - стье на - ро - ду.

ща - стя, во - ля, сча - стье.
 во - ля, сча - стье.
 ро - ду.
 ро - ду.

ща - стя, во - ля, сча - стье.
 во - ля, сча - стье.
 ро - ду.
 ро - ду.

Con passione

Бу-ла ніч-ка, бу-ла тем-на, аж тут дни-на бі-ла,-
Ночь сто-я-ла, тьма ли-ха-я, вдруг на-стал день бе-лый,-

Бу-ла ніч-ка, бу-ла тем-на, аж тут дни-на бі-ла,-
Ночь сто-я-ла, тьма ли-ха-я, вдруг на-стал день бе-лый,-

чи не вар-то по-гу-ля-ти, щоб зем-ля гу-
ну-ка, хлоп-цы, по-гу-ля-ем, щоб зем-ля гу-

ritornello

tr *gm...*

-ді-ла.
-де-ла.

ritornello

tr *gm...*

щоб зем-ля гу-ді-ла.
щоб зем-ля гу-де-ла!

щоб зем-ля гу-ді-ла.
щоб зем-ля гу-де-ла!

Allegretto leggiero

mf

Не сум - но - ї нам спі - ва - ти, вже ми - ну - лось го - ре,
 Не пе - чаль - ну - ю за - тя - нем, уж ми - ну - ло го - ре,

mf

Не сум - но - ї нам спі - ва - ти, вже ми - ну - лось го - ре,
 Не пе - чаль - ну - ю за - тя - нем, уж ми - ну - ло го - ре,

mf

allargando

а но - во - ї, а грім - ко - ї про ра - дян - ські
 друж - ным хо - ром пес - ню гря - нем о со - вет - ских

а но - во - ї, а грім - ко - ї про ра - дян - ські
 друж - ным хо - ром пес - ню гря - нем о со - вет - ских

зо - рі, ра - дян - ські - ї зо - рі, гей!
 зо - рях, со - вет - ских зо - рях, гей!

зо - рі, ра - дян - ські - ї зо - рі, гей!
 зо - рях, со - вет - ских зо - рях, гей!

ОЙ ЗЕЛЕНА БУКОВИНО

ОЙ РОДНАЯ БУКОВИНА

Слова П. Голубничего

Музыка М. Колесси

Слова Ф. Голубничего

Перевод с украинского Г. Литвака

Музыка Н. Колессы

Largo**poco ritardando**

Баритон соло

cantabile

ОЙ зе - ле - на Бу - ко - ви - но, ви - со - кі - ї го - ри,
 ОЙ род - на - я Бу - ко - ви - на, ви - со - ки - є го - ры,



ти ща - сли - во жи - веш ни - ні, ми - ну - ло - ся го - ре,
 ты на - ве - ки ста - ла воль - ной, ми - но - ва - ло го - ре,



О. А. *pp*

ти ща-сли-во жи-веш ни-ні, ми-ну-ло-ся го-ре.
ты на-ве-ки ста-ла воль-ной, ми-но-ва-ло го-ре.

Т. Б. *pp*

Allegro

mf

Зе-ле-ні-ють буй-ні ни-ви, за-шу-мі-ли бу-ки,
Зе-ле-не-ют буй-но ни-вы, за-шу-ме-ли бу-ки,

mf

за-бу-ва на- род ща-сли-вий про бо-яр-ські му-ки.
ты сча-стли-ва, за-бы-ва-єшь гнєт бо-яр и му-ки.

poco cresc.

Зе - ле - ні - ють буй - ні ни - ви, за - шу - мі - ли бу - ки,
 Зе - ле - не - ют буй - но ни - вы, за - шу - ме - ли бу - ки,
poco cresc.

poco cresc.

за - бу - ва на - род ща - сли - вий про бо - яр - ські му - ки.
 ты сча - стли - ва, за - бы - ва - ешь гнёт бо - яр и му - ки.

poco rit.

Larghetto

Баритон Ой зе - ле - на Бу - ко - ви - но, тво - я до - ля світ - ла,
 соло Ой род - на - я Бу - ко - ви - на, нын - че путь твой свет - лий,

у ра-дянськїй ти в се-м'є со-
ти ро-ди-ні вет-скої ны-не
на-че буй-ний, на-че сад роз-
цве-тєшь са-дом, цве-тєшь буй-ним

Хор

-квіт - ла.
цве - том.

За-спі-ва-єм, лі-со-ру-би,
За-пе-вай-те, ле-со-ру-би,

слу-ха-ють Кар-па-ти,
слу-шай-те, Кар-па-ти,

у-сім сер-цем те-бе лю-бим
всей ду-шой на-ве-ки лю-бим,

ро - сі - я - нин- бра - те! За - спі - ва - ем, лі - со - ру - би,
рус - ско - го мы бра - та! За - пе - вай - те, ле - со - ру - бы,

cresc.

слу - ха - ють Кар - па - ти, у - сім сер - цем те - бе лю - бим,
слу - шай - те, Кар - па - ты, всей ду - шой на - ве - ки лю - бим

cresc.

ро - сі - я - нин- бра - те, у - сім сер - цем те - бе лю - бим,
рус - ско - го мы бра - та, всей ду - шой на - ве - ки лю - бим

più f

ро - сі - я - нин - бра - те!
рус - ско - го мы бра - та!

ritardando molto

Larghetto

Ой зе - ле - на Бу - ко - ви - но, ви - со - кі - ї го - ри,
Ой род - на - я Бу - ко - ви - на, ви - со - ки - е го - ры,
Всі баритони
Все баритоны

ти - ша - сли - во
ты - сча - стли - вой

жи - веш - ни - ні,
ста - ла - ны - не,

ми - ну - ло - ся
ми - но - ва - ло

го - ре,
го - ре,

ritardando *poco a poco*

ти - ша - сли - во
ты - сча - стли - вой

жи - веш - ни - ні,
ста - ла - ны - не,

ми - ну - ло - ся,
ми - но - ва - ло,

sub. p

sub. p

ми - ну - ло - ся,
ми - но - ва - ло,

ми - ну - ло - ся
ми - но - ва - ло

го - ре.
го - ре.

cresc. *ff*

cresc. *ff*

ВЕРХОВИНО, МІЙ ТИ КРАЮ ВЕРХОВИНА, КРАЙ ЛЮБИМЫЙ

Слова народні
Музика Є. Козака

Слова народные
Перевод с украинского Г. Литвака
Музыка Е. Козака

Fresco *mf*

C. A. Т. В.

Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей!

Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей!

Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей!

те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

Мм...
Вер . хо . ви . но, мій ти краю, ти, як рід . на . нень . ка,
Вер . хо . ви . на, край лю . би . мый, сто . ро . на род . на . я!

Одхи *p* Мм... те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

Мм... те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

ос . ві . ти . ла із Крем . ля яс . нень . ка,
святят з . ве . зды, над то . бой си . я . я,

те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

ос . ві . ти . ла яс . нень . ка,
святят з . ве . зды, си . я . я,

те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

ос . ві . ти . ла із Крем . ля, із Крем . ля яс . нень . ка,
святят з . ве . зды, над то . бой, над то . бой си . я . я,

те . бе зо . ря
Всем с Кремля нам

ос . ві . ти . ла, гей! із Крем . ля яс . нень . ка, те . бе зо . ря
святят з . ве . зды, гей! нам си . я . я, всем с Кремля нам

poco rit. a tempo f poco rit.

ос-ві-ти-ла із Крем-ля яс-нень-ка, гей! із Крем-ля яс-
све-тят зве-зды, над то-бой си-я-я, гей! над то-бой си-
ос-ві-ти-ла із Крем-ля яс-нень-ка, гей, гей! із Крем-ля яс-
све-тят зве-зды, над то-бой си-я-я, гей, гей! над то-бой си-
ос-ві-ти-ла
све-тят зве-зды

Roco più mosso

-нень-ка. Нашим ді-тям шлях від-кри-ла вчи-ти-ся у шко-лі,
-я-я. Що-би гу-пул з по-ло-зи-ни з у-бо-го-ї ха-ти
Де-тям в шко-лы путь от-крыл-ся, жить мы воль-но ста-ли,
Ой, та-ко-го не бы-ва-ло здесь, у нас, в Кар-па-тах,
Гей!
Гей!
вчи-ти-ся у шко-лі,
з у-бо-го-ї ха-ти
жить мы воль-но ста-ли
здесь, у нас, в Кар-па-тах,
Гей!
Гей!

Più mosso

цьо-го, бра-те, не зна-ли ні-ко-ли. Ін-же-не-ром
міг ко-лись так у-чи-те-лем ста-ти. Як з Карпат в трем.
ведь та-ко-го ни-ког-да не зна-ли! Ін-же-не-ром
чтоб у-чи-те-лем стал гу-пул ког-да-то. Лишь в Карпа-тах
цьо-го, бра-те, не зна-ли ні-ко-ли. Ін-же-не-ром
міг ко-лись так у-чи-те-лем ста-ти. Як з Карпат в трем.
ведь та-ко-го ни-ког-да не зна-ли! Ін-же-не-ром
чтоб у-чи-те-лем стал гу-пул ког-да-то. Лишь в Карпа-тах
цьо-го, бра-те, ді-ди на-ші
міг ко-лись так, як сьо-год-ні,
ведь та-ко-го на-ши де-ды
чтоб у-чи-те-лем, как ны-не

і тех . ні . ком - чим ду . ша ба - жа . є , - мо . лодь на . ша ве . се . лить . ся ,
бі . ту гу . пул за . гра . є , всім . неть . ся , брат гру . зин йо . му з Кав . ка . зу
і ар . ти . стом , как ду . ша же . ла . єт . Мо . ло . дежь жи . вет сча . стли . во ,
на трем . би . те гу . пул за . иг . ра . єт , брат гру . зин е . мус Кав . ка . за

роз . цві . та . є . ра . до від . гук . неть . ся , гей !
від . гук . неть . ся , гей !
рас . цве . та . єт . пес . ней от . ве . ча . єт , гей !
от . ве . ча . єт , гей !

як мак роз . цві . та . є . ра . до від . гук . неть . ся , гей !
ра . до від . гук . неть . ся , гей !
как мак рас . цве . та . єт . пес . ней от . ве . ча . єт , гей !
пес . ней от . ве . ча . єт , гей !

Темпо 1

Сла . ва то . бі , на . ша рід . на Батьків . ши . но . ма . ти , що ти сон . цем
Сла . вь . ся , воль . на я От . чиз . на - на . ша мати . род . на . я ! Над Кар . пат . ским

що ти сон . цем
над Карпат . ским

за-сві-ти-ла у Кар-па-ти, що ти сон-цем
кра-ем солн-це нам си-я-ет, над Кар-пат-ским

за-сві-ти-ла в го-лу-бі, в го-лу-бі Кар-па-ти, сон-цем
кра-ем солн-це нам си-я-ет, си-я-ет, над Кар-пат-ским

у Кар-па-ти, що ти сон-цем
нам си-я-ет, над Кар-пат-ским

за-сві-ти-ла в го-лу-бі Кар-па-ти, гей! в го-лу-бі Кар-
кра-ем солн-це мо-ло-до-си-я-ет, гей! мо-ло-до-си-
за-сві-ти-ла в го-лу-бі Кар-па-ти, в го-лу-бі Кар-
кра-ем солн-це мо-ло-до-си-я-ет, мо-ло-до-си-
гей, гей!
гей, гей!

па-ти, гей, гей, гей! гей! гей!
я-ет, гей, гей, гей! гей! гей!
гей, гей, гей, гей!
гей, гей, гей!

В ОДНІЙ СІМ'І

В ОДНОЙ СЕМЬЕ

Слова В. Бичка
Музыка Е. Козака

Слова В. Бычко
Перевод с украинского Г. Литвака
Музыка Е. Козака

Allegro non troppo, gajo

С. А. *Двоє*

Ук . ра . ї . но - зо . ре, Ук . ра . ї . но - сад,
Ук . ра . ї . но - зо . ре, воль . ні . ї . га . ї,
Степь, до . ли . ны, го . ры - Ук . ра . я . на - сад.
Степь, до . ли . ны, го . ры, воль . ний край род . ной!

Т.

В.

в Чор . не мо . ре
на . ше го . ре -
в Чер . ном мо . ре
боль . ше го . ря,

p *mf*

ли . не, ли . не в мо . ре ві . тер із Кар . пат.
зни . кло, зни . кло го . ре - мивод . ній сі . м'ї.
Слы . шен, слы . шен в мо . ре вет . ра шумс Кар . пат.
Нет уж, нет уж го . ря, мы все . мье од . ной.

p *mf*

ли . не в Чор . не мо . ре ві . тер із Кар . пат.
зни . кло на . ше го . ре мивод . ній сі . м'ї.
ве . ет в Чер . ном мо . ре вет . ра шумс Кар . пат.
нет уж боль . ше го . ря, мы все . мье од . ной.

І шумить ді .
І забу . ла . ся
И шумят дуб .
И меч . та на .

і си - ні е шлях,
 дав - ня, ві ко - ва,
 и си - не ет шлях,
 я - вью рас цве - ла, —

і шу - мить ді - бро - ва,
 і збу - ла - ся мрі - я
 и шу - мят дуб - ро - вы,
 и меч - та на - ро - да

і си - ні е шлях,
 дав - ня, ві ко - ва,
 и си - не ет шлях,
 я - вью рас цве - ла, —

і си - ні е шлях,
 дав - ня, ві ко - ва, ві - ко - ва,
 и си - не ет шлях,
 я - вью рас цве - ла, рас - цве - ла, —

і дзве - нить, дзве - нить дніп - ро - ва хви - ля у дро -
 всіх од - на, од - на нас грі - е со - няч - на Мо -
 и Днеп - ра, Днеп - ра се - до - го си - ла в про - во -
 нас Мо - сква, Мо - сква к сво - бо - де, к сча - стью при - ве -

і дзве - нить, дзве - нить
 всіх од - на, од - на
 и Днеп - ра, Днеп - ра
 нас Мо - сква, Мо - сква

і дзве - нить дніп - ро - ва
 всіх од - на нас грі - е
 и Днеп - ра се - до - го
 нас Мо - сква к сво - бо - де,

і дзве - нить дніп - ро - ва
 всіх од - на нас грі - е
 и Днеп - ра се - до - го
 нас Мо - сква к сво - бо - де

і дзве - нить дніп - ро - ва
 всіх од - на нас грі - е
 и Днеп - ра се - до - го
 нас Мо - сква к сво - бо - де

хви . ля у дро . тах.
со . няч . на Мо . сква.
си . ла в про . во . дах.
к сча . стью при . ве . ла.

3. Уж . ра . ї . но - зо . ре,
3. Степь, до . ли . ны, го . ры,

poco rit.

Темп I

спі . ви со . ло . в'я,
пес . ня со . ло . в'я...

спі . ви со . ло . в'я,
пес . ня со . ло . в'я...

нас ні . хто, ні . хто не збо . ре -
враг во . век нас не по . бо . рет,

нас ні . хто, ні . хто не збо . ре -
враг во . век нас не по . бо . рет,

ми од . на сі . м'я. З на . ми у ро . ди . ні
мы - од . на се . мья. Друж . бой все со . гре . ты,

ми од . на сі . м'я. з на . ми у ро . ди . ні
мы - од . на се . мья. друж . бой все со . гре . ты,

З на . ми у ро . ди . ні
Друж . бой , все со . гре . ты,

ми на . вік , на
вся Отра . на , Отра

наш ро . сій . ський брат,
о на . ми рус . ский брат,

наш ро . сій . ський брат,
о на . ми рус . ский брат,

ми на . вік , на
вся Отра . на , Отра .

ми на . вік е .
вся Отра . на Со .

наш ро . сій . ський, наш ро . сій . ський брат,
о на . ми рус . ский, о на . ми рус . ский брат,

ми на . вік е .
вся Отра . на Со .

. вік
. на

. вік е . ди . ні у Кра . ї . ні Рад,
. на Со . ве . тов — брат . ской друж . бы сад,

. ди . ні
. ве . тов —

. ди . ні у Кра . ї . ні Рад,
. ве . тов — брат . ской друж . бы сад,

Meno mosso на . вік е . ди . ні
Стра . на Со . ве . тов —

ми на . вік е . ди . ні у Кра . ї . ні Рад.
вся Отра . на Со . ве . тов — брат . ской друж . бы сад.

ми на . вік е . ди . ні у Кра . ї . ні Рад.
вся Отра . на Со . ве . тов — брат . ской друж . бы сад.

ЗАКАРПАТСЬКА ВЕЛИЧАЛЬНА

ЗАКАРПАТСКАЯ ВЕЛИЧАЛЬНАЯ

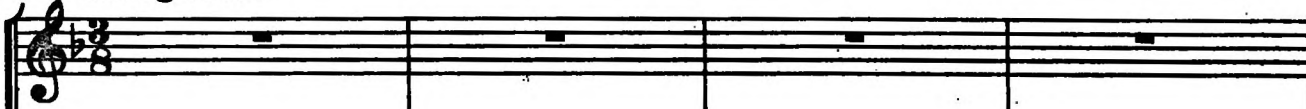
Слова О. Ющенко

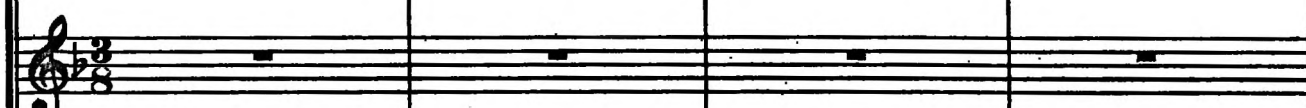
Музыка І. Шамо

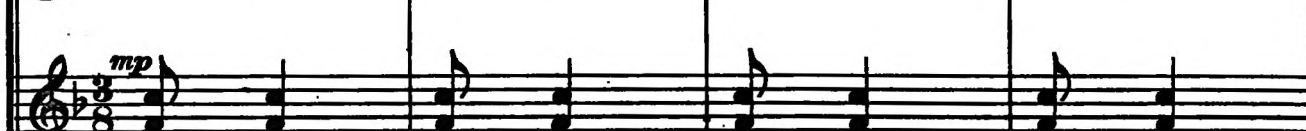
Слова А. Ющенко
Русский текст А. Машистова

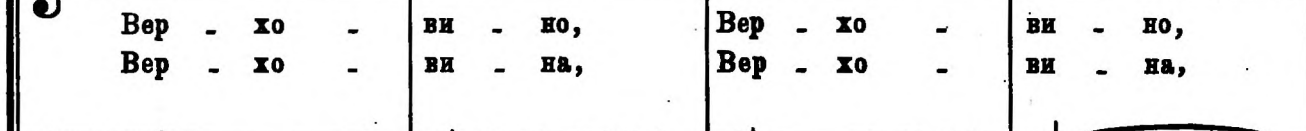
Музыка И. Шамо

Allegretto

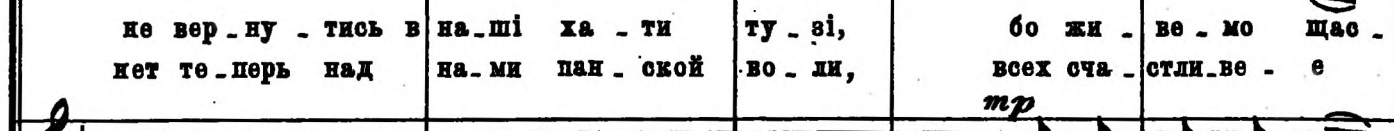
С. 

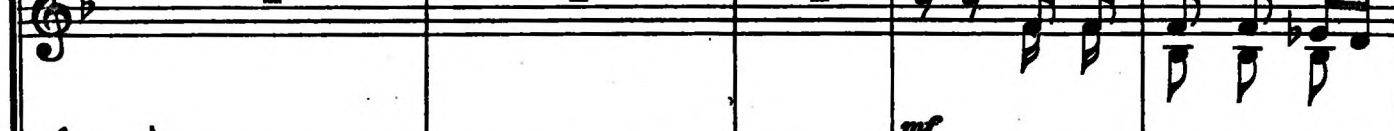
А. 

Т. *tr* 
 Вер - хо - ви - но, Вер - хо - ви - но,
 Вер - хо - ви - на, Вер - хо - ви - на,

Б. 
 Мм...

tr 
 не вер - ну - тись в на - ші ха - ти ту - зі, бо жи - ве - мо щас -
 нет те - перь над на - ми пан - оюй во - ли, всех сча - стли - ве - е

tr 
 гей! ту - зі,
 гей! во - ли,

tr 
 Мм...

tr 
 Мм...

ли - во, дру - зі, бо у ща - сті жи - ве - мо, у
на - ша до - ля. Нет на све - те чу - дес - ней и

дру - зі,
до - ля.

цві - ті, най - ща - ли - ві - ші в сві - ті,
кра - ше жив - ни ра - дост - ной на - шей,

цві - ті,
кра - ше

бо у ща - сті жи - ве - мо, у цві - ті,
нет на све - те чу - дес - ней и кра - ше

най - ща - ли - ві - ші ми цві - ті,
на - шей жив - ни, свет - лей, кра - ше,

у

най_щає - ли - ві - ші в сві - ті.
жиз_ни ра - дост - ной на_шей!

За_спі_вай - мо
Пол_ной гру - дью

За -
Пол -

в сві - ті.
на - шей!

та на пов - ні гру - ди, ве - ли - чаль_ну спі - вай_мо,
пес_ню петь мы ста - нем, ве - ли - чаль_ну - ю дружно

спі - вай_мо, ве - ли - чаль_ну, спі - вай_мо ве - ли -
- ной гру - дью ве - ли - чаль_ну - ю пес_ню дружно

за_спі_вай_мо ве - ли - чаль_ну, спі - вай_мо
пол_ной гру - дью ве - ли - чаль_ну - ю пес_ню

всю - ди, ве - ли - чаль_ну. У мо - гут_ній со - няч - ній дер - жа - ві
гря - нем, друж_но гря_нем! В на_шей слав_ной сол - неч - ной дер - жа - ве

- чаль_ну, гря - нем!

всю - ди
гря - нем!

ми в по - ша - ні та сла - ві.
 мы в по - че - те, и сла - ве.

ми в по - ша - ні - сла - ві.
 мы в по - че - те - в сла - ве.

ща - стя
 свет - лой

сла - ві.
 сла - ве.

Кол - госп - не по - леч - ко, ся - а со - неч - ко,
 В кол - хоз - ном по - люш - ке - хле - ба в во - люш - ку,

Кол - госп - не по - леч - ко, ся - а со - неч - ко на роздол - лі.
 В кол - хоз - ном по - люш - ке - хле - ба в во - люш - ку, ой, раз - до - лье!

Про - си - мо в гос - ті, ми про - си - мо, про - си - мо, про - си - мо
 Про - сим мы в гос - ти к нам, про - сим мы, про - сим мы, про - сим мы

со - неч - ко.
 в во - люш - ку.

На роз - дол - лі. В гос - ті ми про - си - мо, про - си - мо, про - си - мо
 Ой, раз - до - лье. В гос - ти мы про - сим, мы про - сим, мы про - сим к нам

В гос - ті, в гос - ті, в гос - ті, в гос - ті, в гос - ті,
 В гос - ти, в гос - ти, в гос - ти, в гос - ти, в гос - ти

у

у на Кар па ти. Ха - та
Кар па ты! Ха - та

у Кар па ти, у Кар па ти. Сла - ву
на Кар па ты, на Кар па ты! Сла - ву,

на - ша - пов - на ча - ша, на под ві - р'ї,
на - ша - пол - на ча - ша, ки - нешь взо - ры

та - пов - на ча - ша, жит тя -
та - пол - на ча - ша, ха та

ра - до спі - ва є - мо, сла - ву ра - до -
сла - ву петь. мы ра - ды, сла - ву, сла - ву

на уз - гі - р'ї.
на про - сто - ры.

пов - на ча - ша, на уз гі -
пол - на ча - ша, на про сто -

спі - ва є - мо.
петь. мы ра - ды.

Со - няч - но - зе - ле - но, кві - ти про -
Сол - неч - но, зе - ле - но, тра - вы па -

Музична партитура першого системного розділу. Вона складається з чотирьох тактів. У верхній частині є вокальні партії, а в нижній — фортепіанна акомпанювання. Ліричні тексти українською мовою розташовані між партіями.

Вокальні партії:

Ки - лим про - сте - ле - но. Ся - е
Тра - вы рас - сте - ле - ны, све - тит

Гей! Гей!

Пі - рі - ры,

-сте - ле - но, ки - лим про - сте - ле - но. Ся - е со - неч - ко
-ху - чи - е всю - ду рас - сте - ле - ны. Све - тит сол - ныш - ко

Музична партитура другого системного розділу. Вона складається з чотирьох тактів. Ліричні тексти українською мовою розташовані між партіями.

Вокальні партії:

Про - си - мо в гос - ті ми, про - си - мо в гос - ті ми,
Про - сим мы в гос - ти к нам, про - сим мы в гос - ти к нам

со - неч - ко, со - неч - ко. В гос - ті, про - си - мо, в гос - ті
сол - ныш - ко, Про - сим мы в гос - ти, про - сим мы в гос - ти,

На раз - дол - лі. В гос - ті ми про - си - мо, в гос - ті ми,
Ой, раз - до - лье В гос - ти к нам про - сим мы, про - сим мы,

на раз - дол - лі. В гос - ті, в гос - ті, в гос - ті, в гос - ті,
на раз - до - лье. В гос - ти, в гос - ти, в гос - ти, в гос - ти,

Музична партитура третього системного розділу. Вона складається з чотирьох тактів. Ліричні тексти українською мовою розташовані між партіями. В кінці партії є позначення *più f*.

Вокальні партії:

про - си - мо, ра - до спі - ва
про - сим мы, Пар - ти ю сла

про - си - мо, Пар - ті - ю сла - ви - мо, сла - ву спі - ва - е - мо,
про - сим мы, Пар - ти - ю сла - вим мы, сла - вим мы Пар - ти - ю,

В гос - ті
В гос - ти

Музична партитура першого системного зразка. Вона складається з чотирьох нотних рядків. Перші два рядки містять вокальні партії, а останні два — інструментальні. Ліричні тексти українською мовою розподілені по рядках: перший рядок — «- е - мо сла ву!», другий — «- ВИМ - ми, сла ва!», третій — «сла - ву, сла - ву!», четвертий — «сла - ва! Вер - хо - Вер - хо - Мм...». Динамічні позначення «ff» та «p» вказують на зміну гучності.

Музична партитура другого системного зразка. Вона складається з чотирьох нотних рядків. Ліричні тексти українською мовою розподілені по рядках: перший рядок — «Не вер-ну-тись в на-ші ха-ти Нет те-перь над на-ми пан-скою», другий — «- ви - но, Вер - хо - ви - но, гей!», третій — «- ви - на, Вер - хо - ви - на, гей!», четвертий — «- ви - на, Вер - хо - ви - на, гей!». Динамічні позначення «p» та «f» вказують на зміну гучності.

Музична партитура третього системного зразка. Вона складається з чотирьох нотних рядків. Ліричні тексти українською мовою розподілені по рядках: перший рядок — «ту - зі, бо жи - ве - мо щас - ли - во, дру - зі,», другий — «во - ли, всіх оча - стли - ве - е на - ша до - ля,», третій — «ту - зі,», четвертий — «во - ли,». Динамічні позначення «p» та «f» вказують на зміну гучності.

Бать-ків - щи - ни щас - ли - ві ми ді - ти -
 Про-слав - ля - ем род - ну - ю дер - жа - ву -

дру - зі.
 до - ля.

ді - ти
 сла - ва!

най-щас - ли - ві - ші в сві - ті,
 на - шей Пар - ти - и - сла - ва!

Бать-ків -
 Про-слав -

най-ща - сли - ві - ші
 Всех сча - стли - ве - е

- щи - ни щас - ли - ві ми ді - ти,
 - ля - ем род - ну - ю дер - жа - ву

ми
 мы,

ді - ти,
 сла - ва,

f unis. *riten.*

най - щає - ли ві - ши в сві - ті!
на - шей Пар - ти и - сла - ва!

в сві - ті!
сла - ва!

allargando e ritenuto

Друж - бу ми сла - ви - мо, Пар - ті - ю сла - вить
Пар - ти - ю сла - вим мы, Пар - ти - ю сла - вит

f Сла - вить, сла - вить
Про - слав ля - ет

у кра - ї - на!
у кра - и - на!

у кра - ї - на!
у кра - и - на!

КОЛОМІЯ - МІСТО

КОЛОМЬЯ - ГОРОД

Слова і музика А. Кос-Анатольського

Слова и музыка А. Кос-Анатольского
Перевод с украинского И. Пучко*Tempo rubato*

О.

А.

Т.

Б.

p

Там, де Прут-рі - ка
Там, где мо - ет Прут

зе - лен бе - рег ми - е,
бе - ре - га кру - ты - е,

p

М...

М...

p

глянь:—у-ся в са-дах
всю в густых са-дах,

сріб - на хви - ля хлю - по-тить у
пле-шет ти - хов дов - ня-ках ла

ше - ле - сті ло - зин,
зур - на - я вол - на,

М... М...

М... М... М...

рід-на Ко-ло-ми-я пе-стрим взо-ром ме-ре-жа-є гір мрій-ли-вусинь...
на-ша Ко-ло-мы-я меж го-ра-ми, си-нью их меч- та-тель-ной пол-на...

М... Гей, гей,

М... Гей,гей,

Приспів
Приспів
Allegro

Гей, гей!

Слав-на на-ша Ко-ло-ми-я,
Гас-пве-ла ты, Ко-ло-мы-я,

гей, гей, гей, гей, гей!

Гей, гей,

гей, гей,

гей, гей, гей, гей!

Ко-ло-ми-я- мі-сто, в Ко-ло-ми-ї дів-ча-тонь-ка-
пыш-но, как не- ве-ста, в Ко-ло-мы-е все дев-ча-та,

гей, гей, гей, гей, гей,

Гей!

як пше - нич - не ті - сто.
бе - лы - е, как те - сто.

Ой да - на, да - на, да - на,

гей, гей, гей!

Гей, гей,

Гей!

да - на, да - на, дай - на.

Олав - на на - ша Ко - ло - ми - я,
На - ша ра - дость Ко - ло - ми - я,

гей, гей, гей!

Гей, гей,

Ко - ло - ми - я фай - на!
Ко - ло - ми - я фай - на!

-на, да - на, -на, да - на,

Да - да -

В ко - ло - ми - я І
На дос - ке по -

Ко - ло - ми - я фай - на!
Ко - ло - ми - я фай - на!

на, да - на, на, да - на, на, да - на, на, да - на,

да- да- да- да-

на - пи - са - ли на дош - ці по -
че - та на - шей дан - ны е та -

на, да - на, да - на, да - на, на, да - на, на, да - на, на, да - на,

да- да- да- да- да-

ша - ни, що і хлоп - ці ко - ло -
ки - е, что и хлоп - цы в ко - ло -

на, да - на, на, да - на, на, да - на, гей, гей, *gliss.*

да- да- да- гей, гей, *gliss.*

мий - ські та - кож не - по - га - ні, гей. *gliss.*
мы - е то - же не - пло - хи - е, гей. *gliss.*

Allegro molto

159

Ой да - на, да - на, да - на, да - на, дай - на,

1.2.

Слав - на на - ша Ко - ло - ми - я, Ко - ло - ми - я Фай - на!
На - ша ра - дость Ко - ло - мы - я, Ко - ло - мы - я Фай - на!

Перейти на 2 або 3 куплет
Перейти на 2 или 3 куплет

Coda

Allegro molto

Ой, ра - дян - ська Ко - ло - ми - я, Ко - ло - ми - я Фай - на!
Ой, со - вет - ска - я ты на - ша, Ко - ло - мы - я Фай - на!

Кінець
Конец

2 Куплет

Moderato

p *A...* *A...* *A...*

До те-бе з тих гір, рід-на Ко-ло-ми-є, з Чорно-го-ри до-лі-та со-
 Час-то счёр-ных гор, свет наш, Ко-ло-мы-я, до-ле-та-ет до те-бя сви-

p *M...* *M...*

A...

-піл-ки ти-хий спів,- Дов-бу-шів пра-внук
 ре-ли звук род-ной,- Дов-бу-ша-бор-ца

M...

A...

ще за-гра-ти вмі-є ко-ло-мий - ку
 пра-вну-ки род-ны-є ко-ло-мы - ек

ко-ло-мий-ську ко-ло-мий - ку
 не за-бы-ли ко-ло-мы - ек

M...

з тих ста-рих ча-сів. Гей, гей,
ста-ри-ни се-дой. Гей, гей, гей, гей, гей, гей!

Гей, гей, гей!

Гей, гей, гей, гей, гей, Перейти на приспів
Перейти на припев

з куплет

Moderato

Про-ми-ну-ли вже ті го-ди-ни
В веч-ність о-то-шли шли вре-ме-на ху-

Про-ми-ну-ли вже ті го-ди-ни злі-ї,
В веч-ність о-то-шли вре-ме-на ху-ды-е,

злі, що го-дин-ник лі-чив не раз,
-ди е, що не раз со-чтён-ны-е,

що їх на ве-жі го-дин-ник твій лі-чив не раз,
бо-ем ба-шен-ных ча-сов со-чтён-ны-е не раз,

гей, го-дин-ник той, Ко-ло-ми-е,
гей, но те ча-сы, Ко-ло-мы-я,

та й го-дин-ник той,
но и те ча-сы,

рід-на Ко-ло-ми-е,
свет наш, Ко-ло-мы-я,

гей, ви-би-ва но-вий, ша-ли-вий час. Гей,
гей, счет ве-дут и-ным го-дам сей-час.

хоч ста-рий, та ви-би-ва но-вий, шас-ли-вий час. Гей, гей,
хоть ста-ры, а счет-ве-дут и-ным го-дам сей-час.

Гей, гей, гей, гей, гей,
гей, гей, гей, гей, гей!

гей, гей,

гей,

гей,

гей!
Перейти на приспів
Перейти на приспів

НАША ЗНАТНА ЛАНКОВА

Слова Г. Книша
Музыка А. Кос-Анатольського

НАША ЗНАТНАЯ ЗВЕНЬЕВАЯ

Слова Г. Книша
Перевод с украинского И. Цитовича
Музыка А. Кос-Анатольского

Gaio
mf

С.
А.

По до - ро - зі сте - по - вій лис - то - но - ша мо - ло - дий
По до - ро - ге да степ - ной пись - мо - но - сец мо - ло - дой,

Т.
Б.

йшов на - зу - стріч ви - пад - ко - во на - шій знат - ній лан - ко - вій,
на - пе - ва - я, шёл на - встре - чу на - шей знат - ной зве - нье - вой,

cresc.

гей, лан - ко - вій, гей, гей, лан - ко - вій.
гей, зве - нье - вой, гей, гей, зве - нье - вой.

cresc.

cresc.

mf

- Ой дів - чи - но, пі - дож - ди!
 - Эй, по - стой - ка, мо - ло - да,
 Ти ку - ди спі - диш, ку - ди?
 ты ку - да и - дёшь, ку - да?

mf

Чи по спра - ві, чи по звич - ці по - спі - ша - еш, як зав - жди?
 По при - вч - ке, иль по де - лу по - спе - ша - ешь, как всег - да?

Чи по звич - ці по - спі - ша - еш, як зав -
 По при - вч - ке ль по - спе - ша - ешь, как всег -

гей, як зав - жди?
 гей, как всег - да?

Мо - же б нам і - ти
 Мо - жет нам, ит - ти

- жди? як зав - жди? А мо - же ви - па - де і - ти
 - да? как всег - да? А мо - жет, ми - ла - я, ит - ти

з то - бо - ю вдвох ту - ди?
 с то - бо - ю по пу - ти?

Як же дів - чи - ну
 Как же де - вуш - ку

нам з то - бо - ю вдвох ту - ди? Як же дів - чи - ну хо - ро - шу
 нам с то - бо - ю по пу - ти? Как же де - вуш - ку та - ку - ю

Ой,

до се - ла не про - вес - ти, не про - вес - ти!
до се - ла не до - вес - ти, не до - вес - ти!

- Ой са - ма я зна - ю путь. Як за - хо - чу,
- Зна - ю путь я, как не знать! Ты на - прас - но

про - ве - дуть. А то - бі ще за баг - ло - ся б по до - ро - зі
слов не трать. Мо - жет быть е - ще за - хо - чешь по до - ро - ге

То - бі ще за баг - ло - ся б по до -
Мо - жет за - хо - чешь ме - ня до -

Підголосок. Подголосок

при - гор - нуть, ще й при - гор - нуть!.. А при - гор - не
вдруг об - нять, да вдруг об - нять! А! Тот лю - би - мий

- ро - зі ще й при - гор - нуть!.. А! А при -
- ро - гой да вдруг об - нять!.. Тот лю -

*) Те, що в дужках співається тільки тоді, коли в хорі немає підголоска.

*) То, что в скобках поётся только тогда, когда в хоре нет подголоска.

ме - не той,
бу - дет мой,

хто пра - цю - є,
хто не ло - дырь,

гор - не той,
би - мый мой,

хто в кол - гос - пі
хто в тру - де у

є ге - рой,
нас ге - рой,

хто не зіт -
кто не взды.

не зіт - ха - є тіль - ки „ой“ та „ой“.
не вады - ха - ет толь - ко „ой“ да „ой“.

Тіль - ки „ой“ та
Толь - ко, „ой“ да

- ха - є „ой“, та „ой“,
- ха - ет „ой“, да „ой“,

„ой“ „ой“ та
„ой“ „ой“ да

„ой“.
„ой“.

По - слу - хай,
По - слу - шай,

щоб ти знав:
что - бы знал:

сто пу - дів
сто пу - дов

Ой,
ой,
ой,

гек - тар дав! дал гек - тар! Про - ща - вай же, До - сви - да - нья, ли - сто - но - ша, пись - мо - но - сеп, не по ад - ре - не по ад - ре -

Ой, ой, ой, ой, ой,

не по -
не по -

- су по - пав, - су по - пал, ой не по - пав, ой не по - пал, ой не по - пав, ой не по - пал, ой не по - пав, ой не по - пал, - пав, - пал,

Allegro molto

ой не по - пав, не по - пав! ой не по - пал, не по - пал! Ой не по - пав! Ой не по - пал!

- пав, - пал,

СИНЬООКА КАТРУСЯ

Слова В. Бичка
Музыка А. Штогаренка

СИНЕОКАЯ КАТРУСЯ

Слова В. Бычко
Перевод с украинского Б. Палийчука
Музыка А. Штогаренко

Allegro gaio

О.
А.

Ой по - ло - ли дів - ча - та мо - ло - ді бу - ря - ки,
Ой по - ло - ли дів - ча - та бу - ря - ки за се - лом,

Т.

Ой по - ло - ли дів - ча - та
Ой по - ло - ли дів - ча - та

Б.

і лу - на - ли нав - ко - ло го - ло - соч - ки дзвінкі. А бу - ла
всю - ду пес - ни зве - не - ли на про - сто - ре степ. ном. А бы - ла

і лу - на - ли нав - ко - ло
всю - ду пес - ни зве - не - ли

там Кат - ру - ся - си - ньо - о - ке дів - ча, що ко - са в не - ї ру - са
там Кат - ру - ся - кру - то - бро - ва кра - са, у ней си - ни - е о - чи,

о - па - да - е в пле - ча. Як при - йшов до Кат. ру ру - се
зо - ло - та - я ко - са. Как при - шёл к той Кат. ру ру - се

f

Як при.йшов
Как при.шёл

до - ро - гий і - і друг та струн - кий та ве - се - лий
до - ро - гой е - ё друг - и ве - сё - лый, и стат - ный

f

до - ро - гий і - і друг та стрункий
до - ро - гой е - ё друг - и ве - сё - лый

f

па - ру.бій - ко пас-тух. „Ой Кат - ру - се, Кат - ру - се,
наш кол.хоз - вий пас-тух. „Ой Кат - ру - ся, Кат - ру - ся,

mf *cresc.*

па - ру.бій - ко пас-тух. „Ой Кат - ру - се, Кат - ру - се,
наш кол.хоз - вий пас-тух. „Ой Кат - ру - ся, Кат - ру - ся,

mf *cresc.*

„Ой Кат - ру - се, Кат - ру - се,
„Ой Кат - ру - ся, Кат - ру - ся,

sfp

Ой,
Ой,

від-по-чинь
на ме-ня

хоч на мить,
по-гля-ди,

у - сміх - ни -
хоть ми - ну -

ся, лас - ка - во,
ту, Кат - ру - ся,

у - сміх - ни -
хоть ми - ну -

ся,
ту,

f *tr*

бі-ля ме - не по-сидь".
ты со мной по-ся-ди".

А Кат-ру - ся гу-ка-є:
От-ве-ча - ет Кат-ру-ся:

„По-че-кай,
„По-го-ди,

f

мій дружок, по-че-кай і-ще тро-хи, до-са-па-ю рядок!" Сів хлоп.
мой дружок, по-го-ди, мой хо-ро-ший, дай за-кон-чить рядок!" Сел пар.

Сів хлоп.
Сел пар.

чи - на на стеж - ці і че - ка - е і жде. Вже ми - на - є го -
 ниш - ка на стѣж - ке, и вѣды - ха - ет и ждѣт. Час про - шѣл, а Кат.

чи - на на стеж - ці,
 ниш - ка на стѣж - ке, Вже ми - на -
 Час про - шѣл,

ди - на, а Кат - ру - ся не йде. У - же сон - це сі - да - є
 ру - ся не спе шит, не и - дѣт. Вот и солн - це за - хо - дит,

є го - ди - на,
 а Кат - ру - ся

за ку - щі, де - ре - ва, а Кат - ру - ся са - па - є та ще й піс - ню спі - ва.
 а нас - меш - ни - ца та, всё е - щѣ не при - хо - дит, всё е - щѣ за - ня - та.

Meno mosso

mp *cresc.*

І рас - роз сер - сер дил - дивсь, до Кат-ру - сі під - біг:
 Па - ре - нєк рас - сер дил - ся: „Чтож ты, део - кать, при всех

f *cresc.*

І роз - сер дивсь хлоп - чи - на,
 Па - ре - нєк рас - сер дил - ся:

sfp

Ой,
 Ой,

f

„Ти із ме не глу зу еш, пі - дій - ма - еш на сміх!“
 на - шу друж - бу, Кат - ру - ся, под - ни - ма - ешь на смех?

mp

Ти на - глу шу - зу друж - еш, бу,

Темпо I

mp

А Кат - ру - ся го - во - рить: „Ти не сердь - ся, дру - жок,
 А Кат - ру - ся сме - єт - ся: „Не сер - дись, мой дру - жок,

mp

А Кат - ру - ся го - во - рить:
 А Кат - ру - ся сме - єт - ся:

mp

по - ди - вись, аж за об - рій про - стяг - нув - ся ря - док!
 глянь - да - лё ко - да - лё - ко про - тя - нул - ся ря - док!

Largo
ff

Про - стя га - еть - ся ни - ва, роз - ля - га -
 Про - тя ну - ло - ся по - ле за - да - лё -

- еть - ся лан і на на схід і на за - хід, на - че той
 - кий кур. ган, на вос - ток и на за - пад, буд - то бы

Темпо I

о - ке - ан! У - смі - ха - еть - ся хло - пець, ні - би весь
о - ке - ан! Па - рень мол - вил, о - би - ды ни - ка - кой

роз - та - е: „Ой Кат - ру - се, Кат - ру - се, ой ти, сер -
не та - я: „Ой, Кат - ру - ся, Кат - ру - ся, ой, ты зорь.

- це мо - е! Сер - це мо - е!“
- ка мо - я! Зорь - ка мо - я!“

ОЛЕКСАНДРУ ПУШКІНУ

АЛЕКСАНДРУ ПУШКІНУ

Слова П. Тичини
Музыка П. Козицького

Слова П. Тычины
Перевод с украинского Л. Озерова
Музыка Ф. Козицкого

Maestoso con moto

C. A. T. B.

При - віт, хва - ла, хва - ла то - бі, ро - сій - ський ге - ній, на -
-со, кра - со, кра - со ти на - ша і від - ра - до, прий -
При - вет, хва - ла, хва - ла те - бе, наш рус - ский ге - ній, на -
на - ша гор - дость, на - ша гор - дость и от - ра - да, при -

ві - ки сла - ва і хва - ла! Мов цвіт, мов
ми сер - деш - ні і сло - ва! Ти сла - ви вив
ве - ки сла - ва и хва - ла! Жи - ви, жи -
ми во - стор - жен ний при - вет! Ты сла - ви, вил,

Мов
Ти
Жи.
Ты

цвіт у ряс - но - ті зе - ле - ній, тво - я кра - са в нас
прав - ду і сво - бо - ду, від нас то - бі по -
ви во сла - ву по - ко - ле - ній, тво - ря - щих свет - лы -
сла - вил прав - ду и сво - бо - ду, от строк тво - их в ве -

роз-цві - ла! Ти в блис - ку йдеш но - во - ї сла -
 -дя-ка й - честь! Хо - тів ти щас - тя для на - ро -
 -е де - ла! И - дёшь в си - я - нье но - вой сла -
 -ках свет - ло. Хо - тел ты сча - стья для на - ро -

tr
 Ти в блис - ку йдеш но - во - ї сла - ви, ти
 Хо - тів ти щас - тя для на - ро - ду, хо -
 И - дёшь в си - я - нье но - вой сла - ви, - и.
 Хо - тел ты сча - стья для на - ро - да, - о -

сла - ви в мі - ста і се - ла, і са - ди! Та -
 -ро - ду, - во - но вже есть, во - но вже есть! Нам
 -сла - вы - в са - ды и сё - ла, в го - ро да, - та -
 -ро - да, - о - но при - шло, о - но при - шло! Нам

- ви, ти йдеш в міс - та і се - ла і са - ди!
 - ду, - во - но вже есть во - но вже есть!
 - вы в са - ды и сё - ла, в го - ро да, - та -
 - да, - о - но при - шло, о - но при - шло, при - шло!

в блис - ку йдеш в міс - та і се - ла, і са - ди!
 - тів ти щас - тя, - во - но есть, во - но вже есть!
 - дёшь в са - ды, в са - ды и сё - ла, в го - ро да, -
 - но при - шло, о - но при - шло, о - но при - шло!

-кий же са - мий ку - че - ря - вий, та - кий же са - мий мо - ло -
 -ре - во - лю - ці я в ру - чи - ла без - смер - тя на - шо - го клю -
 -кой же сме - лий и куд - ря - вий, та - кой же ю - ний, как всег -
 -ре - во - лю - ці я от - кры - ла тру - да и твор - че - ства пу -

дий! І весь на - род ра - дян - ський ра - до те -
 -чі! Нас рід - на Пар - ті я нав - чи - ла, не
 -да. Нет на пу - ти тво - їм пре - гра - ды, на -
 -ти, нас Пар - ти - я всіх на у - чи - ла впе -

бе стрі - ча - е і опі - ва, те - бе стрі - ча - е і опі - ва! Кра -
 від - сту - пать ні пе - ред чим, не від - сту - пать ні пе - ред
 ро - ды чтут те - бя по - эт, на - ро - ды чтут те - бя, по - эт! О,
 рід, всег - да впе - рід ид - ти, впе - рід, всег - да впе - рід ид -

чим!
 -ти!
 Прої - ди, прої - ди по У - кра - ї - ні, ста -
 Бо те, про що ко - лись ти мрі - яв, у
 Прої - ди, прої - ди по У - кра - и - не и
 Мы не на - прас - но по - тру - ди - лись! И
 Про - їди по У - кра - ї - ні, по У - кра - ї - ні,
 те про що, бо те про що ко - лись ти мрі - яв,
 Про - їди по У - кра - и - не, по У - кра - и - не
 не на - прас - но, не на - прас - но по - тру - ди - лись!

ро - го слід, як ві - тер стер! Лі - ся, по - ля, о -
 сто раз биль - ше роз - цві - ло. Зер - но ж і ти сво -
 взгля - дом при - сталь - ным взгля - ни: сле - дов бы - ло - го
 тво - е - го тру - да зер - но на на - шем по - ле

зе - ра си - ні, це все на - род не
 - е тут сі - яв, тав ру - ю - чи ца -
 нет в по - ми - не, - дру га - я жизнь, дру -
 воко ло - си - лось, хоть в поч - ву - бро - ше -

вже те - пер! Сьо - год - ні Ки - їв
 - риз му зло! По - е - зі - ї - яс -
 - ги - е дни!.. Взгля - ни: и Ки - ев,
 - но дав - но. По - э - зи - и - род -

і О де - еа з то бо - ю ра - зом
 - не сві - ти - ло, з то бо - ю жить, те -
 и О - дес - са те перь по - но - во -
 - ной све - ти - ло, в серд - цах лю - дей - ты

ра ді йти! При - йди, при - йди до
 - бе лю - бити! По - над сто - ро - ків
 - му жи - вут. Взгля - ни на чу - до
 веч - но жив, - не ис - чер - па - е

1.

Дні - про - ге - су, та - ко - го ще не ба - чив ти!
 ти сві - ти - ло, і бу - деш віч - но вать - ся тут?!
 Дне - про - ге - са, - ну как не ра - дс
 ма - я си - ла и не - сла - бе - ю

Бо
 Мы

2.

з на - ми по - жить! При - віт, хва - ла, хва -
 щий по - рыв! При - вет, хва - ла, хва -

ла то - бі, ро - сій - ський ге - ній, на - ві - ки сла - ва
 ла, те - бе, наш рус - ский ге - ній, на - ве - ки сла - ва

і хва - ла! Мов Жж цвіт, мов жи -
 н хва - ла! ви, жи -

цвіт у ряс - но - ті зе - ле - ній, тво - я кра - са в нас
 - ви во - сла - ву по - ко - ле - ний, тво - ря - щих свет - лы.

роз - цві - ла! Ти в бли - ку
 - е де - ла! И - дёшь в си -
 Ти в бли - ку йдеш но -
 И - дёшь в си - я - нье

Йдеш но - во - ї сла - ви в міс - та і
 - я - нье но - вой сла - вы - в са - ды и
 - во - ї сла - ви, ти в бли - ку йдеш в міс -
 но - вой сла - вы - ти йдеш в міс -
 в са - ды и

се - ла, і са ди! Та -
 сё - ла, в го ро да, - та -
 - та і се - ла і са ди!
 сё - ла, в го ро да, -
 - та і се ла і са - ди!
 - ды и сё - ла, в го ро - да, -

- кий же са - мий ку - че - ря - вий, та -
- кой же сме - лый и куд - ря - вый, та -

- кий же са - мий мо - ло - дий! І несь на - род ра -
- кой же ю - ный, как всег - да! Нет на пу - ти тво -

- дян - ський ра - до те - бе стрі - ча - є і спі -
- ём пре - гра - ды, на - ро - ды чтут те - бя, по -

ва, те - бе стрі - ча - є і спі - ва! Кра -
- эт, на - ро - дъ чтут те - бя, по - эт! О,
Кра -
О,

Poco meno mosso

-со ти на - ша і від - ра - до, прий -
 на - ша гор - дость и от - ра - да, при -

-со ти, від ра - до,
 гор - дость, от ра - да

-ми сер - деш ні і сло - ва! При -
 -ми воє тор - жен ний при - вет! При -

Maestoso

-віт то - бі, ро сій - ський ге - ній на -
 -вет те - бе, наш рус - ский ге - ний, на -

При - вїт то - бі, ро - сій - ський ге - ній!
 При - вет те - бе, наш рус - ский ге - ній!

-ві - ки сла - ва і хва - ла!
 -ве - ки сла - ва и хва - ла!

rit. e creso.
 rit. e creso.

ПІСНЯ ПРО ПІСНЮ

Пам'яті М. Д. Леонтовича

ПЕСНЯ О ПЕСНЕ

Памяти Н. Д. Леонтовича

Слова М. Рильського
Музика П. КозицькогоСлова М. Рыльского
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка Ф. Козицкого

Andantino

С. А. Т. В.

Ой ле-ті-ли ле-бе-донь-ки че-рез тем-ний бір,
Пти-цы-ле-бе-ди ле-те-ли че-рез тем-ний бор,

по-ро-ни-ли бі-ле пі-р'я та й у бать-ків двір.
пе-р'я бе-лы .. е ро-ня-ли на от-цов-ский двор.

p

Що ви-хо-див мо-под хло-пець ра-но-ра-но на зо-рі,
По-ды-мал-ся доб-рий хло-пец ра-но, ра-но на за-ре,

по-зби-рав він бі-ле пі-р'я в бать-ко-вім дво-рі.
бе-лы .. е сби-рал он пе-р'я на род-ном дво-ре.

по . ро . бив він
бе . лы . е он

По . зби . рав він бі . ле пі . ря в зо . ло . тий ру . кав,
В ру . ка . ва со . брал он пе . рья, что у . па . ли там,

бі . лі кри . ла до пле . чей в'я . зав .
оде . лал кры . лья, при . вя . залкле . чам .

Ой зле . тів він
По . ле . тел, взяв .

по . під хма . ри, зли . нув ви . ще хмар,
тел . вы . со . ко, об . ла . ков до . стал,

ди . ву . ва . лись
ди . во . ва . лись,

то . му ди . ву лю . ди, мал і стар .
у . див . ля . лись лю . ди - стар и мал .

Ой ви бі . лі
Ой вы ле . бе .

як віт-ри-ла, за-ли-шив для нас. Сла-ва слав-на
 -е о-ста-лись на-всег-да у нас. Сла-ва слав-на

тр

не по-ля-же, не пом-ре в ві-ках. Сла-вен слав-ний
 -я не сги-нет, сла-ва не ум-рет. Сла-вен слав-ний

Ле-он-то-вич, хай жи-ве в піс-нях, хай жи-ве в піс-нях
 Ле-он-то-вич, в пес-нях он жи-вет, в пес-нях он жи-

rit. *a tempo*

-нях, хай жи-ве он в піс-нях! вет!
 -вет, в пес-нях он жи-вет!

ff

АРФАМИ, АРФАМИ

АРФАМИ, АРФАМИ

Слова П. Тичини
Музыка Я. Степового

Слова П. Тычины
Перевод с украинского М. Комиссаровой
Музыка Я. Степового

Allegro grazioso

1. Ар - фа - ми, ар - фа - ми - зо -
2. Ста - ну я, гля - ну я - скрізь -
1. Ар - фа - ми, ар - фа - ми - зо -
2. Ста - ну я, гля - ну я - все

1. Ар - фа - ми, ар - фа - ми - ми -
2. Ста - ну я, гля - ну я - я -
1. Ар - фа - ми, ар - фа - ми - ми -
2. Ста - ну я, гля - ну я - я -

1. Зо - ло - ти - ми, го - лос - ни - ми о - біз - ва - ли -
2. Скрізь по - точ - ки, як дзві - ноч - ки, жай - во - рон, як
1. Зо - ло - ти - ми, раз - лив - ны - ми о - тоз - ва - ли -
2. Все по - точ - ки - как зво - ноч - ки, жа - во - ро - нок -

p

С. А.

Т. В.

ло - ти - ми.
по - точ - ки.
ло - ти - ми.
по - точ - ки.

poco rit.

Йде вес - на за - паш - на,
Ах, вес - на, ах, крас - на,

mf a tempo

зо скрізь - ло - ти - ми.
зо скрізь - по - точ - ки.
все - ти - ми.
са - мо - дзвон - ни - ми:
за - пе - ре - ли - ва - ми:
са - мо - звон - ны - ми:
с пе - ре - ли - ва - ми:

poco rit.

Йде вес - на за - паш - на,
Ах, вес - на, ах, крас - на,

mf a tempo

кві - та - ми - пер - ла - ми за - ко - си - че - на.
цве - том да жем - чу - гом ра - зу - кра - ше - на.

poco rit.

на. на. на. си - че - на. кра - ше - на.
на. на. на. кра - ше - на.

poco rit.

Ду - ма - ми, ду - ма - ми
Лю - ба - я, ми - ла - я
Ду - ма - ми, ду - ма - ми
Свет - ла - я, ми - ла - я,

a tempo

Кві - та - ми
Цве - том да жем - чу - гом

rosso cresc.

на - че мо - ре ко - раб - ля - ми, пе - ре - пов - ни - лась бла - кить
чи за - сму - че - на ти хо - диш, чи на - ли - та ща - стям вкрай,
буд - то мо - ре ко - раб - ля - ми, пе - ре - пол - ни - лась ла - зурь
то ли груст - на - я ты хо - дишь, то ли сча - стье че - рез край

rosso cresc.

Бу - де бій
Ой од - крий
Бу - дет бой
Взор от - крой
a tempo

rosso rit. e dim.

ніж - но - тон - ни - ми: вог - не - вий!
там за ни - ва - ми: ко - лос вий!
неж - но - тон - ны - ми: ог - не - вой! Сміх бу - де,
там за ни - ва - ми: за - ре - вой! Смах бу - дет,

rosso rit. e dim.

пер - ла - мутр,
пер - ла - мутр,

пер - ла - мут - ро - вий...
пер - ла - мут, ро - вий...

плач бу - де, ой!
плач бу - дет, ой!

пер - ла - мут - ро - вий...
пер - ла - мут - ро - вий...

пер - ла - мут - ро - вий...
пер - ла - мут - ро - вий...

Ой!
Ой!

пер - ла - мут - ро - вий...
пер - ла - мут - ро - вий...

ВЕЧІР

ВЕЧЕР

Слова Чайченка
Музика Я. Яциневича

Слова Чайченко
Перевод с украинского И. Тутковской
Музыка Я. Яциневича

Allegro moderato

C. A. *pp*

На зем-лю вже ти-хий скрізь ве-чір ля-га-є, ля-га-
По-ве-ял про-хла-до-ю ве-чер ве-сен-ний, ве-сен-

T. B.

pp

На зем-лю вже ти-хий ве-чір скрізь, ля-
По-ве-ял про-хла-дой дой ве-чер, ти-хий
-є, -ний, ве-чір ти-хий, на зем-лю вже ве-чір скрізь ля-
ве-чер ти-хий, по-ве-ял про-хла-до-ю ве-чер ве-

pp

На зем-лю вже ти-хий скрізь ве-чір ля-га-є, на
На зем-лю про-хладой-ю ве-чер ве-сен-ний, на

pp

-га-є, на зем-лю ти-хий ве-чір,
ве-чер, на зем-лю ти-хий ве-чер,
-га-є, на зем-лю ти-хий ве-чір,
-сен-ний, на зем-лю ти-хий ве-чер,

pp

зем-лю ти-хий
зем-лю ти-хий

p *cresc.* *f*

ти-хий ве-чір скрізь ля-га-є, з ви-со-ко-го
ти-хий ве-чер, ти-хий ве-чер, на зем-лю лег-

p *cresc.* *f*

не - ба вже мі - сяць сі - я - є, зви - со - ко - го
- ли - уж ве - чер - ни - е те - ни, на зем - лю лег.

не - ли - ба - мі - сяць сі - я -
- ли - ве - чер - ни - е те -

accelerando e crescendo

вже мі - сяць сі - я - є, мі - сяць сі - я -
на зем - лю лег - ли - уж ве - чер - ни - е те -

rit.

- є, мі - сяць ся - є, мі - сяць ся -
- ни, ве - чер - ни - е те - ни лег.

rit.

- є,
- ни, **Moderato**

- є, і пташ
- ли, и пти ка, пташ - ка за.
цы, пти - цы за.

pp *più rit.* *Tempo I* *pp* *p* *pp*

- тих - ла, за - тих - ла, і люд-ська роз - мо-ва, і люд-ська роз-мо-ва за-
 - тих - ли, за - тих - ли, и пес-ня смол- ка-ет, и пес-ня смол-ка-ет, смол

роз - мо - ва
 и пес - ня

p *rit.* *pp* *ritardando*

- тих ла, і люд-ська роз - мо - ва. Мов-чить, не ше - по-че зе - ле-на діб - ро-ва, мов
 - ка-ет, и пес-ня смол- ка - ет. А ме-сяц вы - со-ко на не-бе си - я-ет, а

ритардандо

- чить, не ше - по - че
 ме сяц си - я - ет,

- чить, не ше - по - че
 ме-сяц вы - со - ко на не - бе си - я - ет,

діб - ро - ва,
 си - я - ет,

pp *mf* *pp*

не ше - по-че зе-ле-на діб - ро - ва, не ше - по-че зе-ле-на, зе-
 ме-сяц, ме-сяц на не-бе-си-я - ет, пес-ня смол-кла, а ме-сяц на

не ше - по - че діб - ро - ва, не ше -
 ме - сяц, ме - сяц си - я - ет, пес - ня

діб - ро ва за
си - я - - - - - ет, на

- ле - на діб ро ва, не ше - по -
не - бе си - я - - - - - ет, ме - сяц вы -
за -
на

- по че діб ро ва, за
сгол ка - - - - - ет, ме - сяц на

- ле - на
не - бе

- че ко діб ро ва.
- со - - - - - ле на діб ро ет.
не - - - - - бе си - я - - - - - ва.
ет.

- ле - на діб ро ва.
не - бе си - я - - - - - ет.

У ДОЛИНИ СЕЛО ЛЕЖИТЬ

Слова І. Франка
Музыка В. Борисова

Andante

ОЙ, В ДОЛИНЕ СЕЛО ЛЕЖИТ

Слова И. Франко
Перевод с украинского М. Исаковского
Музыка В. Борисова

pp

О.
А. *p*

У до - ли - ні се - ло ле - жить,
Ой, в до - ли - не се - ло ле - жит,

p

по - над се - лом ту - ман дри - жить,
по - над се - лом ту - ман дро - жит,

О. *тр*
а а на на гор - бі край се - ла
а а на на вго - рье вся чер - на,
Т.
а а на на гор - бі край се -
а а на на вго - рье, вся чер -

Б. *тр*

тр

сто - їть куз - ня не ма - ла.
куз - ня ста - ра - я вид - на.
ла - на, сто - їть куз - ня не ма - ла.
ла - на, сто - їть куз - ня ста - ра - я вид - на.
куз - ня сто - їть.
куз - ня вид - на.

А И в тій куз - ні ко - валь клеп - ле,
 И куз - нец в той куз - не клеп - лет,
 а в ко -
 и в ду -

А И в тій куз - ні ко - валь клеп - ле, в ко -
 И куз - нец в той куз - не клеп - лет, в ду -
 куз - ні ко - валь клеп - ле, в ко - ва - ля сер - це теп - ле,
 нец в той куз - не клеп - лет, в ду - ше на - деж - ду теп - лит,
 а в ко - ва - ля сер - це теп - ле, а в ко -
 и в ду - ше на - деж - ду теп - лит, и в ду -

- ва - ля сер - це теп - ле, сер - це теп - ле.
 - ше на - деж - ду теп - лит, на - деж - ду теп - лит.

- ва - ля сер - це теп - ле, сер - це теп - ле.
 - ше на - деж - ду, в ду - ше на - деж - ду теп - лит.

- ва - ля сер - це теп - ле.
 - ше на - деж - ду теп - лит.

А він клеп - ле та й спі - ва, всіх до куз - ні
 Он всё клеп - лет и по - ёт и на род к се.

А він клеп - ле. та й спі - ва,
 Он всё клеп - лет и по - ёт

rit.

із - жи - ва, до куз ні із - жи - ва: гей,
 - бе. со - вѣт; на - род є се - бе со - вѣт: гей,

rit.

rit.

воіх до куз - ні із - жи - ва, жи - ва: гей,
 и на - род є се - бе со - вѣт, со - вѣт: гей,

rit.

Meno mosso

Баритон *con spirito*

соло *ff*

„Хо - діть, лю - ди, з хат із по - ля!
 „Гей, сю да, из хат и с по - ля!

гей!
 гей!

risoluto

тут - ку - еть - ся кра - ща до - ля!
здесь - ку - ёт - ся ва - ша до - ля!

Хо - дить, лю - ди, по - ра - ну,
Вы - би - рай - тесь на про - стер,

allargando rit.

ви - би - вай - тесь, в ту ма -
на, к вы сям

rit.

Tempo I

Музыкальный фрагмент из «Сонаты для виолончели» А. Копылова. Музыка в G-мажоре, 4/4 такт. В фрагменте 12 тактов. Включены вокальные партии с русскими текстами: «Та - ту ма - ни хи - та ють - ся, по - над А мгла - ту - ман ка - ча - от - ся, но - над». Музыкальные обозначения включают динамические указания (ff, f), артикуляцию (acc, tr) и нотацию для виолончели и фортепиано.

più animato
p sub.
 се - лом згу - ща - ють - ся, роз - ляг - ли - ся по по-лах,
 се - лом сгу - ща - ет - ся, хо - чет всё со бой у-крыть
p sub.
 роз хо - ляг ли - ся
 хо чет всё со -
p sub.

Шоб за - кри - ти
Что бы лю - дям

Шоб зать - ми - ти лю - дям шлях.
Что бы лю - дям путь зать - мить.

по бой по - лях,
у - крыть,

Им сте - жи - ни, ти, шо в го - ру йдут з до - ли - ни
отж - ки тор - ной не най - ти в вер - ши - не гор - ной,

кри ти
лю - дям

Им путь оте - жи - ни,
путь зать - мить, путь,

rit.

rit.

rit.

rit.

rit.

rit.

Maestoso

[illegible]

куз-ню, де ку - ють
куз-не, где ку - ют

яс - ну збро - ю,
им о ру - жье,

яс - ну збро - ю за - мість пуг.
им о ру - жье вмес - то пуг.

ВІТЕР З ГАЄМ РОЗМОВЛЯЄ

РОЩУ ВЕТЕР КОЛЫХАЄТ

Слова Т. Шевченка
Музыка Г. Гембери
Andante

Слова Т. Шевченко
Перевод с украинского Г. Литвака
Музыка Г. Гембери

С. А. Т. Б.

pp

Ві-тер з га - єм роз-мов-ля - є, шеп-че зо - со -
Ро - щу ве - тер ко - лы - ха - єт, шеп-чет-ся с тра -

Ві-тер з га-єм роз - мов - ля -
Ро - щу ве-тер ко - лы - ха -

p

p

п ли-ве чо - вен по Ду - на - ю
ч ёлн о - дин сре ди Ду - на - я

ко - ю;
во - ю;
є,
єт,

п ли-ве чо - вен по Ду - на - ю
ч ёлн о - дин сре ди Ду - на - я

шеп-че зо - со - ко - ю;
шеп-чет-ся стра-во-ю;

за - во - до - ю.
бы - стри - но - ю.

о п лы - дин вет за бы - во - до - ю.
о п лы - дин вет за бы - стри - но - ю.

о п лы - дин вет за во - до - ю.
о п лы - вет бы-стри - но - ю.

Poco più mosso

tr

Пли-ве чо-вен во-ди по-вен, ні-хто не спи-
Чели тя-же-луй, во-ды пол-ний, го-нит буй ний

tr

Пли-ве чо-вен во-ди по-вен, ні-хто не спи-
Чели тя-же-луй, во-ды пол-ний, го-нит буй ний

ко-му спи-нить?—
а где ры-бак?—

Andante

p

ня-а; ко-му спи-нить?— Ри-ба-лоньки
ве-тер; а где ры-бак?— Нет-бед-ня-ги

p

ня-а; ко-му спи-нить?— Ри-ба-лоньки
ве-тер; а где ры-бак?— Нет-бед-ня-ги

Poco più mosso

mf

на сві-ті не-ма-є. По-плив чо-вен
уж дав-но на-све-те! По-плил чели-да

mf

на сві-ті не-ма-є. По-плив чо-вен
уж дав-но на-све-те! По-плил чели-да

mf

вси - не мо - ре, а во - но за - гра - ло... По - гра - ли - ся
вси - не мо - ре, а о - но взы - гра - ло... По - иг - ра - ли

го - ри - хви - лі - і скі - пок не ста - ло. Не -
го - ры - вол - ны - и ще - пок не ста - ло. Как

rit. *a tempo*

дов - гий шлях - як чов - но - ві до си - ньо - го мо - ря -
чел - но - ку не до - лог путь до си - не - го мо - ря -

Не - дов - гий шлях до мо - ря -
Не - до - лог путь до мо - ря -

си - ро - ти - ні на чу - жи - ну, а там - і до
 си - ро - ти - не - до чуж - би - ны, а там - и до

си - ро - ти - ні на чу - жи - ну, а там - і до
 си - ро - ти - не - до чуж - би - ны, а там - и до

го - ря. По - гра - ють - ся до - брі лю - ди, як хо - лод - ні
 го - ря. Как вол - ны, с ним по - иг - ра - ют рав - но - душ - но

го - ря.
 го - ря.

По - гра - ють - ся, як ті
 Как вол - ны, с ним по - иг -

хви - лі, як хо - лод - ні хви - лі; по - тім со - бі
 лю - ди, рав - но - душ - но лю - ди, а по - том же

хви - лі; по - тім со - бі
 лю - ди, а по - том же

хви - лі,
 ра - ют

по-дивлять - ся, як си-ро-та пла-че; по-тім спи - тай -
у-ди-вят - ся, - на что он во - би - де; пос-ле спро - сишь -

pp *p*

по-тім со-бі по - див-лять - ся, як си-ро-та пла-че; по-тім спи - тай -
а по-том же у - ди - вят - ся, - на что он во - би - де; пос-ле спро-сишь -

де си - ро-та? Не чув і не ба -
где си - ро-та? - Не слы - хал, не ви -

де си-ро - та? Не чув і не ба -
где си-ро - та? - Не слы - хал, не ви -

- чив.
- дел.

rit. e dim. *pp*

- чив, не чув і не ба чив.
- дел, не слы - хал, не ви дел...

rit. e dim. *pp*

- чив, не ба - чив, не чув і не ба чив.
- дел, не ви - дел, не слы - хал, не ви дел...

rit. e dim. *pp*

не ба-чив.
не ви-дел...

КАЛІСТРАТ

КАЛИСТРАТ

Слова М. Некрасова
Переклад з російської В. Бичка
Музика Т. Сидоренко

Слова Н. Некрасова
Музыка Т. Сидоренко

Moderato

О. *p* Ба - ю, бай! Ба - ю, бай! *p* Ко - ли - ха - ла ме - не
Ба - ю, бай! Ба - ю, бай! На - до мной пе - ва - ла

А. *p* Лю - лі, *pp* Ба - ю,

Т. *p* Лю - лі, *pp* Ба - ю,

Б. *p* Лю - лі, *pp* Ба - ю,

ма - тін - ка, над ко - лис - ко - ю спі - ва - ю - чи:
ма - туш - ка, ко - лы - бель мо - ю ка - ча - ю - чи:

лю - лі, лю - лі, лю - лі,
ба - ю, ба - ю, ба - ю,

бай, бай,
бай, бай,

„Будеш в ша - сті, Ка - лі стра - тонь - ко, жи - ти, го - рень - ка не зна - ю - чи!“
„Будешь счастлив, Ка - ли стра - туш - ка, будешь жить ты при - пе - ва - ю - чи!“

бай, бай, бай, бай.
бай, бай.

Лю - лі, Лю - лі, Лю - лі,
Ба - ю, Ба - ю, Ба - ю,

бай! бай!

Лю - лі, лю - лі, лю - лі, лю - лі,
Ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - ю,

І збу - лось по сло - ву ма - тін - ки, так і ста - дось, як хо - ті - ло - ся:
И сбы - лось по во - ле бо - жи - ей, пред - ска - за - нье мо - ей ма - туш - ки:

rosso steso.

Лю - лі, лю - лі, лю - лі, лю - лі,
Ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - ю,

rosso steso.

став ба - га - тим, ща - стя по - руч! по - руч!
нет бо - га - че, нет при - го - же!

f

став ба - га - тим Ка - лі - стра - тень - ко, ща - стя по - руч о - се - ли - ло - ся!
нет бо - га - че, нет при - го - же - е, нет на - ряд - ней Ка - ли - стра - туш - ки!

f

В кри - жа - ній во - ді ку - па - ю - ся і хо - джу со - бі по - во - лень - ки,
В клю - че - вой во - де ку - па - ю - ся, пя - тер - ней ча - шу во - ло - сын - ки,

A...
A...

A...
A...

по - лень - ка.
- ло - сынъ - ки!

ff

у - ро - жа - ю до - жи - да - ю - ся
у - ро - жа - ю до - жи - да - ю - ся

ff

по - лень - ка.
- ло - сынъ - ки!

До - жи - да - ю - ся
До - жи - да - ю - ся

poco dim.

в не - за - сі - я - но - го по - лень - ка.
с не - за - се - ян - ной по - ло - сынъ - би!

poco dim.

да - да юсь! юсь!

p

poco dim.

Ко - ли - ха - ла ме - не
На - до мной не - ва - ла

ма - тін - ка, над ко - лис - ко - ю спі - ва - ю - чи:
 ма - туш - ка, ко - лы - бель мо - ю ка - ча - ю - чи:

p „Бу - деш в ща - сті, Ка - лі.
 „Бу - дешь счаст - лив, Ка - ли.

p Мм...
 Мм...

-стра - тень - ко, жи - ти, го - рень - ка не зна - ю - чи!
 -стра - туш - ка, бу - дешь жить ты при - пе - ва - ю - чи!

pp Ба - ю,
 Ба - ю,

pp Бай!
 Бай!

allargando e dim.

бай!
 бай!

Ба - ю,
 Ба - ю,

бай!
 бай!

ppp Бай!
 Бай!

ppp Бай!
 Бай!

ОЙ ЧОГО ТИ ПОЧОРНИЛО ЧТО ЖЕ ТАК ТЫ ПОЧЕРНЕЛО

Слова Т. Шевченка
Музыка Л. Ревуцького

Слова Т. Шевченко
Музыка Л. Ревуцького

Pesante

С. А. Т. Б.

pp

Ой чо-го ти
От-че-го ты

pp

rit

8

по - чор - ні - ло,
по - чер - не - ло,

зе - ле - не - е
зе - ле - не - е

по - ле?
по - ле?

C. *sotto voce* *rit.*

А. *sotto voce* *rit.*

— По-чер-ні - ло я від-кро - ві за-воль - ну - ю во - лю.
 По-чер-не - ло я от-кро - ви за-воль - ну - ю во - лю.

Т.

Б.

Agitato

Круг містеч - ка Бе-рес-тєч - ка
 Вкруг мес-тєч - ка Бе-рес-тєч - ка

Круг міс-тєч - ка Бе-рес-тєч - ка, круг міс - тєч - ка
 Вкруг мес-тєч - ка Бе-рес-тєч - ка, вкруг мес - тєч - ка

Круг міс-тєч - ка Бе-рес-тєч - ка
Вкруг мес-тєч - ка Бе-рес-тєч - ка

на чо-ти-ри на чо-ти-ри
на че-ти-ре на че-ти-ре

на чо-ти-ри ми лі
на че-ти-ре ми лі

dim.
ме-не сла-ні за-по-рож-ці вкри
ме-ня тру-пы за-по-рож-цев кры

ми лі сла-ні за-по-рож-ці вкри
ми лі тру-пы за-по-рож-цев кры

ме-не сла-ні за-по-рож-ці сво-ім
тру-пы сла-них за-по-рож-цев ме-ня

dim.
тру-пом
сплошь по

тру-пом
сплошь по

[illegible]

ри-те-ли-сь з пів-ночі, кліють-ть;
те-ли-сь з пол-ночі, кліють-ть

о - чі ко-заць - кі-ї, а тру - пу не хо-чуть...
 о - чи ка-заць - ки-е, а тру - па не хо-чет...

о - чі ко-заць - кі-ї, а тру - пу не хо-чуть...
 о - чи ка-заць - ки-е, а тру - па не хо-чет...

Piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords and melodic lines in both hands.

Empty musical staves for the second system, consisting of a vocal line and a piano accompaniment line.

Piano accompaniment for the second system, featuring arpeggiated chords and melodic lines in both hands.

8

Темпо I

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхний и нижний голоса) написаны в 3/4 такта, тональность — D-мажор. Текст песни: По-чор-ні-ло, я, зе-ле-не, та за на-шу во-лю: По-чер-не-ло, зе-ле-но-е, я за на-шу во-лю... Фортепиано играет аккордовую поддержку.

По-чор-ні-ло, я, зе-ле-не, та за на-шу во-лю:
По-чер-не-ло, зе-ле-но-е, я за на-шу во-лю...

Продолжение музыкального фрагмента. Вокальные партии продолжают петь, текст: я знов бу-ду сно-ва бу-ду зе-ле-ні-ти, зе-ле-неть я, а ви вже ні-ко-ли не вер-вам и-на-я до-ля: не вер-. Фортепиано продолжает играть аккордовую поддержку.

я знов бу-ду сно-ва бу-ду зе-ле-ні-ти, зе-ле-неть я, а ви вже ні-ко-ли не вер-
вам и-на-я до-ля: не вер-

не вер - не - те - ся на во - лю,
не вер - не - тесь вы, ра - ба - ми

rit. *pp*

не - те - ся на во - лю,
не - тесь вы на во - лю,

pp

не вер - не - те - ся на во - лю,
не вер - не - тесь вы, ра - ба - ми

бу - де - те о -
бу - де - те па -

rit. *pp*

бу - де - те о - ра -
бу - де - те па - хать

- ра - ти ме - не о - ра -
- хать вы ме - ня, по хать

бу - де - те о - ра -
бу - де - те па - хать

- ра - ти ме - не о - ра -
- хать вы ме - ня, по хать

-ти вы ме не сти ха та, о-рю-чи,
ме не ня, по ле, да за-плу-гом

та, о-рю-чи, до лю про
да за-плу-гом до ле сать

-ти вы ме не сти ха та, о-рю-чи,
ме не ня, по ле, да за-плу-гом

до-лю про-кли на ти.
до-ле сать про кля тья.

про-кли на ти.
сать про кля тья.

до-лю про-кли на ти.
до-ле сать про кля тья

-кли на ти.
про кля тья.

rit. *smorz.*

ТЕЧЕ ВОДА В СИНЕ МОРЕ ТЕЧЕТ ВОДА В СИНЕ МОРЕ

Слова Т. Шевчека
Музыка Б. Лятошинського
Тв. 48, №1

Слова Т. Шевченко
Перевод с украинского А. Гаямова
Музыка Б. Лятошинского
Соч. 48, №1

Andante sostenuto

О.
А.
Т.
Б.

Те - че во - да в си - не мо - ре, та не ви - ті - ка - є;
Те - чет во - да в си - не мо - ре, да не ви - те - ка - єт;

Шу -
Гля.

- ка ко - зає сво - ю до - лю, а до - лі не ма - є.
- дит ка - зає, где же сча - стье, где сча - стье, - не зна - єт.

шу - ка до лю, не ма - є.
гля - дит, где же сча - стье, где сча -

Poco più mosso

mf

Пі-шов ко-зак світ за о-
По-шєл ка-зак на край све-

-шов ко-зак світ за о-чі,
-шєл ка-зак на край све-та,

mp

Пі-шов ко-зак світ за о-
По-шєл ка-зак на край све-

mp

-сьє. Пі-шов ко-зак,
По-шєл ка-зак,

Пі-шов ко-зак
по-шєл ка-зак

f

-чі;
-та;

гра-є си-не мо-ре,
мо-ре вол-ны ме-чет,

f

світ за о-чі;
на край све-та;

f

-чі, світ за о-чі;
-та, на край све-та;

f

світ за о-чі;
на край све-та;

гра-є ре си-не мо-ре,
мо-ре вол-ны ме-чет,

Темпо I

p

сер - пе гра - е, а дум - ка
серд - це бьёт - ся, а ду - ма

p

гра - е сер - пе ко - заць - ке - е, а дум - ка го -
бьёт - ся серд - це ка - зац - ко - е, а ду - ма всё

p

гра - е сер - пе, гра - е, а дум - ка
бьёт - ся серд - це, бьёт - ся, а ду - ма

Росо più mosso

mf

-Ку - ди ти йдеш, не спи -
-Ку - да и дёшь, не спро -

rit.

го - во - рить:
все шеп - чет:

mf

-Ку - ди ти йдеш,
-Ку - да и дёшь,

rit.

- во - рить:
шеп - чет:

rit.

го - во - рить:
все шеп - чет:

-тав - шись?
 -сив - шись?
 не спи - тав - шись?
 не спро - сив - шись?
mp
 -Ку - ди ти йдеш?
 -Ку - да ти йдеш?
mp

На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -
 На ко - го по -

би - нув
 би - нув
 би - нув
 би - нув
 би - нув
 би - нув
 би - нув
 би - нув

бать - ка, нень - ку ста - рень - ку - ю, мо - ло - ду дів -
 ты от - ца и ста - руш - ку мать да сво - ю див -
 бать - ка, нень - ку ста - рень - ку - ю, мо - ло - ду дів -
 от - ца, ки - нул от - ца и мать да сво - ю див -
 бать - ка, нень - ку ста - рень - ку - ю, мо - ло - ду дів -
 от - ца, ки - нул от - ца и мать да сво - ю див -

f *f* *f* *f* *p* *rit.*
f *f* *f* *f* *p* *rit.*

-чи - ну?
 -чи - ну?
 -чи - ну?
 -чи - ну?
a tempo
 На чу - жи - ні не ті лю - ди,
 На чуж - би - не всі и - но - е,
 Тяж - коз ни - ми
 Тяж - ко там, су -

p *mf*
p *mf*

p

Ні з ким бу - де по - пла ка - ти,
Не с кем го - рем по - де - лить - ся,

p

Ні з ким бу - де по - пла - ка - ти,
Не с кем го - рем по - де - лить - ся,

p

жи - ти.
-ро - во.

Ні з ким бу - де
Не с кем бу - дет

Темпо I

pp

ні по - го - во - ри - ти.
не с кем мол - вить сло - во.

pp

ні по - го - во - ри - ти.
не с кем мол - вить сло - во.

pp

ні по - го - во - ри - ти.
го - рем по - де - лить - ся.

pp

p

Те - че во - да в си - не
Те - чёт во - да в си - не

tr

Ои - дить ко - зає на тім
Ои - дит ка - зає на чуж.

tr

p

Те - че во - да, те -
Те - чёт во - да, те -

мо - ре, те - че во - да, те - че во - да, те -
мо - ре, те - чёт во - да, те - чёт во - да, те -

бо - ці, - гра - е - си - не мо - ре,
 би - не, - ме - чет вол - ны мо - ре,
 че во - да, те - че че те - те -
 чет во - да, чет во - да, чет во - да, те -
 че во - да, те - че во - да, те - че во - да, те -
 чет во - да, чет во - да, чет во - да, те -

ду - мав, до - ля зу - стрі - неть ся,
 хо - тел, сча - стья най - ти сво - ё,
 че во - да, да, те - че во - да, те -
 чет во - да, да, те - чет во - да, те -
 че во - да, те - че во - да, те - че во - да, те -
 чет во - да, те - чет во - да, те - чет во - да, те -
 че во - да, те - че во - да, те - че во - да, те -
 чет во - да, чет во - да, чет во - да, те -

спіт - ка - ло - ся го - ре. А
 на - шёл толь - ко го - ре. А
 да, да, го - ре. А
 да, да, го - ре. А
 че во - да, те - че во - да, те - че во - да, те -
 чет во - да, чет во - да, чет во - да, те -
 че во - да, те - че во - да, те - че во - да, те -
 чет во - да, чет во - да, чет во - да, те -
 те - че во - да, те -
 те - чет во - да, те -

жу-равлі ле- тять со-бі на той бік влю- ча- ми.
жу-равли ле- тят се-бе вчу-жой крайсєвозь ту- чи.

-да, те- че во- да, те- че во- да, те- че во- да, те-
-да, те- чёт во- да, те- чёт во- да, те- чёт во- да, те-

-че во-да, те- че во-да, те- че во-да, те- че во-да, те-
чёт во-да, те- чёт во-да, те- чёт во-да, те- чёт во-да, те-

Сопрано соло

Пла- че ко- зак- шля-хи би- ті
Пла- чет ка- зак- все до- ро- ги

Пла - че ко - зак,
Пла - чет ка - зак,

-да, те- че во- да, те- че во- да, те-
-да, те- чёт во- да, те- чёт во- да, те-

-че во-да, те- че во-да, те- че во-да, те- че во-да, те-
чёт во-да, те- чёт во-да, те- чёт во-да, те- чёт во-да, те-

decreasing

по - рос - ли тер - на - ми.
терн по - крыл ко - лю - чий.

decreasing

по - рос - ли тер - на - ми.
терн по - крыл ко - лю - чий.

decreasing

decreasing

- да, те - че во - да, те - че во -
- да, те - чет во - да, те - чет во -

те - че во - да, те - че во - да, те -
те - чет во - да, те - чет во - да, те -

- че во - да, те - че во - да...
- чет во - да, те - чет во - да...

decreasing

ppp

ppp

ppp

- да...
- да...

- че во - да, те - че во - да, те - че во - да...
- чет во - да, те - чет во - да, те - чет во - да...

ppp

ppp

ОСІНЬ

ОСЕНЬ

Слова О. Пушкіна

Переклад з російської П. Дорошка

Музика Б. Лятошинського

Тв. 47, №3

Слова А. Пушкина

Музыка Б. Лятошинского

Соч. 47, №3

Andante

С. *p* За жур-ли-ва по-ра! о-чей за-ча-ру-ван-ня! Ме-ні при-ем-ні
У-ны-ла-я по-ра! о-чей о-ча-ро-ва-нье! При-ят-на мне тво.

А. *p*

Т. *p* По-ра, за жур-ли-ва по-ра! о-чей за-ча-ру-ван-ня!
По-ра, у-ны-ла-я по-ра! о-чей о-ча-ро-ва-нье!

Б. *p* По-ра, за-ча-ру-ван-ня! Ме-ні
По-ра, о-ча-ро-ва-нье! При-ят

дні про-щаль-но-ї кра-си-люб-лю роз-кіш-не-е при-ро-ди
-я про-щаль-на-я кра-са-люб-лю я пыш-но-е при-ро-ды

люб-лю роз-кіш не-е при-ро-ди при-в'я-
люб-лю я пыш-но-е при-ро-ды у-ва-

Ме-ні при-ем-ні дні кра-си-люб-лю я при-ро-ди
При-ят-на мне кра-са тво-я-люб-лю я при-ро-ды

при-ем-ні дні кра-си-
на мне кра-са тво-я-

при.в'я.дан.ня, в баг.рець та
у.вя.да.н'є, в баг.рець и

-дан.ня, в зо.ло.то о.
-да.н'є, в зо.ло.то о.

при.в'я.дан.ня, в баг.рець та
у.вя.да.н'є, в баг.рець и

poco riten. *p* *a tempo*

poco riten. *p* *a tempo*

poco riten. *p* *a tempo*

poco riten. *p* *mf* *a tempo* *f*

і сві.жо.сті ди. і сві. жо.
и све.же.е ды. и све. же.

дяг.ну.ті лі ся, ди.
де.ты.е ле са, ды.

і сві.жо.сті ди.хан.ня, ди.
и све.же.е ды.ха.н'є, ды.

в їх ві.тах віт.ру шум і сві. жо.
в их се.нях вет.ра шум и све. же.

.хан . ня, і
 .ха . нье, и

і про.ме.ні ску.
 и редкий солнца

.хан . ня, і
 .ха . нье, и

не . бо в хви.лях мли у вра.ніш.ні ча. си,
 мглой вол . ни.сто.ю по . кры.ты не.бе. са,

.хан . ня, і
 .ха . нье, и

.сті ди.хан.ня,
 .е ды.ха.нье,

.пі, не.смі.лі ще мо.ро.зи,
 луч, и пер.вы.е мо.ро.зы,

і си.во.ї зи.ми від.да.ле.ні по.
 и от.да.лен.ны.е се.дой зи.мы у.

про.ме.ні ску.пі, не.смі.лі ще мо.ро.зи,
 редкий солнца луч, и пер.вы.е мо.ро.зы,

від.да.ле.ні по.
 се.дой зи.мы у.

a tempo
p

гро . зи.
гро . зы.

За . жур . ли . ва по . ра! о .
У . ны . ла . я по . ра! о .

a tempo
p

гро . зи.
гро . зы.

a tempo
p

По . ра, за . жур . ли . ва по .
По . ра, у . ны . ла . я по .

riten.
a tempo
p

і си . во . ї зи . ми по . гро . зи. По . ра за .
и от . да . лён . ны . е зи . мы у . гро . зы. По . ра, о .

riten.
pp

чей за . ча . ру . ван . ня! Ме . ні при . ем . ні дні про . щаль . но . ї кра . си.
чей о . ча . ро . ва . нье! При . ят . на мне тво . я про . щаль . на . я кра . са .

riten.
pp

ра! о . чей за . ча . ру . ван . ня! Ме . ні при . ем . ні дні кра . си.
ра! о . чей о . ча . ро . ва . нье! Кра . са, про . щаль . на . я кра . са .

riten.
pp

ча . ру . ван . ня! Ме . ні при . ем . ні дні кра . си.
ча . ро . ва . нье! При . ят на про . щаль . на . я кра . са .

ПО НЕБУ МІСЯЦЬ ПРОПЛИВА ПО НЕБУ КРАДЕТСЯ ЛУНА

Слова О. Пушкіна

Переклад з російської М. Терещенка

Музыка Б. Лятошинського

Тв. 52, №1

Слова А. Пушкіна

Музыка Б. Лятошинского

Соч. 52, №1

Andante sostenuto

С. А. Т. Б.

По не - бу мі - сяць про - пли - ва, мла
По не - бу кра - дет - ся лу - на, на

По не - бу про - пли - ва, мла
По не - бу кра - дет - ся, на

По не - бу мі - сяць про - пли - ва,
По не - бу кра - дет - ся лу - на,
во - да за - тих - ла річ - ко -
на во - ды на - ла ти - ши -

на гор - бі си ві - е, во - да за -
хол - ме тьма се - де - ет, на во - ды

на гор - бі си ві - е, во - да за -
хол - ме тьма се - де - ет, на во - ды

ва, з до - ли - ни ві на да за -
на, с до - ли - ны ве на во - ды
тих ла, е.
па ла, тер ве - ет.

тих ла, з до - ли - ни ві е.
па ла, с до - ли - ны ве ет.

тих ла річ - ко - ва, з до - ли - ни
па ла ти - ши - на, с до - ли - ны

Мов . чить епі . вець вес . ня . них днів
Мол . чит пе . ви . ца веш . них днів

mf *p*

Мов . чить спі . вець
Мол . чит пе . ви . ца

Мов . чить спі . вець вес . ня . них днів у
Мол . чит пе . ви . ца веш . них днів в ту .

p

ві . тер ві . е . Мов . чить спі . вець
ве . тер ве . ет . Мол . чит пе . ви . ца

у тем . ній пуст . ці га . ю , о . та . ри
в ту . ма . не тём . ной ро . щі , ста . да по

p *piu p*

у пуст . ці га . ю , о . та . ри
в ту . ма . не ро . щі , ста . да по

тем . ній пуст . ці га . ю , о . та . ри
ма . не тём . ной ро . щі , ста . да по

piu p

у пуст . ці га . ю , о . та . ри
в ту . ма . не ро . щі , ста . да по

сплять се . ред по . лів , і ти . ха ніч ...
чи . ли середь по . лей , и тих по . лёт ...

mf *p*

сплять се . ред по . лів , і ти . ха ніч злі .
чи . ли середь по . лей , и тих по . лёт пол .

mf *p*

сплять се . ред по . лів , і ти . ха ніч злі .
чи . ли середь по . лей , и тих по . лёт пол .

pp *p*
 - та - є... Над на - ми си - ні не - бе - са піть -
 - но - щі... И мир - ной не - ги у - го - лок ноць
pp *p*
 Над на - ми не - бе - са піть -
 И мир ной у - го - лок ноць
pp *p*
 - та - є... Над на - ми си - ні не - бе - са піть -
 - но - щі... И мир ной не - ги у - го - лок ноць

О . гонь - в ка . мі . ні по . га .
 В ка . ми - не гас . нет о . го .
pp *p*
 - мо . ю ніч у . кри . ла... В ка . мі . ні
 су . мра . ком о . де . ла... В ка . ми . не
pp *p*
 - мо . ю ніч у . кри . ла... В ка . мі . ні
 су . мра . ком о . де . ла... В ка . ми . не
pp *p*
 - мо . ю ніч у . кри . ла... О . гонь в ка
 су . мра . ком о . де . ла... В ка . ми . не

- са ,
 - нёк ,
pp *ppp*
 гас - не і свіч - ка на - го рі - ла...
 гас - нет и свеч - ка на - го ре - ла...
pp *ppp*
 гас - не і свіч - ка на - го рі - ла...
 гас - нет и свеч - ка на - го ре - ла...
pp *ppp*
 - мі . ні по . га . са ,
 гас . нет о . го . нёк

ОСІНЬ ОСЕНЬ

Слова М. Лермонтова
Переклад з російської М. Упеника
Музика П. Глушкова

Слова М. Лермонтова
Музыка П. Глушкова

Moderato

O. *mp*

Лис-тя в по - лі
Лис-тя в по - ле

по - жов - ті -
по - жел - те -

A. *p*

Лис-тя в по - лі
Лис-тя в по - ле

по - жов - ті -
по - жел - те -

T. *p*

B.

mf

-ло, за - сму- ти - ли - ся до - ли - ни, жов - тям лис - тям ша - ру-
-ли, лис - тям в по - ле по - жел - те - ли, и кру - жат - ся, и ле -

mf

-ло,
-ли,

mf

за - сму- ти - ли - ся до - ли - ни, ша - ру-
лис - тям в по - ле по - жел - те - ли, и ле -

-дять,
-тят,
 лиш по - хи - ле - ні я -
лиш в бо - ру по - ние - ли
 ли - ни в тем - ній
е - ли, зе - лень
 лиш по - хи - ле -
лиш в бо - ру по -
 -дять,
-тят,
 лиш по - хи - ле - ні я -
лиш в бо - ру по - ние - ли

зе - ле - ні сто - ять,
мрач - ну - ю хра - нят,
 ні я - ли - ни
ние - ли е - ли,
 в тем - ній зе - ле - ні сто - ять.
зе - лень мрач - ну - ю хра - нят.
 -ли - ни
е - ли,

Più mosso

вже о - рач не лю - бить, ні,
уж не лю - бит, меж цве - тов,
 вже о - рач не
уж не лю - бит,
 Віч - но опов - не - ний тур - бо - ти,
Под на - вис - ше - ю ска - ло - ю
 вже о - рач не лю - бить, ні,
уж не лю - бит, меж цве - тов,

mf

спо - чи - ва - ти
уж от - ды - хать

по - під ске - ле - ю, в ті - ні.
от по - лу - ден - ных тру - дов.

mf

спо - чи - ва - ти від
па - харь от - ды - хать

ро - бо - ти.
от тру - дов.

спо - чи - ва - є від ро - бо - ти
па - харь от - ды - хать по - ро - ю

по - під ске - ле - ю, в ті - ні.
от по - лу - ден - ных тру - дов.

f

Звір scho - вав - ся ми - мо - во - лі,
Зверь от - важ - ный по - не - во - ле

та не - бес - ний о - ке - ан
скрыть - ся где - ни - будь спе - шит,

f

Звір scho - вав - ся
Зверь от - важ - ный

і в по - лі скрізь
скрыть - ся спе - шит,

f

Звір scho - вав - ся та не - бес - ний
Зверь от - важ - ный по - не - во - ле

весь о - ке - ан
скрыть - ся спе - шит,

mf

вкри - тий мло - ю, і на по - лі
но - чью ме - сяц тускл и по - ле

mf

вно - чі ров - ля -
но - чью ме - сяц

mf

вкри - тий мло - ю,
но - чью ме - сяц

mf

ров - ля - га - єть - ся ту - ман.
сквозь ту - ман лишь се - реб - рит.

mf

га - єть - ся ту - ман.
по - ле се - реб - рит

mf

скрізь ле - жить ту - ман.
по - ле се - реб - рит.

mf

вкри - тий мло - ю, і
но - чью ме - сяц тускл,

mf

скрізь ле - жить ту - ман.
по - ле се - реб - рит

Темпо I

p

Лис - тя в по - лі
Лис - тя в по - ле

p

Лис - тя в по - лі
Лис - тя в по - ле

p

по - жов - ті -
по - жел - те -

p

по - жов - ті -
по - жел - те -

mf

-ло, за - сму - ти - ли - ся до - ли - ни,
-ли, лис - тья в по - ле по - жел - те - ли,

mf

жов - тим лис - тям, ша - ру -
и кру - жат - ся, и ле -

mf

-ло, за - сму - ти - ли - ся до - ли - ни, ша - ру -
-ли, лис - тья в по - ле по - жел - те - ли, и ле -

mf

за - сму - ти - ли - ся до - ли - ни, ша - ру -
лис - тья в по - ле по - жел - те - ли, и ле -

дять, дять, дять, дять,
 лиш по - хи - ле - ні я - ли е - ни, в тем - ній
 лиш в бо - ру по - ние - ли е - ли, зе - лень
 лиш по - хи - ле - ні я -
 лиш в бо - ру по - ние - ли

зе - ле - ні сто - ять, в тем - ній зе - ле - ні сто - ять, в тем - ній зе -
 мрач - ну - ю хра - нят, мрач - ну - ю хра - нят, зе - лень мрач -
 ні я - ли - ни в тем - ній зе - ле - ні сто - ять, в тем - ній зе -
 ние - ли е - ли, зе - лень мрач - ну - ю хра - нят, зе - лень мрач -
 сто -
 хра -
 ли - ни,

ять, сто ять.
 нят, хра нят.
 ле - ні сто ять, сто - ять.
 ну - ю хра - нят, хра - нят.
 ять, в тем - ній зе - ле - ні сто ять.
 нят, зе - лень мрач - ну - ю хра нят.

в тем - ній зе - ле - ні сто - ять.
зе - лень мрач - ну - ю хра - нят.

НАПРОВЕСНІ

НАЧАЛО ВЕСНЫ

Слова Л. Українки
Музыка Ф. Надененка

Слова Л. Українки
Перевод с украинского Е. Благиной
Музыка Ф. Надененко

Allegro espressivo

Т. *mf*

Не ди - вуй - те, що кві - том пре - крас - ним роз-пві -
Не ди - ви - тесь, що цве - том пре - крас - ним рас-пус -

Б. *mf*

Не ди - вуй - те,
Не ди - ви - тесь,

f

ла - ся дів-чи - на не - омі - ла, - так під про - мін-ням со - неч-ка
ка - єт-ся де - ви-чья пре - лесь, - так под соли - цем спо-кой - ным и

не ди - вуй - те
не ди - ви - тесь

vello

яс - ним роз_пві - та - є пер - ві - сточ - ка бі -
 яс - ным рас_цве - та - єт под - снеж - ник в ап - ре -

.ла.
 .ле.

О.
 А.

Не ди - вуй - те, що ду - ми гли -
 Не ди - ви - тесь, что мыс - ли боль -

mf

там на
так вес-

-бо - кі бу - дять ре - чі та сльо - зи пе - ку - чі,
-ши - е бу - дят в серд - це и сле - зы и ре - чи,-

rit.

про - вес - ні дзвін - кі по - то - ки пруд - ко, гуч - но збі - га - ють із
-но - ю ру - чьн - мо - ло - ды - е рвут - ся, скруч - и не - сун - ся да -

Не ди - вуй - те,
Не ди - ви - тесь, не ди -

rit.

f а tempo

О.
кру - чі. Не ди - вуй - те, що сер - це так
ле - че. Не ди - ви - тесь, что. серд - це так

А.
-вуй - те.
-ви - тесь.

Т.
Не ди - вуй
Не ди - ви.

В.
Не ди - вуй
Не ди - ви.

а tempo

f

рв'я - но, ши - ро праг - не і во - лі і
р'я - но, жаж - дет во - ли и сме - ло - го

те,
тесть,

не ди - вуй.
не ди - ви.

f

діла, чули ви, як на провесні
де ла, и ли не слыха ли, как

те, чули ви, як на провесні
тесть, и ли не слыха ли, как

poco cres. *poco cres.*

ра - но жай - во - рон ко - ва піс - ня брн ні -
ра - но пес - ня жа - во - рон - ка за - зве не

The musical score is presented on two systems. The first system consists of four staves: two for the vocal line and two for the piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "ла? ла?" and is marked with a forte (*ff*) dynamic. The piano accompaniment also features a forte (*ff*) dynamic. The second system continues the piano accompaniment, showing various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *ff*. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

ЗАКУВАЛА ЗОЗУЛЕНЬКА КУКОВАЛА КУКУШЕЧКА

Слова Т. Шевченка
Музыка Ф. Надененка

Слова Т. Шевченко
Перевод с украинского М. Комиссаровой
Музыка Ф. Надененко

Andante mesto

p

rit.

pp

C. За-ку-ва - ла зо-зу-лень-ка
Ку-ко-ва - ла ку-ку-шеч-ка

A.

T.

B.

pp a tempo

p

За-ку-ва - ла зо-зу-лень ка
 Ку-ко-ва - ла ку-кушеч ка

pp
 в зе - ле - но - му
pp в зе - ле - ном ле

за - пла - ка-ла дів-чи-нонь - ка,
 за - пла - ка-ла див-чи-нонь - ка,

pp
 за - пла - ка-ла
 за - пла - ка-ла

га - ї,
 - соч - ке,

mf *p*

за - пла - ка - ла дів - чи - нонь - ка - дру - жи - ни не -
за - пла - ка - ла дів - чи - нонь - ка - ней нет дру -

дів - чи - нонь - ка, дів - чи - нонь - ка - дру - жи - ни не -
дів - чи - нонь - ка, дів - чи - нонь - ка - ней нет дру -

p

Più mosso
p poco cresc.

- ма - а. А ді - во - ці мо - ло - ді - ї
- жоч ка. А де - ви - чьи мо - ло - ды - е

p poco cresc.

- ма - а. А ді - во - ці мо - ло - ді - ї
- жоч ка. А де - ви - чьи мо - ло - ды - е

p poco cresc.

Музична партитура першого системного розділу. Вона складається з чотирьох голосів: сопрано, альт, тенор і бас, а також фортепіано. Ключова сигнатура — D мажор (два дізми). Темпозначення не вказано. Динаміка в кінці першого розділу позначена *f*.

Лібрето (українська мова):

ве - се - лі - і лі - та, як кві - точ - ка за - во -
 го - ды про - па - да - ют, як цве - точ - ки по - те -

Музична партитура другого системного розділу. Вона складається з чотирьох голосів: сопрано, альт, тенор і бас, а також фортепіано. Ключова сигнатура — D мажор. Темпозначення **Темпо I** вказано в правій частині. Динаміка *p* (піано) вказана в початку кожного голосу. Маркування *rall.* (ритардандо) зустрічається в басовому голосі та на фортепіано.

Лібрето (українська мова):

- до - ю пли - вуть з цьо - го сві - та.
 - че - нью, пли - вут, у - плы - ва - ют.

a tempo
p

За ку-ва - ла зо зуленька,
Ку-ко-ва - ла кукушечка,

pp

за-ку-
ку-ко.

p *rallent.* *pp*

pp

взе-ле - но - му га - ї.
взе-лѐ - ном ле - соч-ке.

pp

ва - ла зо зуленька
ва - ла кукушечка

pp *ppp*

8

У ПЕРЕТИКУ ХОДИЛА В ЛЕС-ДУБРОВУ Я ХОДИЛА

Слова Т. Шевченка
Музыка А. Ревуцького

Слова Т. Шевченко
Перевод с украинского Н. Ушакова
Музыка А. Ревуцького

Vivo



У пе - ре - ти - ку хо - ди - ла по о - рі - хи,
В лес - дуб - ро - ву я хо - ди - ла по о - ре - хи,

О. А.

Т. В.

по о - рі - хи,
по о - ре - хи,

Piano accompaniment for the vocal parts, marked 'p'.

мі - рош - ни - ка по - лю - би - ла для по - ті - хи.
мель - ни - ка я по - лю - би - ла для по - те - хи.

Ой!

Ой!

отesso.

Мель - ник ме - ле, ше - ре - ту - а, о - бер - не - ться, по - ці - лу - а
Мель - ник ме - лет, в ус не ду - ет, о - бер - нёт - ся, по - це - лу - ет

отesso.

отesso.

для по - ті - хи.
для по - те - хи.

f

sf *f* *dim.*

p
у пе-рети - ку хо-ди-ла
В лес ду-бро-ву я хо-ди-ла

p
по о - пень - ки,
по о - пень - ки,
ли - ма - рен - ка по - лю - би - ла
шор - ни - ка я по - лю - би - ла
p sub.

p sub.

mf Ой!
мо - ло - день - ка.
в той сто - рон - ке.
Ли - мар кич - ку за - ши - ва - е,
Шор - ник сбру - ю под - ши - ва - ет,
mf

cresc. *f*

ме - не гор - не, об - ні - ма - а, мо - ло - день - ку.
да ме - ня всё об - ни - ма - ет он всто - рон - ке.

cresc. *f*

p

у пе - ре - ти - ку хо - ди - ла я по дро - ва
за дро - ва - ми я хо - ди - ла влес - ду - бро - ву,

p

p

та бон-да-ря по-лю-би-ла чор-но-бро ва.
бон-да-ря я по-лю-би-ла чер-но-бро ва.

Бон-дар від-ра на-би-ва-є, ме-не гор-не, при-гор-та-є
Бон-дарь вѣд-ра под-би-ва-єт, к серд-цу все он при-жи-ма-єт

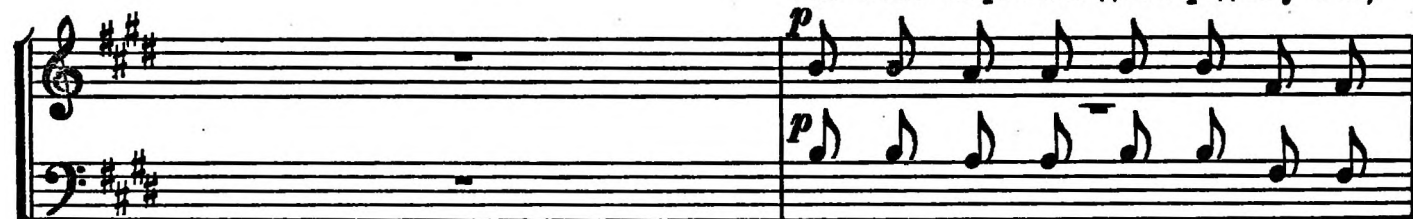
Ой!

чор-но-бро ву.
чер-но-бро ву.

чор-но-бро ву.
чер-но-бро ву.

чор-но-бро ву.
чер-но-бро ву.

Ко - ли хо - чеш доб - ре зна - ти,
Ма - ма спро - сит дочь род - ну - ю,



мо - я ма - ти,
мо - ло - ду - ю:

ко - го бу - деш по - пе - ре - ду
- Кто же рань - ше зя - тем бу - дет,



мо - я ма - ти. Ой!
мо - ло - ду - ю.



зя - тем зва - ти -
знать хо - чу я?

у - сѣх, у - сѣх, мо - я ма - мо,
Ввос - кре - се - нѣх - це свя - то - е



у не - ді - лень - ку : зя - тя - ми бу - деш зва - ти, бу - деш
у те - бя их бу - дет тро - е, - ей ска - жу я, ей ска -

ff poco accelerando

звать.
жу.

poco accelerando

А МІЙ БАТЬКО ОРАНДАР

Слова Т. Шевченка
Музыка Ю. Мейгуса

А МОЙ БАТЬКО-ТО КОРЧМАРЬ

Слова Т. Шевченко
Перевод с украинского Б. Турганова
Музыка Ю. Мейгуса

Vivo ♩: 160

T. **B.**

ff **p subito**

А мій бать - ко
А мой бать - ко -

p **f** **f** **p**

о - ран - дар,
то кор - чмарь,

мо - я ма - ти
мать род - на - я -

пря - ха
пря - ха

чо - бо - тар;
че .. бо - тарь;

та
да

бра - ти мо - І, со - ко - ли, при - ве - ли
мо - и бра - тья, у - да - лы, при - ве - ли

о ва - ха;
с ва - ха;

The first system of the musical score is in D major (two sharps). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has four measures of lyrics. The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand. Dynamics include a forte (f) marking at the beginning of the piano part.

і ко - ро - ву із ді - бро - ви, і на - ми - ста на - не - сли.
и ко - ро - ву из ду - бро - вы, и мо - ни - сто при - не - сли.

The second system continues the musical piece. The vocal line has four measures of lyrics. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns. The key signature remains D major.

А я со - бі Хри - стя в на - ми - сті; а на ли - штві
И хо - жу я, Хри - стя в мо - ни - сте; а на пла - хте

С.
А.

The third system introduces two vocal parts: Soprano (C) and Alto (A). The lyrics are split between them. The piano accompaniment continues. Dynamics include forte (f) markings for both vocal parts. The key signature remains D major.

ЛИ - СТЯ ТА ЛИ - СТЯ, і чо - бо - ти, і під - ко - ви,
 ЛИ - СТЯ ДА ЛИ - СТЯ, И са - пож - би, И под - ко - вы,

p

p leggiero

С. вий ду вран - ці до ко - ро - ви. І чо - бо - ти, і під - ко - ви,
 ут - ром вы - ве - ду ко - ро - ву. И са - пож - би, И под - ко - вы,

А.

Т.

Б.

Гей!

mf

p

І чо - бо - ти,
И са - пож - би,

mf

Гей!

в я - йду вран - ці до ко - ро - ви, я ко - ро - ву на - по - ю,
 ут - ром вы - ве. ду ко - ро - ву, я ко - ро - ву на - по - ю,
 і під ко - ви.
 ш под ко - ви.

з па - руб - ка - ми по - сто - ю,
 с мо - лод - ца - ми по - сто - ю,
 по - до - ю,
 по - до - ю,
 по - сто - ю.
 по - сто - ю.

Ой гоп, гоп, гоп, по ве - че - рі, за - ми -
Ой гоп, гоп, гоп, хо - ди, ха - та! За - пи -

А ти, ста - рий, не жу - рись,
А ты, ста - рый мой, не злись,
кай - те, ді - ти, две - рі, гей!
рай - те дверь, ре - бя - та, гей!

p та до ме - не при - гор - ны! *f* рей прижмись! *p cresc.* А я, ста - ра, А я, ста - ра -

p А ты, ста - ра, *f* ста - ра, *p cresc.* а ты, ста - ра, а ты ста - ра - *p cresc.*

ff *p* *f* *ff* *p leggiero*

не жу - рю - ся та до те - бе при - гор - ну ся, а ты, ста - рий, - я, не злюсь да к те - бе ско - рей прижмись, а ты, ста - рий, ста - рий,

не жу - ри - ся та до ме - не при - гор - ни - ся, а ты, ста - рий, - я, не злюсь да ко мне ско - рей прижмись. а ты, ста - рий, ста - рий,

cresc. *ff*

не жу - рисы!
да не злись!

не жу - рисы!
да не злись!

p subito molto cresc.

Più vivo ♩ = 169

Гей!
Гей!

А мій бать - ко
А мой бать - ко -

о - ран - дар,
то кор - чмарь,

Гей!
Гей!

А мій бать - ко
А мой бать - ко -

о - ран - дар,
то кор - чмарь,

ff

мо - я ма - ти
мать род - на - я

пря - ха
пря - ха

чо - бо - тар;
че - бо - тарь;

та сва - ха;
да сва - ха;

мо - я ма - ти
мать род - на - я

пря - ха
пря - ха

чо - бо - тар;
че - бо - тарь;

та сва - ха;
да сва - ха;

mf бра - ти мо - і,
мо - и бра - тья

mf со - ко - ли,
у - да - лы,

при - ве - ли
при - ве - ли

i ко - ро - ву
и ко - ро - ву

mf бра - ти мо - і,
мо - и бра - тья

mf со - ко - ли,
у - да - лы,

при - ве - ли
при - ве - ли

i ко - ро - ву
и ко - ро - ву

із діб - ро - ви, і на - ми - ста на - не - сли.
 из дуб - ро - вы, и мо - ни - сто при - не - сли.

із діб - ро - ви, і на - ми - ста на - не - сли.
 из дуб - ро - вы, и мо - ни - сто при - не - сли.

А ти со - бі
 И ты хо - дишь,

А я со - бі Хри - стя
 И хо - жу я, Хри - стя,

в на - ми - сті;
 в мо - ни - сте;

Хри - стя в на - ми - сті;
 Хри - стя, в мо - ни - сте;

а на лиш - тві
 а на пла - хте

в на - ми - сті;
 в мо - ни - сте;

pp cresc.

а на лиш-тві ли - стя і чо - бо - ти, і під-ко - ви,
а на пла-хте ли - стья и са - пож-и, и под-ко - вы,

pp cresc.

та ли - стя,
да ли - стья

pp cresc.

ли - стя та ли - стя,
ли - стья да ли - стья,

гей!
гей!

pp cresc.

та ли - стя, і чо - бо - ти,
да ли - стья, и са - пож - ки,

pp cresc. leggiero

ви йду вра-нці до ко-ро-ви, я ко-ро-ву на-по-ю,
ут-ром вы-ве- ду ко-ро-ву, я ко-ро-ву на-по-ю,

Гей!
Гей!

і під - ко - ви, гей!
и под - ко - вы, гей!

по - до-ю,
по - до-ю,

з па-руб-ка-ми по-сто-ю, ой, гоп, по ве-че-рі,
о мо-лод-ца-ми по-сто-ю, ой, гоп, хо-ди, ха-та,

по-сто-ю, ой, гоп, по ве-че-рі,
по-сто-ю, ой, гоп, хо-ди, ха-та,

ff marcato

за-ми-кай-те, ді-ти, две-рі, ой, гоп, по ве-че-рі, за-ми-кай-те,
за-пи-рай-те, дверь, ре-бя-та, ой, гоп, хо-ди, ха-та, за-пи-рай-те,

за-ми-кай-те, ді-ти, две-рі, ой, гоп, по ве-че-рі, за-ми-кай-те,
за-пи-рай-те, дверь, ре-бя-та, ой, гоп, хо-ди, ха-та, за-пи-рай-те.

ді - ти, две - рі.
дверь, ре - бя - та.

А я, ста - ра,
я, ста - ра

не журюсь,
я, не злюсь

та до те - бе
да к те - бе ско -

при - гор - нусь!
рей прижмусь!

ді - ти, две - рі,
дверь, ре - бя - та,

гей, гей,
гей, гей,

гей, гей,
гей, гей,

гей, гей,
гей, гей,

гей, гей,
гей, гей,

А ти, ста - ра, не жу - ри - ся.
А ты, ста - ра - я, не зли - ся.

35/2

З М І С Т

Стор.

Т. Шутенко. Слава Партії Комуністичній. <i>Слова І. Неходи</i>	9
М. Вериківський. Прапор червоний. <i>Слова школярки Лесі Колосок, редакція П. Тичини</i>	14
М. Вериківський. На майдані. <i>Слова П. Тичини</i>	21
М. Леонтович. Льодолом. <i>Слова В. Сосюри</i>	26
Г. Верьовка. Нехай собі да й шумлять дуби. <i>Слова П. Тичини</i>	30
К. Стеценко. Травнева пісня. <i>Слова М. Філянського</i>	35
Г. Верьовка. Там на горі за Дніпром. <i>Слова П. Тичини</i>	38
В. Смекалін. Пісня незаможниці. <i>Слова Чардія</i>	43
П. Толстяков. Пісня кузні. <i>Слова М. Рибачького, український текст П. Тичини</i>	48
М. Вериківський. В багряному сьйві. <i>Слова Я. Гончаренка, редакція М. Рильського</i>	61
П. Козицький. Дивний флот. <i>Слова П. Тичини</i>	71
Г. Жуковський. Калинонька. <i>Слова Г. Плоткіна</i>	83
Ю. Мейтус. Вперед, партизани. <i>Слова О. Новицького</i>	93
А. Коломієць. Сон. <i>Слова М. Рильського</i>	106
А. Штогаренко. Гуцулка співає. <i>Слова П. Воронька</i>	118
М. Колесса. Засвітило сонце волі. <i>Слова народні</i>	123
М. Колесса. Ой зелена Буковино. <i>Слова П. Голубничого</i>	131
Є. Козак. Верховино, мій ти краю. <i>Слова народні</i>	138
Є. Козак. В одній сім'ї. <i>Слова В. Бичка</i>	142
І. Шамо. Закарпатська величальна. <i>Слова О. Ющенка</i>	146
А. Кос-Анатольський. Коломия — місто. <i>Слова А. Кос-Анатольського</i>	155
А. Кос-Анатольський. Наша знатна ланкова. <i>Слова Г. Книша</i>	163
А. Штогаренко. Синьоока Катруся. <i>Слова В. Бичка</i>	168
П. Козицький. Олександрю, Пушкіну. <i>Слова П. Тичини</i>	175
П. Козицький. Пісня про пісню. <i>Слова М. Рильського</i>	183
Я. Степовий. Арфами, арфами. <i>Слова П. Тичини</i>	187
Я. Яциневич. Вечір. <i>Слова Чайченка</i>	189
В. Борисов. У долині село лежить. <i>Слова І. Франка</i>	193
Г. Гембера. Вітер з гаєм розмовляє. <i>Слова Т. Шевченка</i>	203
Т. Сидоренко. Калістрат. <i>Слова М. Некрасова, переклад з російської В. Бичка</i>	208
Л. Ревуцький. Ой чого ти почорніло. <i>Слова Т. Шевченка</i>	211
Б. Лятошинський. Тече вода в синє море. <i>Слова Т. Шевченка</i>	220
Б. Лятошинський. Осінь. <i>Слова О. Пушкіна, переклад з російської П. Дорошка</i>	228
Б. Лятошинський. По небу місяць проплива. <i>Слова О. Пушкіна, переклад з російської М. Терещенка</i>	232
П. Глушков. Осінь. <i>Слова М. Лермонтова, переклад з російської М. Упеніка</i>	235
Ф. Надененко. Напровесні. <i>Слова Л. Українки</i>	240
Ф. Надененко. Закувала зозуленька. <i>Слова Т. Шевченка</i>	246
Л. Ревуцький. У перетіку ходила. <i>Слова Т. Шевченка</i>	251
Ю. Мейтус. А мій батько орандар. <i>Слова Т. Шевченка</i>	258

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Т. Шутенко. Слава Партии любимой. Слова И. Неходы, перевод с украинского В. Державина	9
М. Вериковский. Красное знамя. Слова школьницы Леси Колосок, редакция П. Тычины	14
М. Вериковский. На площади. Слова П. Тычины, перевод с украинского Н. Ушакова	21
Н. Леонтович. Ледолом. Слова В. Сосюры, перевод с украинского Ю. Петрова	26
Г. Верёвка. Всё гомонят, всё шумят дубы. Слова П. Тычины, перевод с украинского Н. Ушакова	30
К. Стеценко. Майская песня. Слова Н. Филянського, перевод с украинского Ю. Петрова	35
Г. Верёвка. Там, на горе за Днестром. Слова П. Тычины, перевод с украинского Б. Турганова	38
В. Смекалин. Песня незаможницы. Слова Чардия	43
П. Толстяков. Песня кузницы. Слова Н. Рыбацкого	48
М. Вериковский. В багряном сиянье. Слова Я. Гончаренко, редакция М. Рыльского, перевод с украинского Ю. Петрова	61
Ф. Козицкий. Дивный флот. Слова П. Тычины, перевод с украинского Л. Озерова	71
Г. Жуковский. Калинушка. Слова Г. Плоткина, перевод с украинского И. Тутковской	83
Ю. Мейтус. Вперёд, партизаны. Слова А. Новицкого, перевод с украинского Н. Ушакова	93
А. Коломиец. Сон. Слова М. Рыльского, перевод с украинского А. Глобы	106
А. Штогаренко. Гуцулка поёт. Слова П. Воронько, перевод с украинского Н. Ушакова	118
Н. Колесса. Засветило солнце воли. Слова народные, перевод с украинского Г. Литвака	123
Н. Колесса. Ой, родная Буковина. Слова Ф. Голубничего, перевод с украинского Г. Литвака	131
Е. Козак. Верховина, край любимый. Слова народные, перевод с украинского Г. Литвака	138
Е. Козак. В одной семье. Слова В. Бычко, перевод с украинского Г. Литвака	142
И. Шамо. Закарпатская величальная. Слова А. Ющенко, русский текст А. Машистова	146
А. Кос-Анатольский. Коломыя—город. Слова А. Кос-Анатольского, перевод с украинского И. Пучко	155
А. Кос-Анатольский. Наша знатная звеньевая. Слова Г. Кныша, перевод с украинского И. Цитовича	163
А. Штогаренко. Синеокая Катруся. Слова В. Бычко, перевод с украинского Б. Палийчука	168
Ф. Козицкий. Александру Пушкину. Слова П. Тычины, перевод с украинского Л. Озерова	175

Ф. Козицкий. Песня о песне. Слова М. Рыльского, перевод с украинского Н. Ушакова	183
Я. Степовой. Арфами, арфами. Слова П. Тычины, перевод с украинского М. Комиссаровой	187
Я. Яциневич. Вечер. Слова Чайченко, перевод с украинского И. Тутковской	189
В. Борисов. Ой, в долине село лежит. Слова И. Франко, перевод с украинского М. Исаковского	193
Г. Гембера. Рошу ветер колыхает. Слова Т. Шевченко, перевод с украинского Г. Литвака	203
Т. Сидоренко. Калистрат. Слова Н. Некрасова	208
Л. Ревуцкий. Что же так ты почернело. Слова Т. Шевченко	211
Б. Лятошинский. Течет вода в сине море. Слова Т. Шевченко, перевод с украинского А. Гаямова	220
Б. Лятошинский. Осень. Слова А. Пушкина	228
Б. Лятошинский. По небу крадется луна. Слова А. Пушкина	232
П. Глушков. Осень. Слова М. Лермонтова	235
Ф. Надененко. Начало весны. Слова Л. Украинки, перевод с украинского Е. Благиной	240
Ф. Надененко. Куковала кукушечка. Слова Т. Шевченко, перевод с украинского М. Комиссаровой	246
Л. Ревуцкий. В лес-дуброву я ходила. Слова Т. Шевченко, перевод с украинского Н. Ушакова	251
Ю. Мейтус. А мой батько-то корчмарь. Слова Т. Шевченко, перевод с украинского Б. Турганова	258

Музичні редактори: *Ф. Надененко, В. Полевой*

Літературні редактори: *Т. Волгіна, Г. Литвак*

Художник *О. Ком'яхов*

Технічний редактор *П. Чопенко*

Коректор *О. Новикова*

ХОРОВЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
УКРАИНСКИХ СОВЕТСКИХ КОМПОЗИТОРОВ
1917 — 1957

(на украинском и русском языках)

Підписано до друку 1.X-1957 р. Папір $60 \times 92\frac{1}{8} = 17,25$ пап. арк
= 34,5 друк. арк. Зам. 896. Тираж 3500

Фабрика кольорового друку Головвидав Міністерства культури УРСР
Харків, вул. Карла Маркса, 1

55/35

ДЕРЖАВНЕ БІБЛІОТЕКА
ОБРАЗОВНОГО НАУКОВОГО
ІНСТИТУТУ АН УРСР